



PORSCHE

## Prospetto modelli Porsche

Denominazione modello	Modello anno (MA)	Denominazione modello	Modello anno (MA)
<b>9PA:</b>		<b>997:</b>	
Cayenne/S/Turbo	dal MA 2003	<b>Modelli 911 Coupé:</b>	dal MA 2005
Cayenne/S/GTS/Turbo/Turbo S/Diesel	dal MA 2006	Carrera/S/4/4S/GTS/4 GTS	
<b>92A:</b>		<b>Modelli 911 Cabriolet:</b>	dal MA 2005
Cayenne/S/GTS/Turbo/Diesel/S Diesel/Turbo S	dal MA 2011	Carrera/S/4/4S/GTS/4 GTS/Speedster	
Cayenne S Hybrid	dal MA 2011	911 Targa 4/4S	dal MA 2007
Cayenne/S/GTS/Turbo/Diesel/S Diesel/Turbo S	dal MA 2015	<b>Modelli 911 Coupé: Turbo/S</b>	dal MA 2007
Cayenne S E-Hybrid	dal MA 2015	<b>Modelli 911 Cabriolet: Turbo/S</b>	dal MA 2008
<b>9AY:</b>		911 GT3	dal MA 2007
Cayenne tutto derivati (escl . E-Hybrid)	dal MA 2017	911 GT3 RS	dal MA 2007
Cayenne E-Hybrid tutto derivati	dal MA 2018	911 GT2	dal MA 2008
<b>987:</b>		911 GT2 RS	dal MA 2011
Boxster/S/Spyder	dal MA 2005	<b>970:</b>	
Cayman/S/R	dal MA 2006	Panamera/S/4/4S/GTS/Turbo/Diesel/Turbo S (incl. modelli Executive)	dal MA 2010
<b>991:</b>		Panamera S Hybrid	dal MA 2011
<b>Modelli 911 Coupé:</b>	dal MA 2012	Panamera S E-Hybrid	dal MA 2014
Carrera/S/4/4S/GTS/4 GTS/Turbo/Turbo S		<b>971:</b>	
<b>Modelli 911 Cabriolet:</b>	dal MA 2012	Panamera, tutto derivati (escl . E-Hybrid)	dal MA 2016
Carrera/S/4/4S/GTS/4 GTS/Turbo/Turbo S		Panamera S/Turbo S E-Hybrid	dal MA 2016
911 GT3/RS	dal MA 2014	<b>974:</b>	
911 Targa 4/4S/GTS	dal MA 2014	Panamera Sport Turismo, tutto derivati (escl . E-Hybrid)	dal MA 2017
911 R	dal MA 2016	Panamera Sport Turismo E-Hybrid, tutto derivati	dal MA 2017
911 GT2 RS	dal MA 2017	<b>981:</b>	
911 Speedster	dal MA 2019	Boxster/S/GTS	dal MA 2012
<b>992:</b>		Cayman/S/GTS/GT4	dal MA 2014
<b>911 Coupé, tutto derivati</b>	dal MA 2019	Boxster Spyder	dal MA 2015
911 Cabriolet, tutto derivati	dal MA 2019	<b>982:</b>	
<b>95B:</b>		718 Cayman GT4	dal MA 2019
Macan/S/GTS/S Diesel/Turbo	dal MA 2014	718 Spyder	dal MA 2019
<b>918 Spyder:</b>		<b>718:</b>	
918 Spyder	dal MA 2014	Boxster/S	dal MA 2016
		Cayman/S	dal MA 2016
		<b>Y1A</b>	
		Taycan Berlina	dal MA 2020



**PORSCHE**

**Nota legale:**

Le schede di soccorso Porsche sono state elaborate esclusivamente per personale di soccorso qualificato con relativa formazione professionale nell'ambito del recupero tecnico di persone da vetture coinvolte in un incidente stradale e possono essere utilizzate esclusivamente a questo scopo.

Esse contengono, tra l'altro, informazioni relative alle caratteristiche della carrozzeria, ai sistemi di sicurezza passivi e ai sistemi di trazione alternativi, illustrando le massime varianti di allestimento possibili.

Porsche non è esperta in servizi di soccorso, pertanto tutte le forze di soccorso devono valutare tali informazioni prima di un soccorso e prendere decisioni e adottare strategie sulla base della loro esperienza. Consigliamo a tutte le forze di soccorso di mettere alla prova durante le loro esercitazioni veicoli rappresentativi Porsche, al fine di comprendere appieno le presenti informazioni.

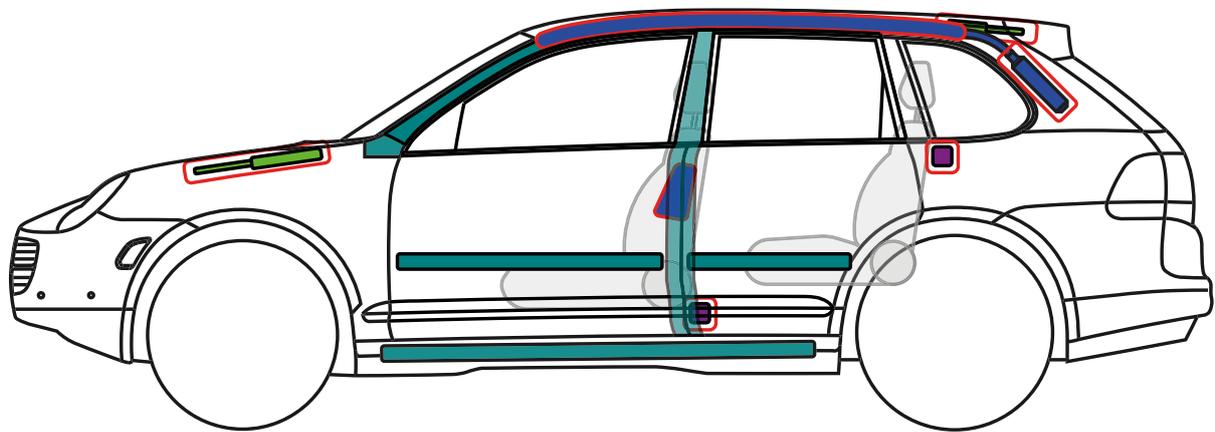
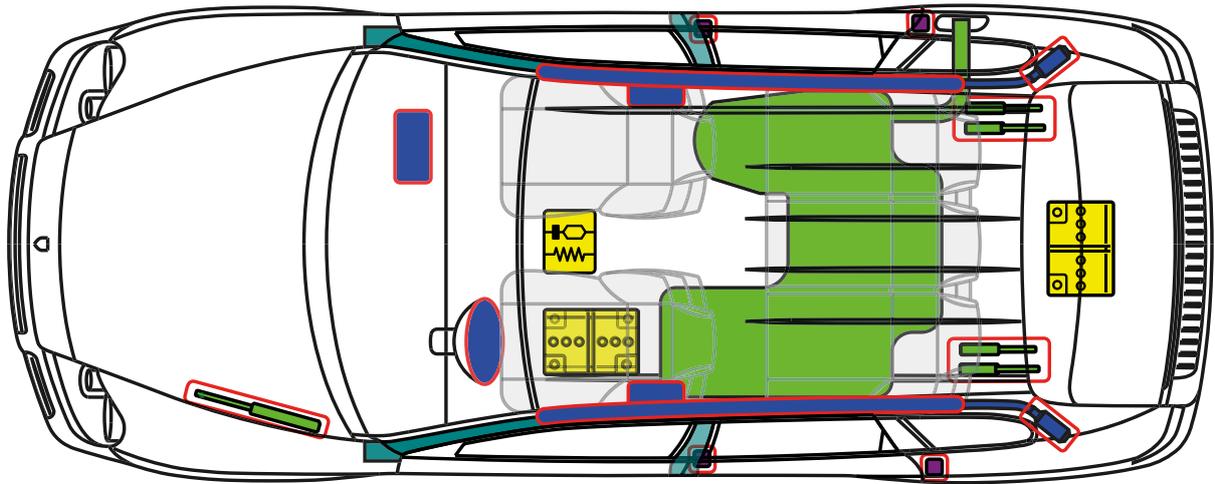
La documentazione, incluse tutte le parti che la compongono, è coperta da copyright. Qualsiasi utilizzo o sfruttamento commerciale richiede la preventiva approvazione scritta di Porsche AG. Ciò vale, in particolare, per la riproduzione, l'elaborazione e l'adattamento, la traduzione, la micro filmatura, l'inserimento e/o l'elaborazione su sistemi elettronici, inclusi banche dati e servizi online.

Porsche si riserva il diritto di effettuare, in qualsiasi momento, adeguamenti dei contenuti e modifiche delle schede di soccorso. Le informazioni sono aggiornate al momento della creazione. Porsche non si assume alcun obbligo relativamente all'aggiornamento, alla modifica o alla sostituzione delle presenti informazioni.



**Porsche AG, Cayenne/S/Turbo (9PA)  
SUV  
MA 2003 fino al MA 2005**

**PORSCHE**

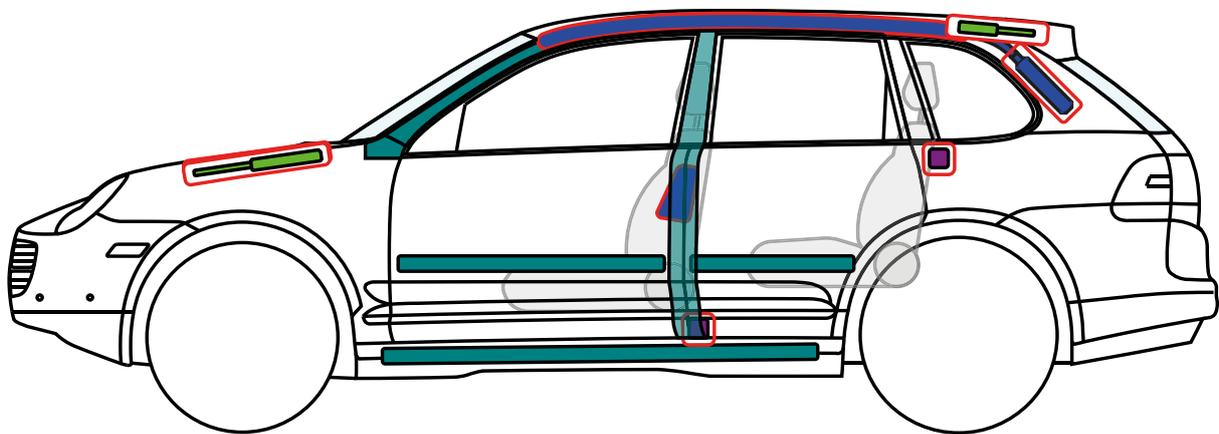
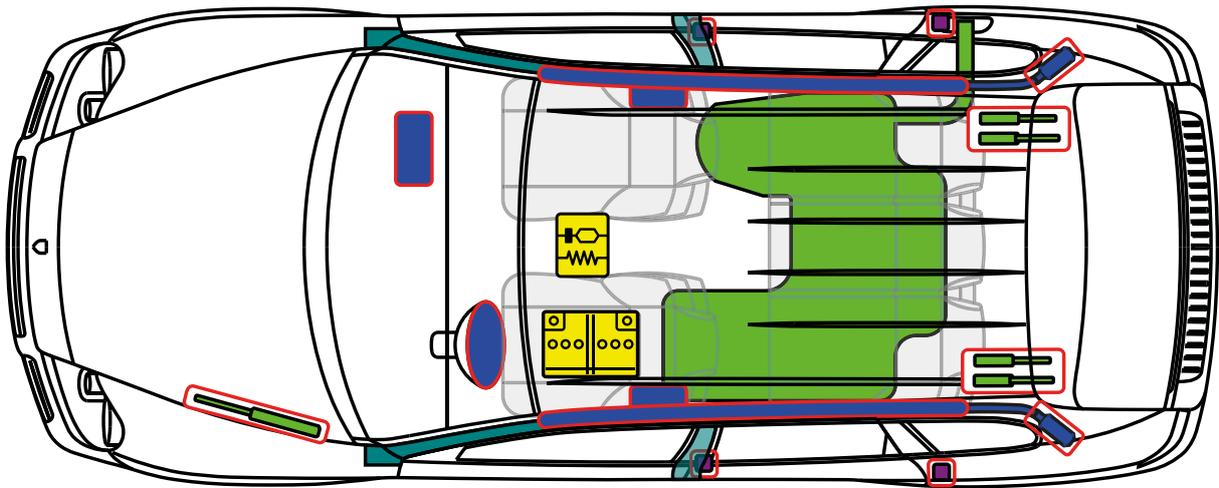


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, Cayenne/S/GTS/Turbo/Turbo S/Diesel  
(9PA) SUV  
MA 2006 fino al MA 2010**

**PORSCHE**

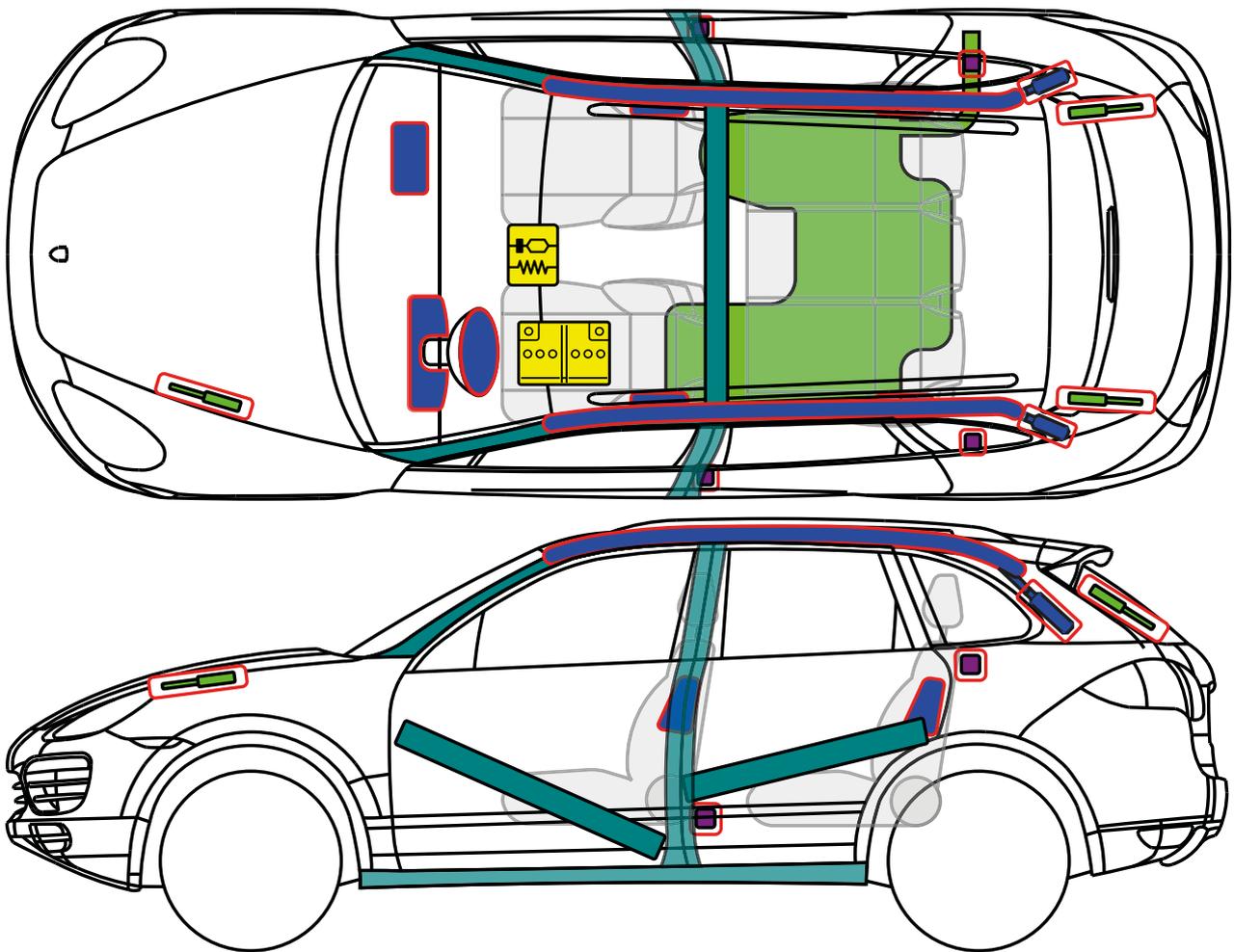


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, Cayenne/S/GTS/Turbo/Diesel/  
S Diesel/Turbo S (92A) SUV  
dal MA 2011**

**PORSCHE**

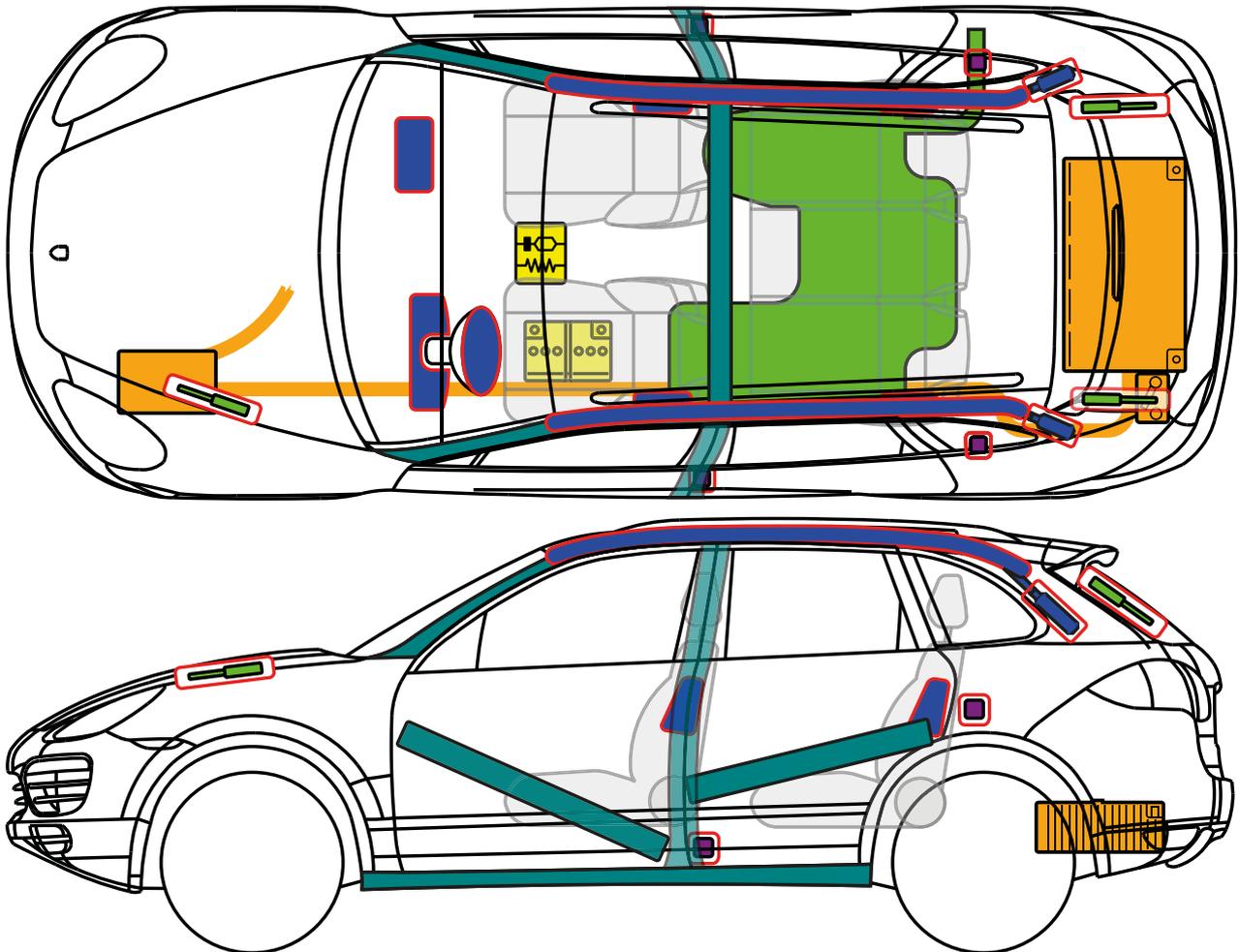


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, Cayenne S Hybrid (92A)  
SUV  
dal MA 2011**

**PORSCHE**



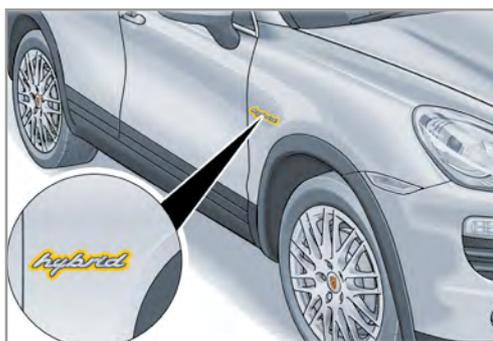
	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		

# Identificazione della vettura e contrassegno

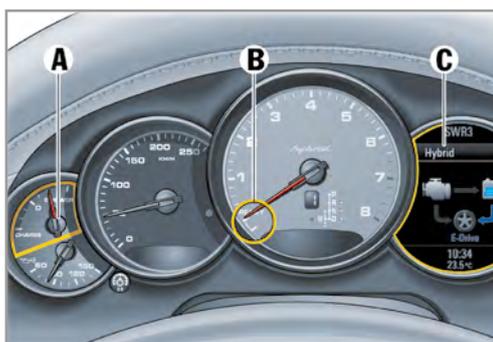
## Caratteristiche distintive della Cayenne S Hybrid



Scritta "Hybrid" sulla **copertura Design** nel **vano motore**



Scritta "Hybrid" sul **parafango a destra e sinistra**



Nella **strumentazione**

A = misuratore E-Power,  
B = indicatore READY,  
C = flussi di energia nel display multifunzione

## Contrassegno dei componenti ibridi



Tutti i componenti ad alta tensione sono contrassegnati con etichette di avvertimento univoche.



Contrassegno di avviso sulla copertura in plastica della traversina di sostegno serratura nel vano motore.

Tutte le linee ad alta tensione sono provviste di isolante di colore arancione.

## Avvertenze per la sicurezza relative al sistema ibrido

È possibile toccare in sicurezza i connettori, i cavi e le prese femmina della rete di bordo ad alto voltaggio non danneggiati.

**⚠ PERICOLO** Se maneggiato incautamente, pericolo di lesioni gravi o mortali a causa di scossa elettrica!

**L'errata manipolazione di componenti ad alta tensione comporta pericoli di morte derivanti dall'elevata tensione e dal conseguente possibile flusso di corrente attraverso il corpo umano.**

- Non toccare i componenti ad alta tensione mentre sono in funzione.
- Non danneggiare le linee della rete ad alta tensione contrassegnate dal colore arancione.
- Anche dopo la disattivazione della rete di bordo ad alta tensione, la batteria può trovarsi ancora sotto tensione. La batteria ad alto voltaggio non deve essere danneggiata, né aperta.

## Disattivare il sistema di sicurezza passivo e il sistema ad alto voltaggio

**⚠ ATTENZIONE** A vettura ferma, il motore elettrico è silenzioso.

**Lo stato di pronto non può essere rilevato grazie ai rumori prodotti durante il funzionamento, poiché, a vettura ferma, il motore elettrico è silenzioso.**

- La vettura può essere pronta per il funzionamento anche quando non si percepisce alcun rumore del motore.
- Nelle posizioni di marcia "P" o "N", a seconda dello stato di carica della batteria ad alto voltaggio, il motore a combustione può avviarsi autonomamente.

### NOTA

#### Incidente con airbag e tensionatori innescati

In caso di incidenti che implicino l'innescio di airbag e tensionatori, il sistema ad alto voltaggio viene disattivato automaticamente.

### NOTA

#### Incidente con airbag e tensionatori non innescati

Per essere sicuri che la trasmissione e i sistemi di sicurezza siano disattivati, sarebbe necessario intraprendere le seguenti fasi:

1. Chiave di accensione in posizione "OFF".
2. Scollegare la batteria a 12 Volt sotto il sedile del guidatore.

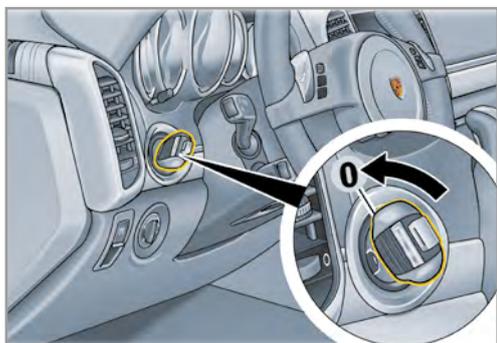
Se né l'accensione, né la batteria 12 Volt sono accessibili:

1. Scollegare il connettore a 12 Volt nel bagagliaio.

Ulteriori metodi di disattivazione, come descritti ad esempio nelle Guide di Riparazione (ad es. estrazione del connettore service), devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

## Disinserire l'accensione

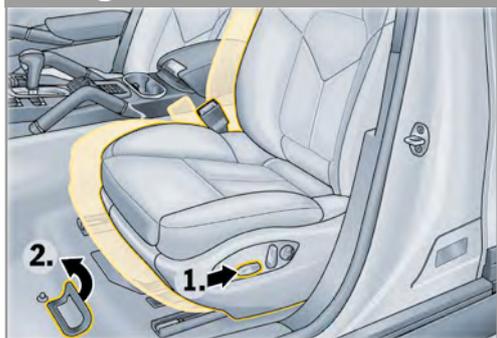
Il metodo di disattivazione del sistema ad alto voltaggio descritto di seguito è valido sia per vetture con chiave convenzionale che per vetture dotate di Porsche Entry & Drive.



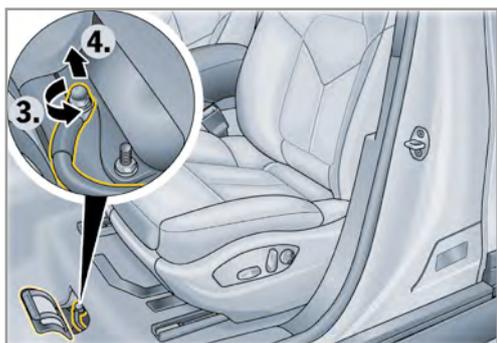
1. Girare la chiave di accensione in posizione "OFF" (posizione -0-).

- Dopo la disattivazione, il sistema ad alto voltaggio è privo di tensione.
- I sistemi di sicurezza passivi come gli airbag e i tensionatori continuano ad essere alimentati dalla rete di bordo a 12 Volt.

## Scollegamento della batteria a 12 Volt



1. Portare se possibile il sedile del guidatore nella posizione più arretrata (-1-).
2. Allentare l'apertura del tappetino (-2-).

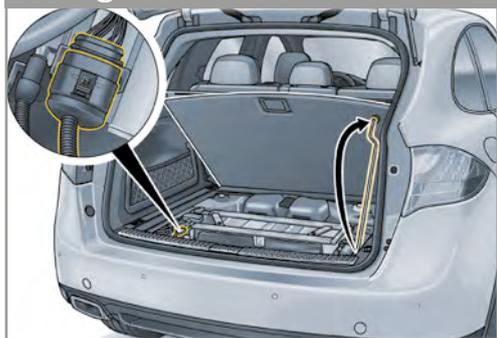


3. Scollegare il cavo di massa della batteria a 12 Volt dal collegamento a vite (-3-).

- I sistemi di sicurezza passivi (airbag e i tensionatori) vengono disattivati.

# Nessuna accessibilità dell'accensione e della batteria a 12 Volt

## Scollegamento del connettore a 12 Volt nel bagagliaio



1. Aprire il copribagagliaio.  
Il connettore 12 Volt da scollegare si trova a sinistra della batteria ad alto voltaggio.
2. Scollegare il connettore 12 Volt.

- Dopo la disattivazione, il sistema ad alto voltaggio è privo di tensione.
- I sistemi di sicurezza passivi come gli airbag e i tensionatori continuano ad essere alimentati dalla rete di bordo a 12 Volt.

## Casi particolari di incidente

### Vettura in acqua

Non sussiste alcun pericolo che vi sia tensione sulla carrozzeria. Dopo il recupero della vettura

1. far defluire l'acqua dall'abitacolo
2. ed eseguire la disattivazione del sistema ad alto voltaggio.

### Incendio della vettura

Mezzo di estinzione idoneo:

Acqua (H<sub>2</sub>O)

### Incendio della batteria

Mezzo di estinzione idoneo in caso di incendio della batteria:

sabbia secca, anidride carbonica (CO<sub>2</sub>)

## **⚠ ATTENZIONE** Esplosione dei moduli della batteria in caso di sviluppo di calore!

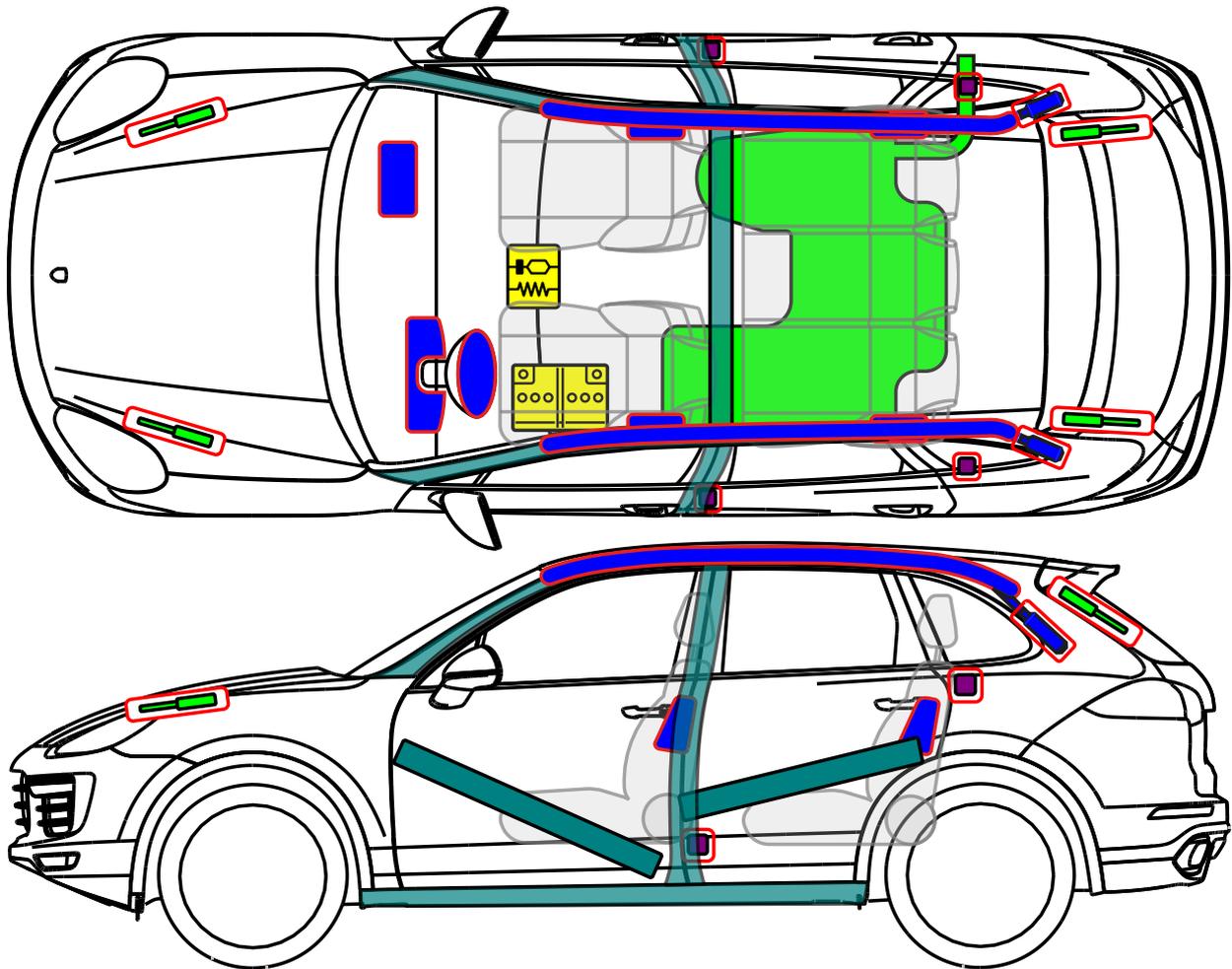
**Se la batteria ad alto voltaggio si surriscalda, è possibile che i moduli della batteria esplodano.**

- Durante il tentativo di estinzione dell'incendio, osservare le distanze di sicurezza prescritte.



**Porsche AG, Cayenne/S/GTS/Turbo/Diesel/S Diesel/  
Turbo S (92A) SUV  
dal MA 2015**

**PORSCHE**

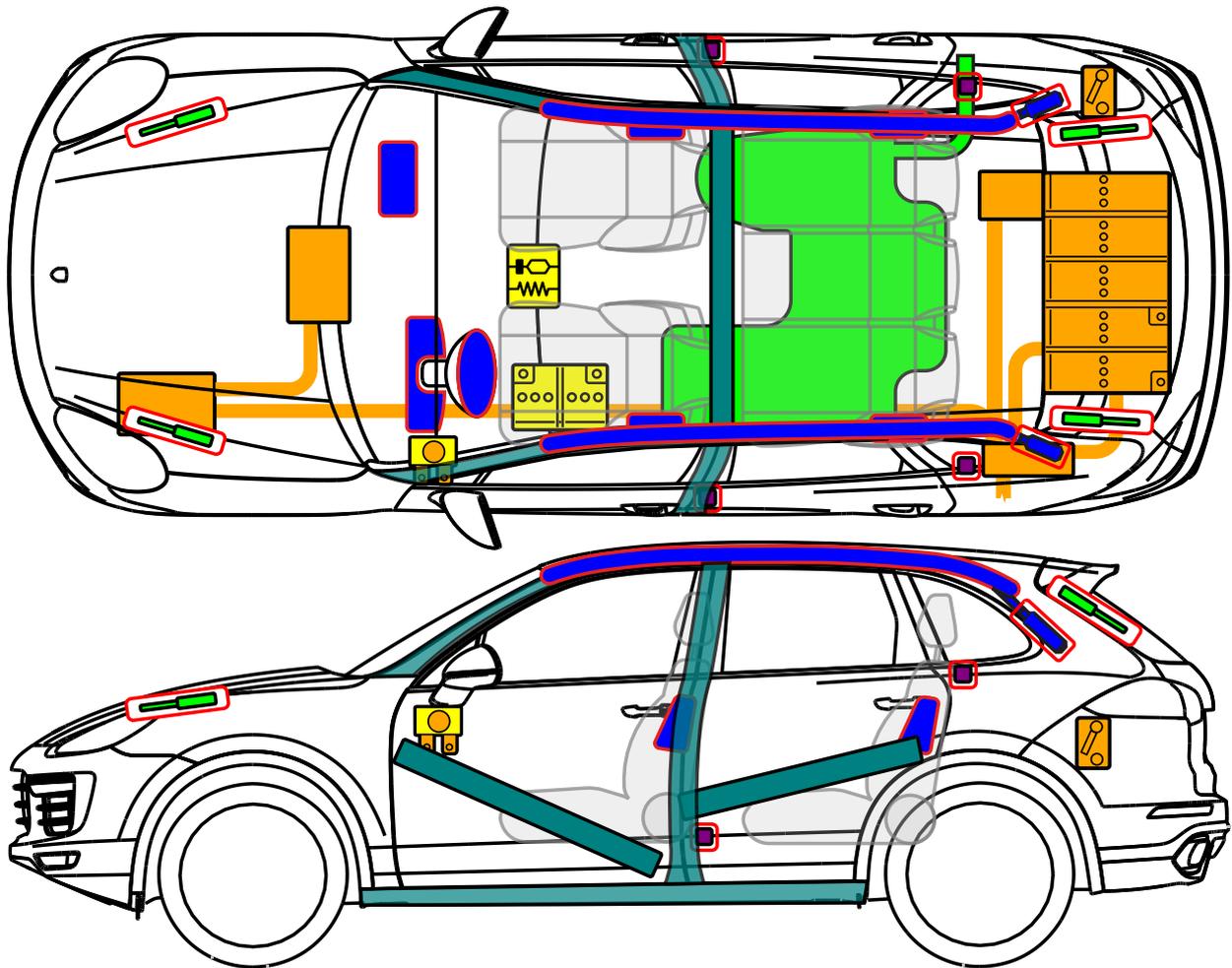


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, Cayenne S E-Hybrid (92A)**  
**SUV**  
**MA 2015**

**PORSCHE**



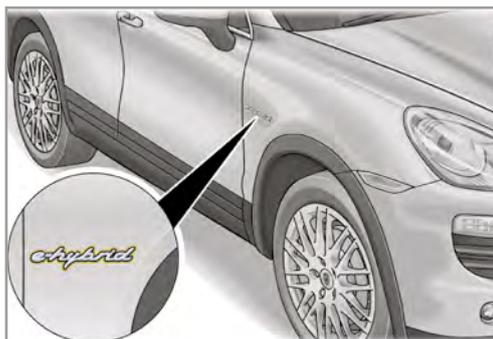
	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		

# Identificazione della vettura e contrassegno

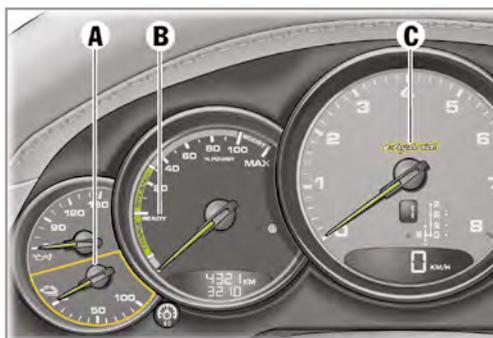
## Caratteristiche distintive Cayenne S E-Hybrid con dotazione di serie



Scritta "e-hybrid" sulla **copertura Design** nel vano motore

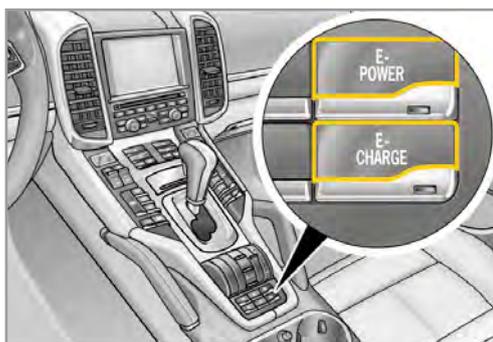


Scritta "e-hybrid" sulla **porta a destra e sinistra**



Nella **strumentazione**

A = stato di carica della batteria,  
B = indicatore misurazione E-Power,  
C = scritta "e-hybrid"



**Tasto E-POWER e E-CHARGE** sulla consolle centrale



**Collegamento di carica** dietro lo sportellino di carica sulla vettura, parte posteriore sinistra

## Contrassegno dei componenti ibridi



Tutti i componenti ad alta tensione sono contrassegnati con etichette di avvertimento univoche.

Tutte le linee ad alta tensione sono provviste di isolante di colore arancione.

## Avvertenze per la sicurezza relative al sistema ibrido

È possibile toccare in sicurezza i connettori, i cavi e le prese femmina della rete di bordo ad alto voltaggio non danneggiati.

**⚠ PERICOLO** Se maneggiato incautamente, pericolo di lesioni gravi o mortali a causa di scossa elettrica!

**L'errata manipolazione di componenti ad alta tensione comporta pericoli di morte derivanti dall'elevata tensione e dal conseguente possibile flusso di corrente attraverso il corpo umano.**

- Non toccare i componenti ad alta tensione mentre sono in funzione.
- Non danneggiare le linee della rete ad alta tensione contrassegnate dal colore arancione.
- Anche dopo la disattivazione della rete di bordo ad alta tensione, la batteria può trovarsi ancora sotto tensione. La batteria ad alto voltaggio non deve essere danneggiata, né aperta.

# Disattivare il sistema di sicurezza passivo e il sistema ad alto voltaggio

**ATTENZIONE** A vettura ferma, il motore elettrico è silenzioso.

**Lo stato di pronto non può essere rilevato grazie ai rumori prodotti durante il funzionamento, poiché, a vettura ferma, il motore elettrico è silenzioso.**

- La vettura può essere pronta per il funzionamento anche quando non si percepisce alcun rumore del motore.
- Con l'accensione inserita, a seconda dello stato di carica della batteria ad alto voltaggio, il motore a combustione può avviarsi autonomamente.

## NOTA

### Disattivazione del sistema ad alto voltaggio

In caso di incidenti con gli airbag o i tensionatori innescati, il sistema ad alto voltaggio viene disattivato automaticamente.

Per essere sicuri che il **sistema ad alto voltaggio** sia disattivato, a seconda dell'accessibilità, si dovrebbe utilizzare **come metodo per la disattivazione il punto di scollegamento di emergenza primario o secondario**:

1. Punto di scollegamento primario: portare la chiave di accensione in posizione "OFF" e aprire il connettore service 12 Volt (contrassegnato con la bandierina) nella zona posteriore del bagagliaio a destra.
2. Punto di scollegamento secondario: portare la chiave di accensione in posizione "OFF" ed estrarre il fusibile numero 40 (contrassegnato con la bandierina) nella scatola portafusibili nella parte anteriore a sinistra.

Ulteriori metodi di disattivazione del sistema ibrido, come descritti ad esempio nelle Guide di Riparazione, devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

## NOTA

### Disattivazione dei sistemi di sicurezza passivi

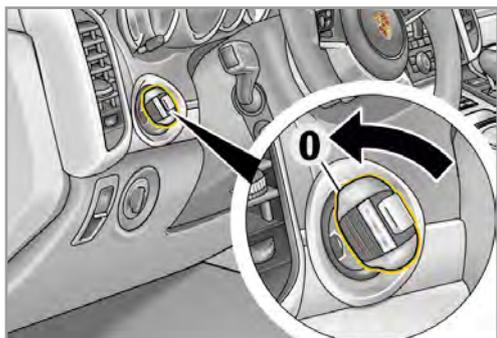
Per assicurarsi che i **sistemi di sicurezza passiva** (airbag e tensionatori cintura) siano disattivati, gli operatori devono

1. scollegare la batteria a 12 V nel vano piedi guidatore. Il tempo di attesa in seguito allo scollegamento della batteria a 12 Volt è di 1 minuto.
2. disattivare il sistema AV mediante il punto di derivazione d'emergenza primario o secondario per garantire che la rete di bordo a 12 V sia completamente scarica di tensione.

## Disattivazione del sistema ad alto voltaggio

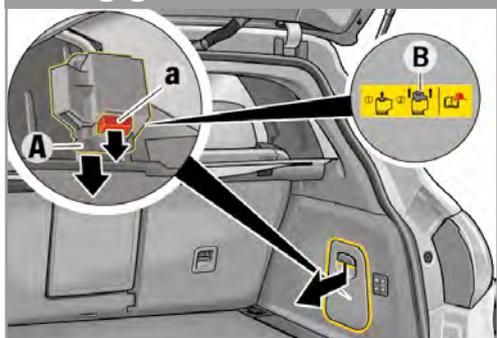
### Disinserire l'accensione

Il metodo di disattivazione del sistema ad alto voltaggio descritto di seguito è valido sia per vetture con chiave convenzionale che per vetture dotate di Porsche Entry & Drive (accesso senza chiave). Per ambedue i metodi occorre prima girare la chiave di accensione in posizione "OFF".



1. Girare la chiave di accensione in posizione "OFF" (posizione -0-).

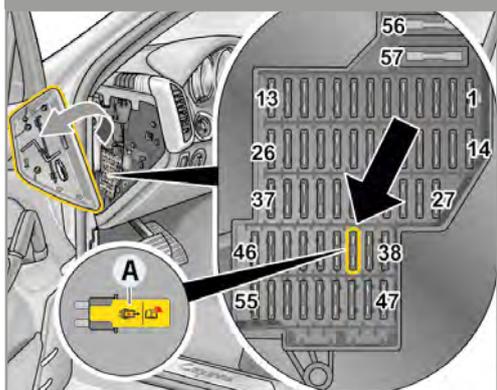
### Punto di scollegamento primario: Apertura del connettore service a 12 Volt nella zona posteriore del bagagliaio a destra



1. Apertura del connettore service a 12 Volt.
2. Sbloccare il connettore service (contrassegnato con la bandierina -B-) -a- ed aprirlo -A-.

- ➔ Dopo la disattivazione, il sistema ad alto voltaggio è privo di tensione entro ca. 20 secondi.
- ➔ I sistemi di sicurezza passivi come gli airbag e i tensionatori continuano ad essere alimentati dalla rete di bordo a 12 Volt.

### Punto di scollegamento secondario: Estrarre il fusibile numero 40 nella scatola portafusibili sul cruscotto a sinistra



1. Aprire il coperchio della scatola portafusibili sul cruscotto a sinistra.
2. Estrarre il fusibile numero **40** (contrassegnato con la bandierina **A**).

- ➔ Dopo la disattivazione, il sistema ad alto voltaggio è privo di tensione entro ca. 20 secondi.
- ➔ I sistemi di sicurezza passivi come gli airbag e i tensionatori continuano ad essere alimentati dalla rete di bordo a 12 Volt.

## Disattivazione dei sistemi di sicurezza passivi

### Scollegamento della batteria a 12 Volt



Assicurarsi che alla vettura non sia collegato alcun cavo di avviamento esterno.

1. Portare se possibile il sedile del guidatore nella posizione più arretrata (-1-).
2. Allentare l'apertura del tappetino (-2-) anteriore a sinistra.



3. Allentare il cavo negativo della batteria a 12 Volt dal collegamento a vite (-3-) e metterlo al sicuro da un eventuale contatto involontario (-4-).

- Disattivare inoltre il sistema AV da un punto di derivazione d'emergenza.
- I sistemi di sicurezza passivi (airbag e i tensionatori) vengono disattivati. Il tempo di attesa in seguito allo scollegamento della batteria a 12 Volt è di 1 minuto.

## Ulteriori casi di incidente

### Vettura in acqua

Non sussiste alcun pericolo che vi sia tensione sulla carrozzeria. Dopo il recupero della vettura

1. far defluire l'acqua dall'abitacolo ed
2. eseguire la disattivazione del sistema ad alto voltaggio.

### Incendio vettura/batteria

Mezzo di estinzione idoneo:

acqua (H<sub>2</sub>O), grandi quantità per il raffreddamento della batteria Li-Io

### Incendio della batteria

Mezzo di estinzione idoneo in caso di incendio della batteria:

sabbia secca, anidride carbonica (CO<sub>2</sub>)

**⚠ ATTENZIONE** Esplosione delle celle della batteria in caso di sviluppo di calore!

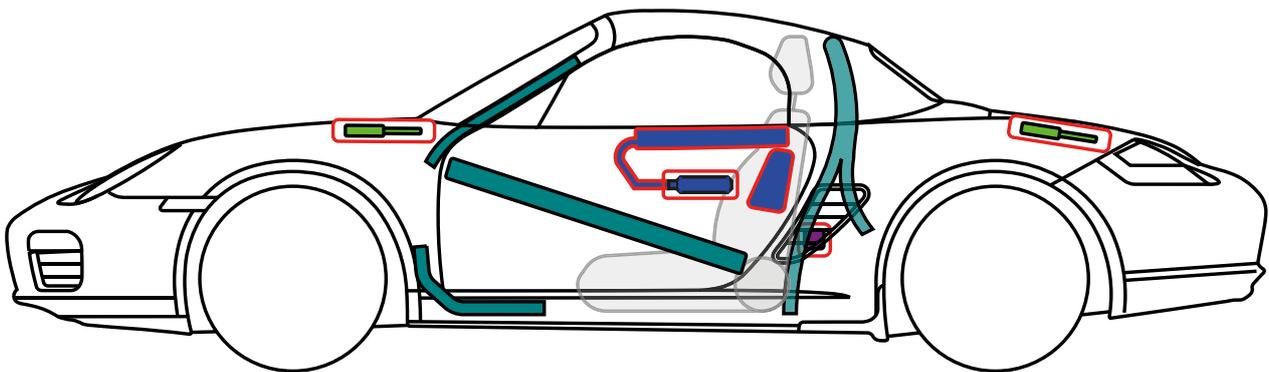
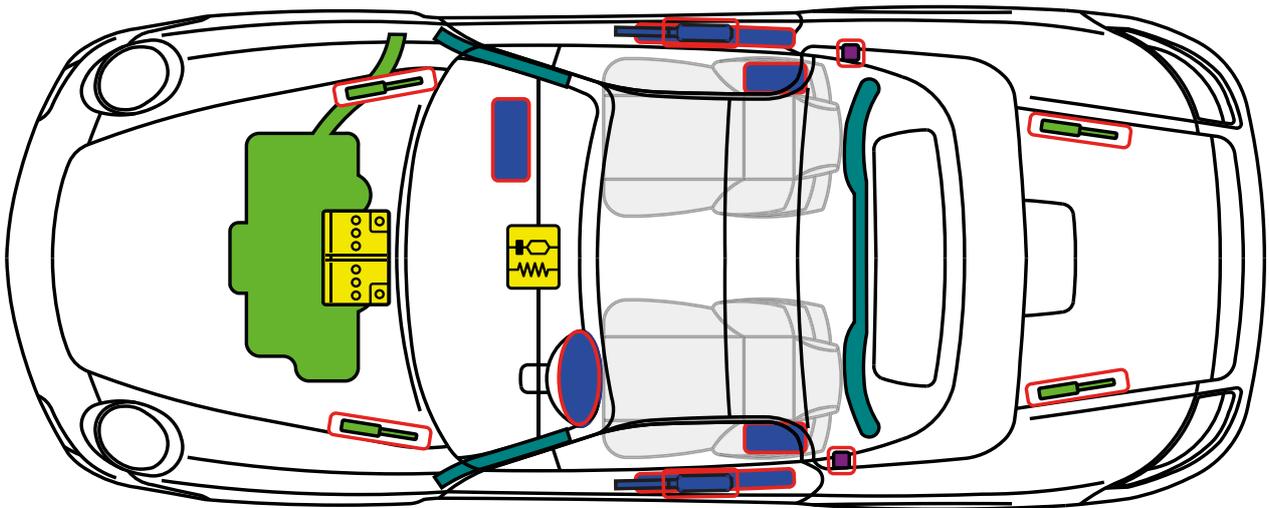
**Se la batteria ad alto voltaggio si surriscalda, è possibile che i moduli della batteria esplodano.**

- Durante il tentativo di estinzione dell'incendio, osservare le distanze di sicurezza prescritte.



**Porsche AG, Boxter/S/Spyder (987)  
Cabriolet  
dal MA 2005**

**PORSCHE**



	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		

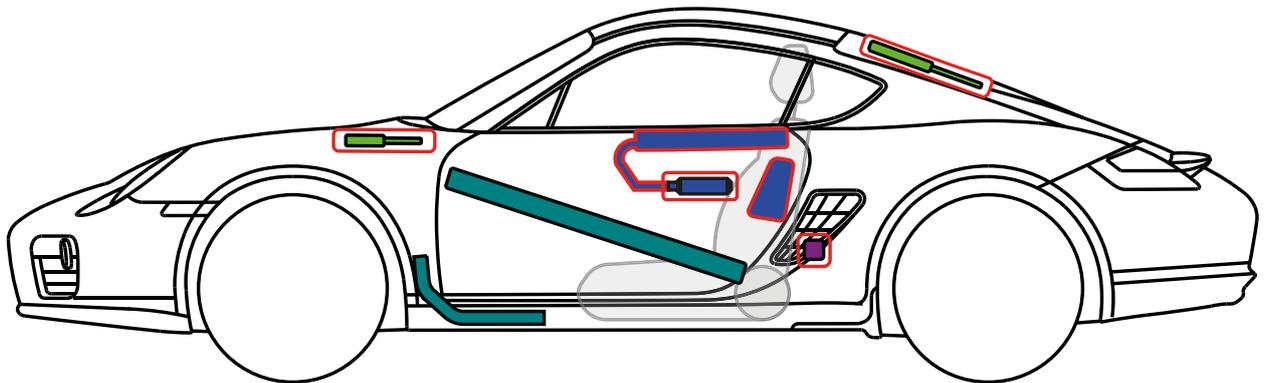
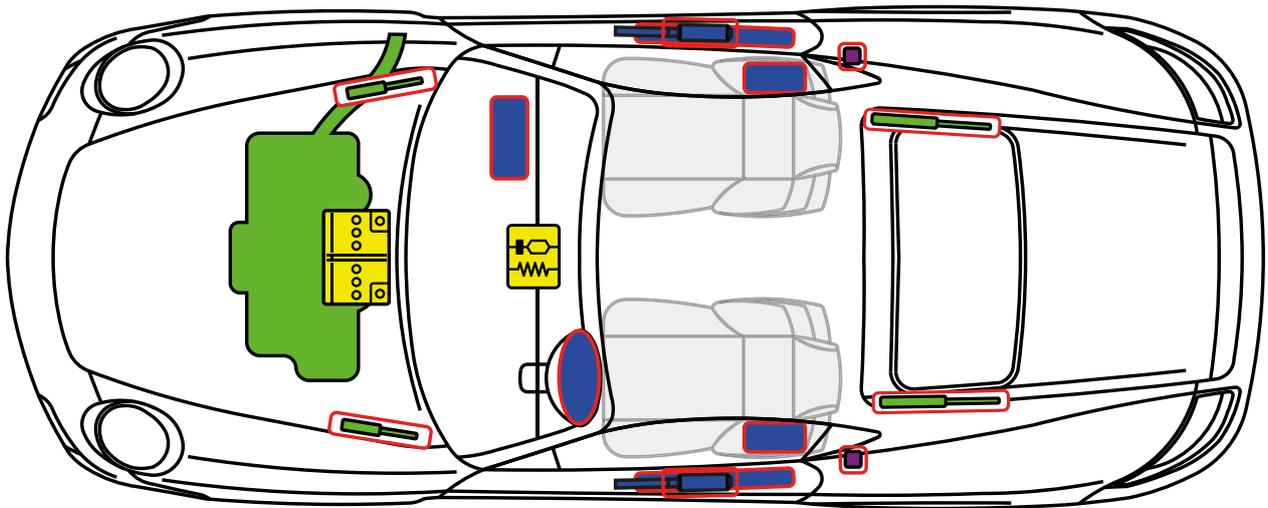


# Porsche AG, Cayman/S/R (987)

## Coupé

### dal MA 2006

# PORSCHE

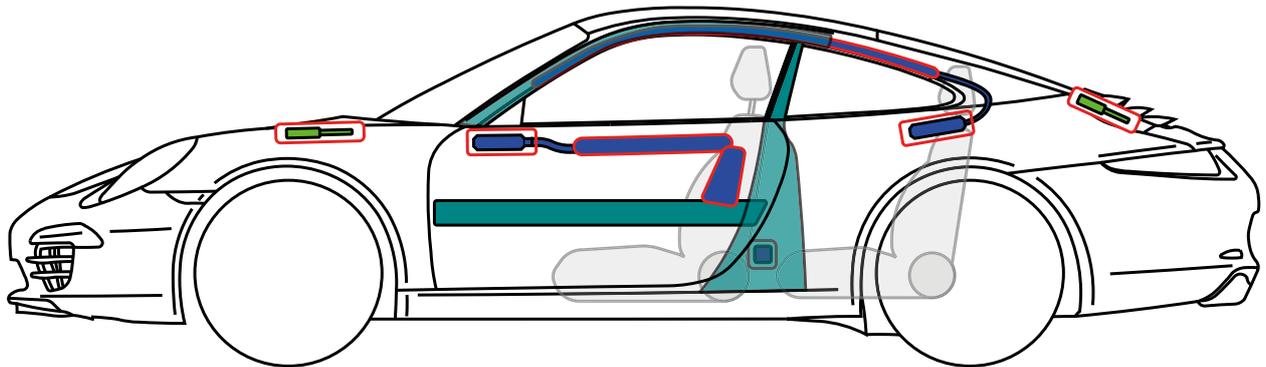
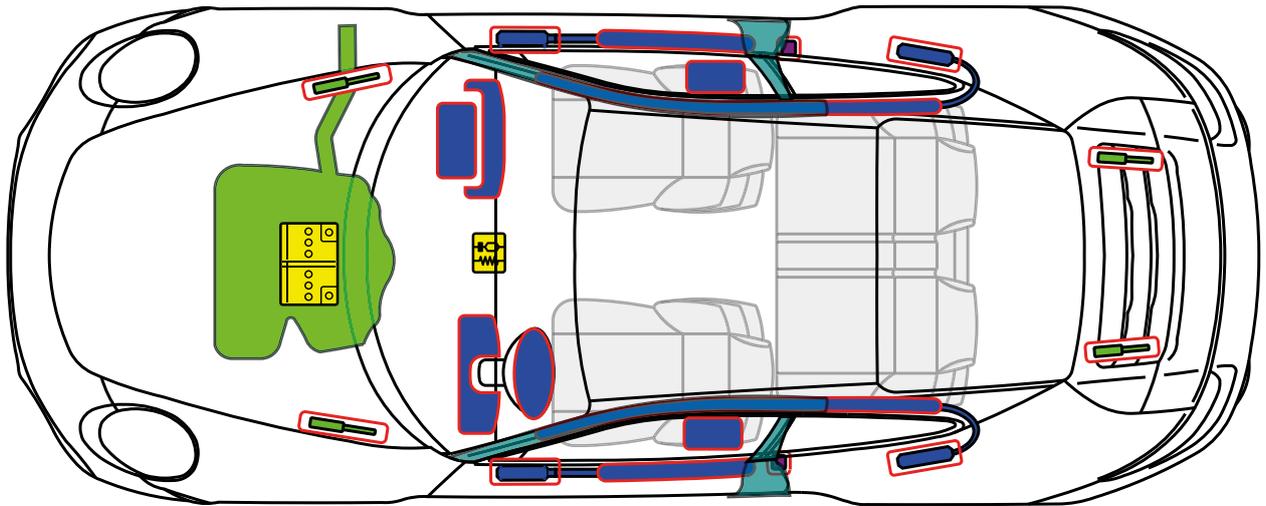


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, 911 Carrera/S/4/4S/GTS/4 GTS/  
Turbo/Turbo S (991) Coupé  
dal MA 2012**

**PORSCHE**

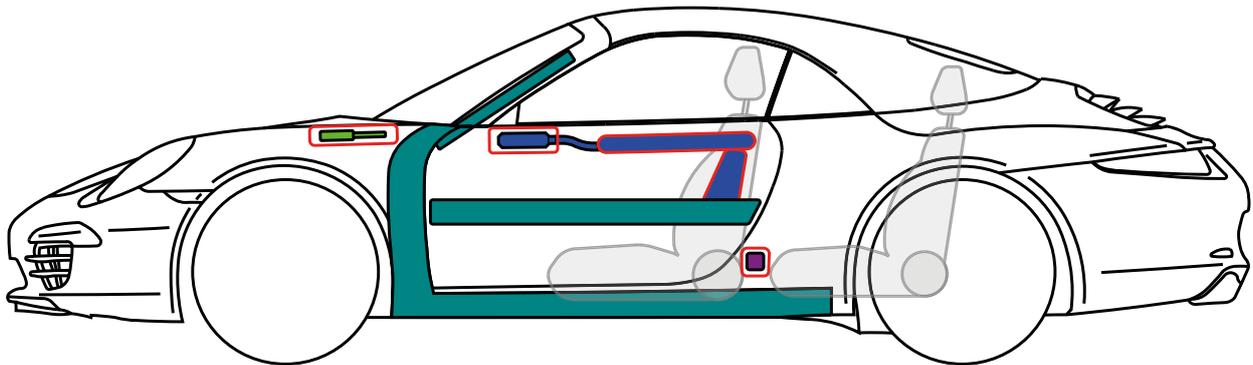
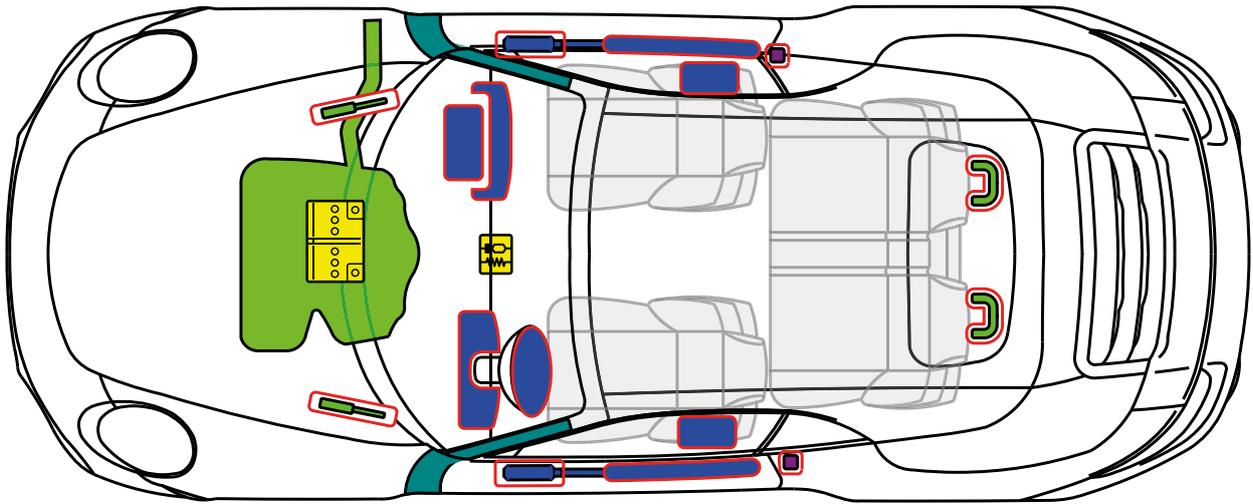


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, 911 Carrera/S/4/4S/GTS/4 GTS/  
Turbo/Turbo S (991) Cabriolet  
dal MA 2012**

**PORSCHE**

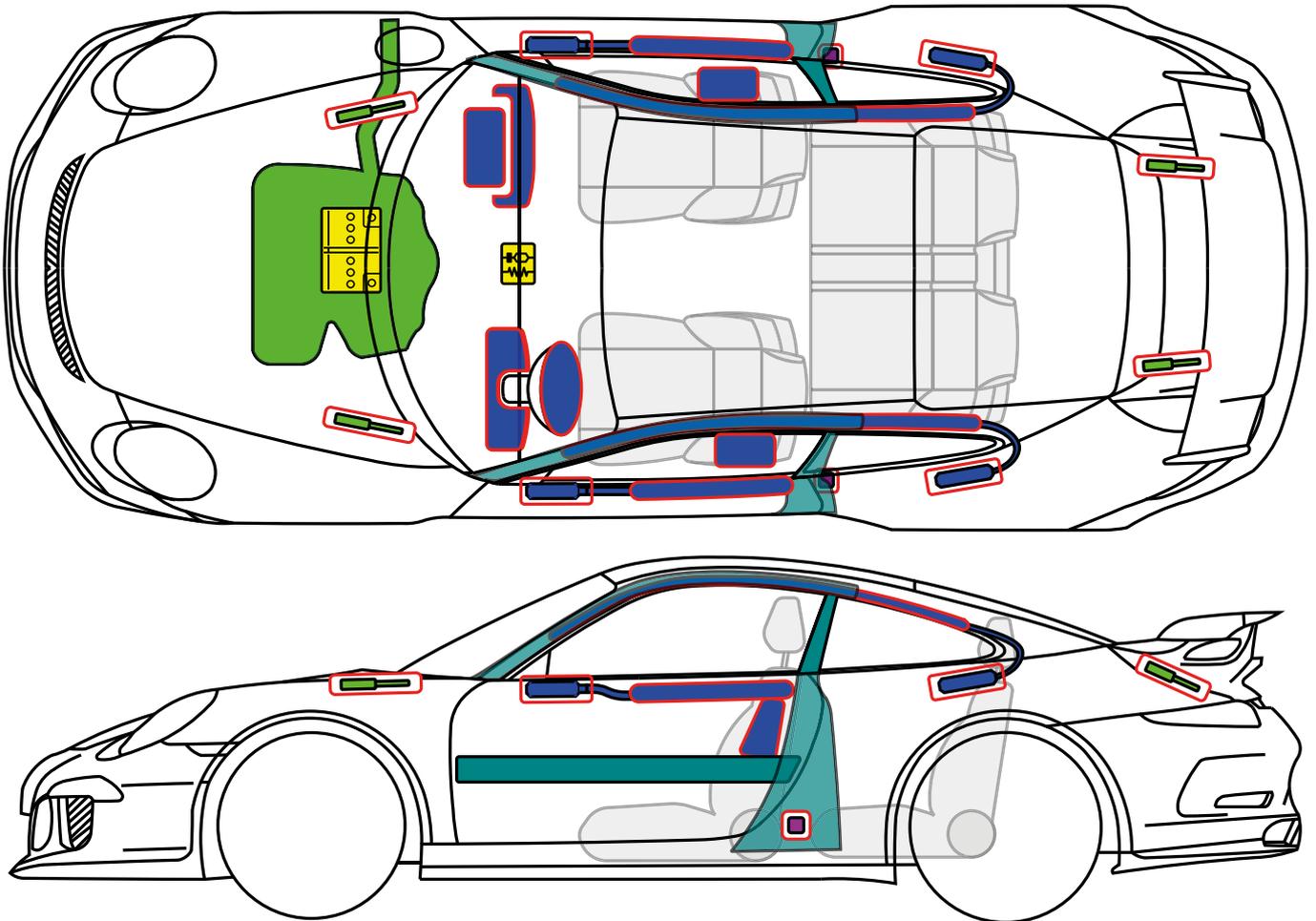


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, 911 GT3/RS  
(991) Coupé  
dal MA 2014**

**PORSCHE**

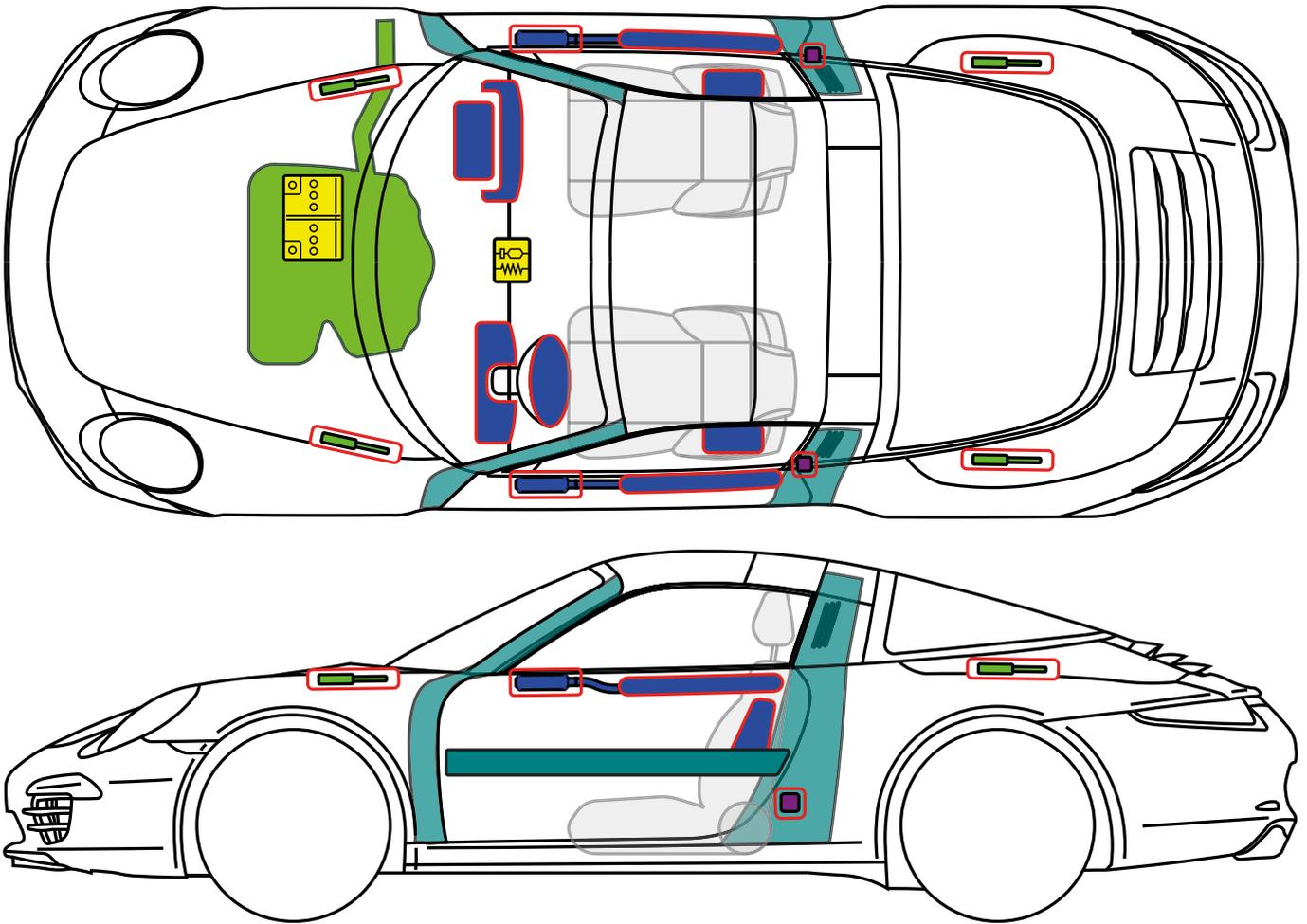


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, 911 Targa 4/4S/GTS  
(991) Coupé  
dal MA 2014**

**PORSCHE**

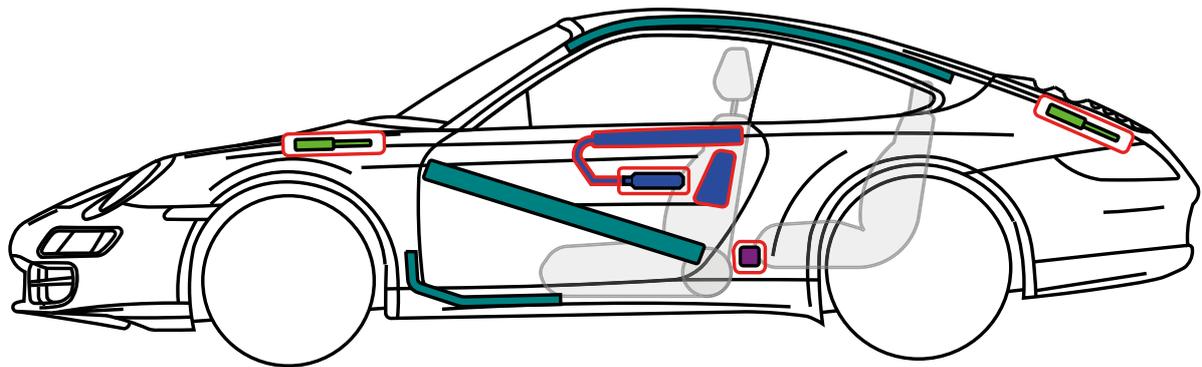
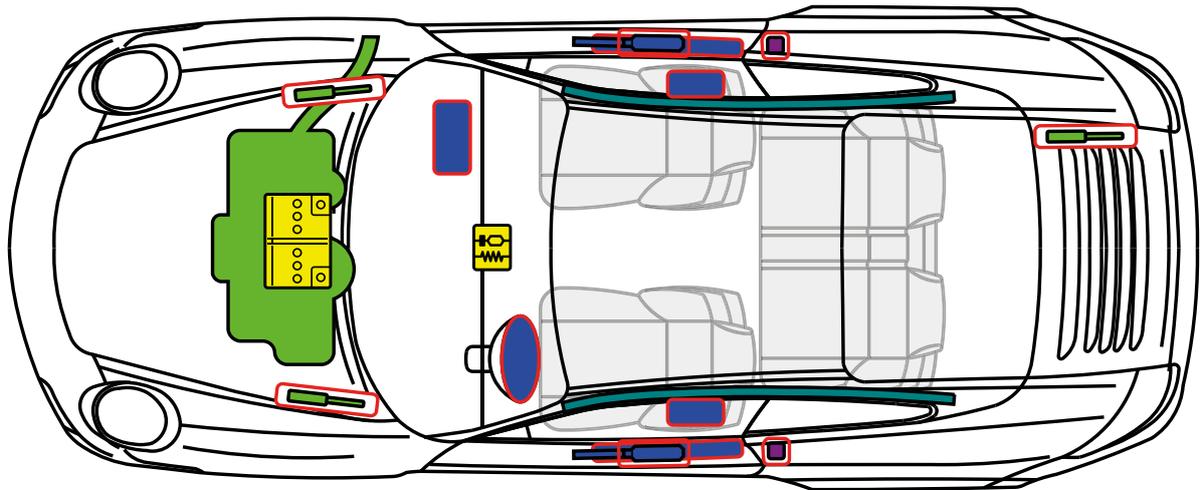


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, 911 Carrera/S/4/4S/GTS/4 GTS  
(1997) Coupé  
dal MA 2005**

**PORSCHE**

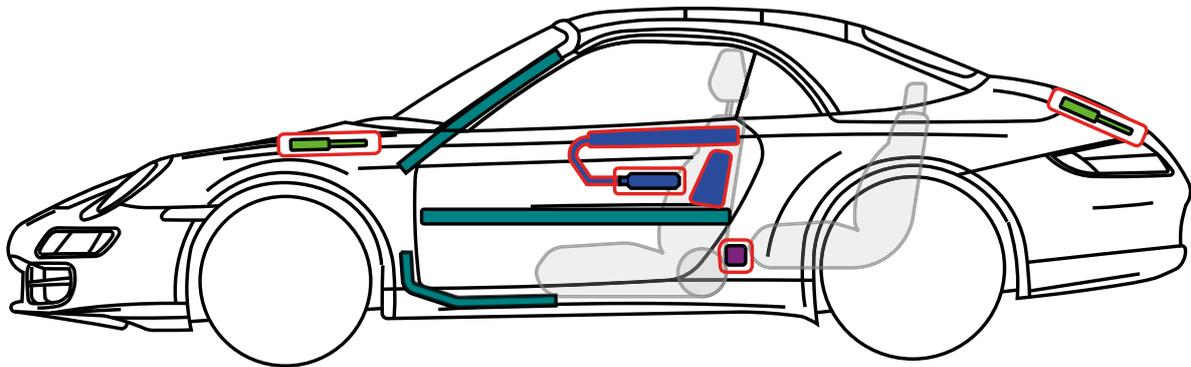
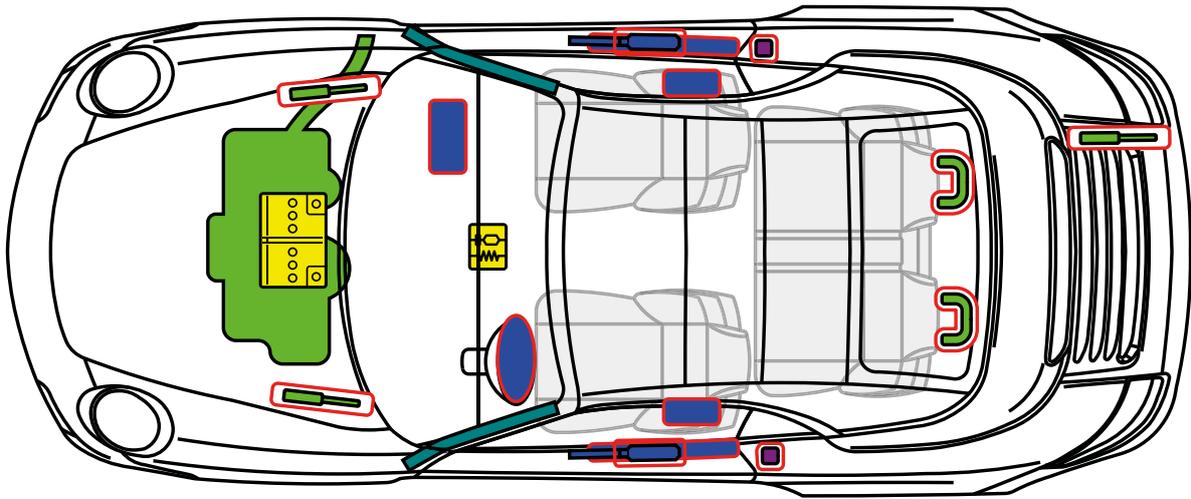


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, 911 Carrera/S/4/4S/GTS/4 GTS/  
Speedster (997) Cabriolet  
dal MA 2005**

**PORSCHE**

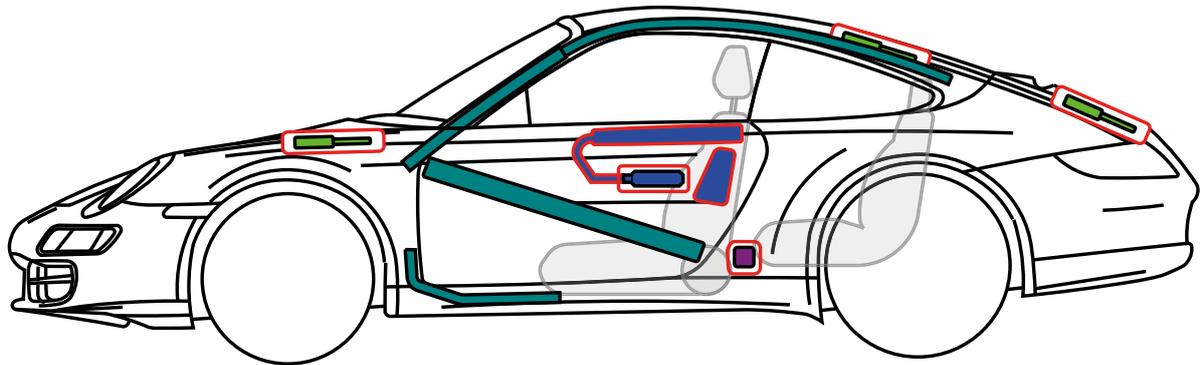
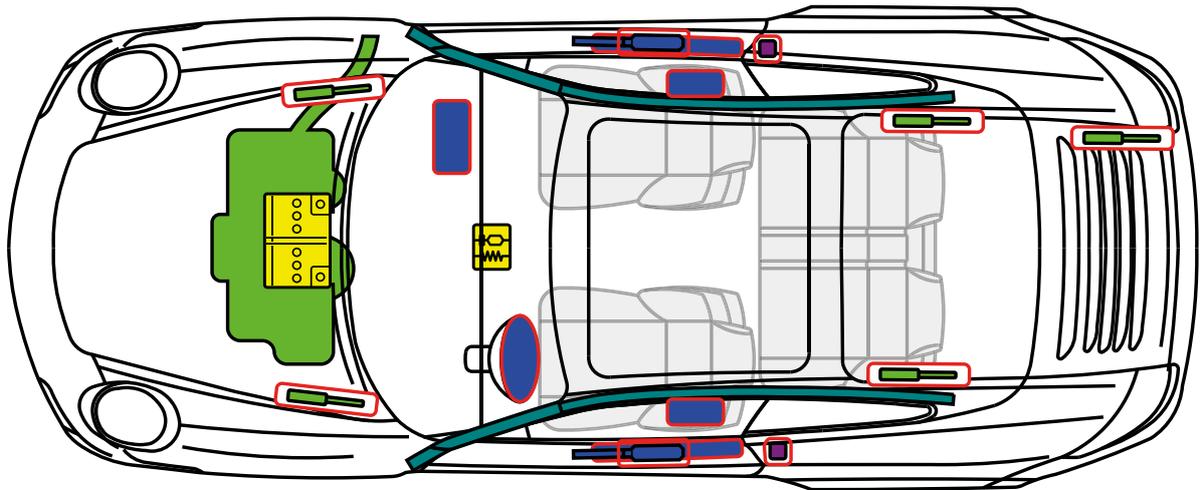


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, 911 Targa 4/4S  
(1997) Coupé  
dal MA 2007**

**PORSCHE**



	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		

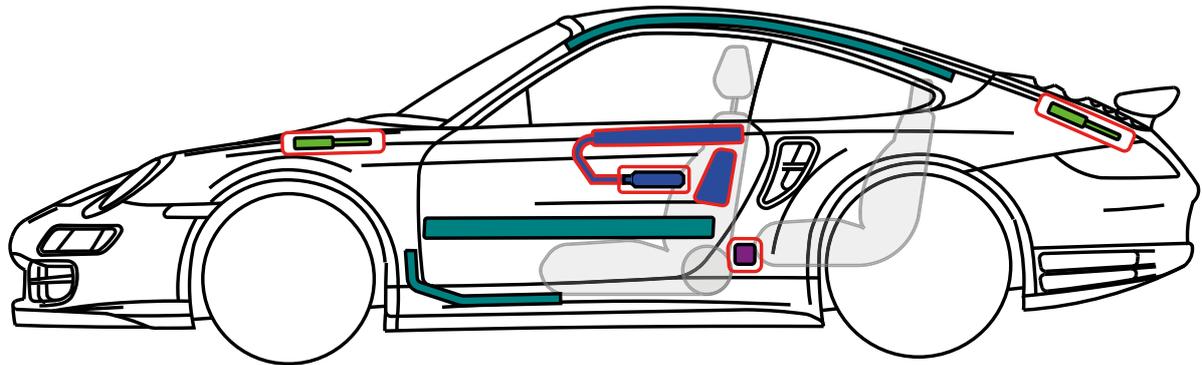
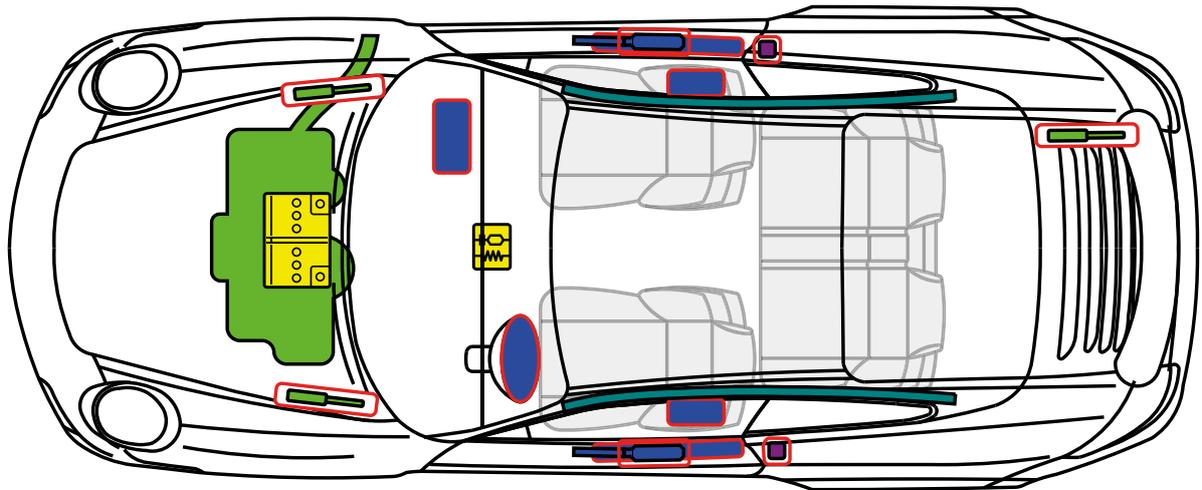


# Porsche AG, 911 Turbo/S (997)

## Coupé

### dal MA 2007

# PORSCHE

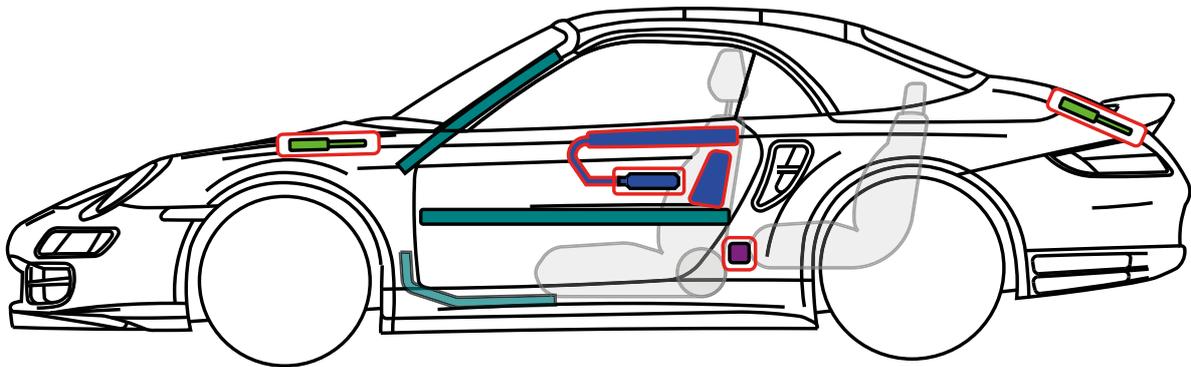
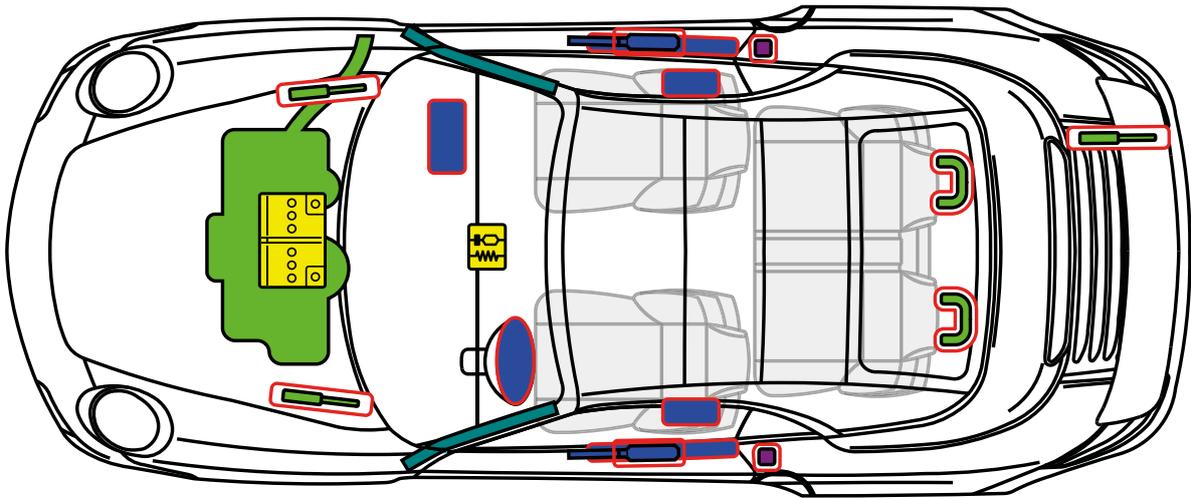


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, 911 Turbo/S (997)  
Cabriolet  
dal MA 2007**

**PORSCHE**

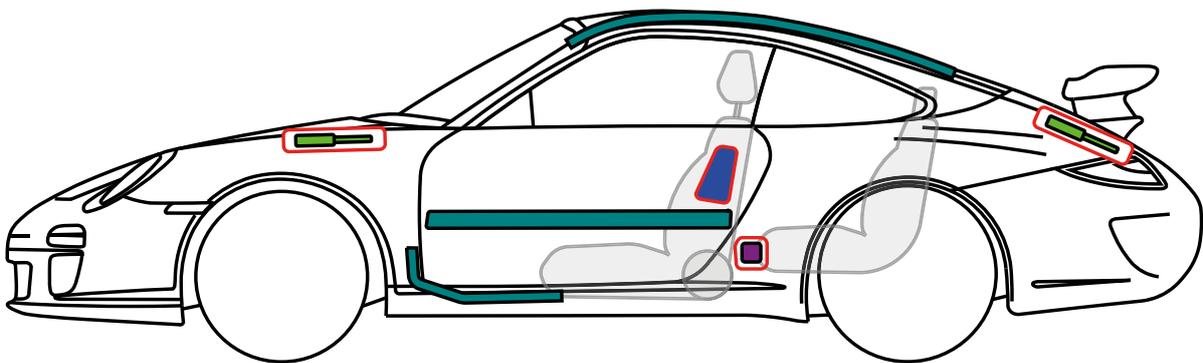
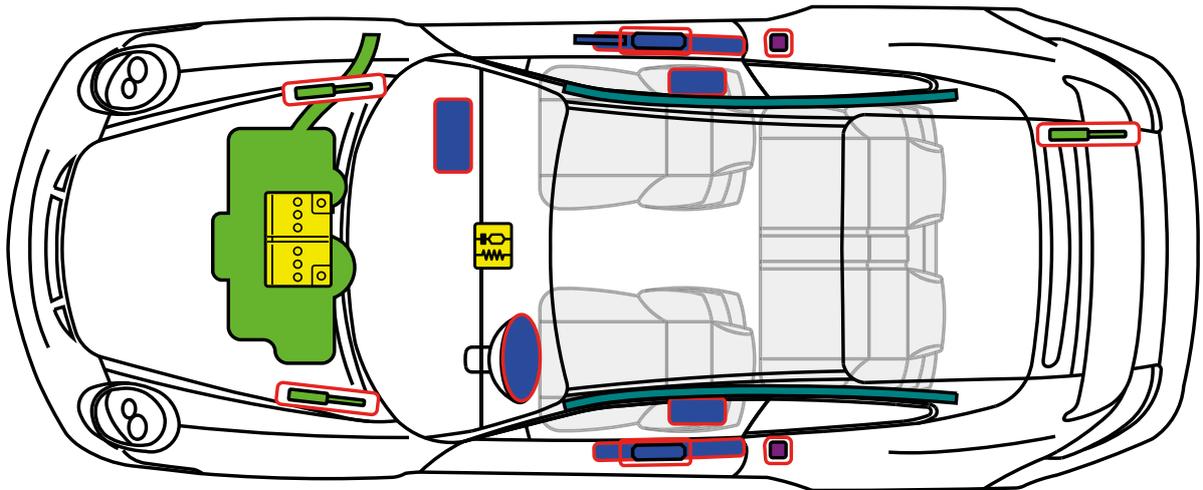


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, 911 GT3 (997)**  
**Coupé**  
**dal MA 2007**

**PORSCHE**

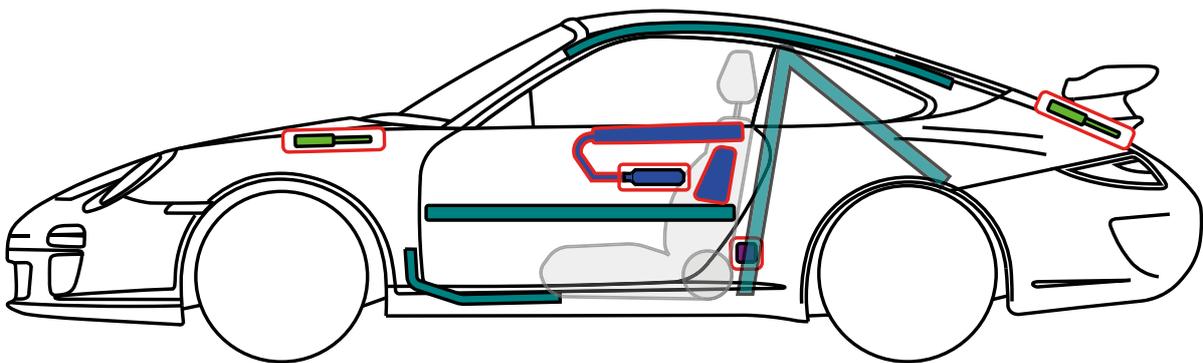
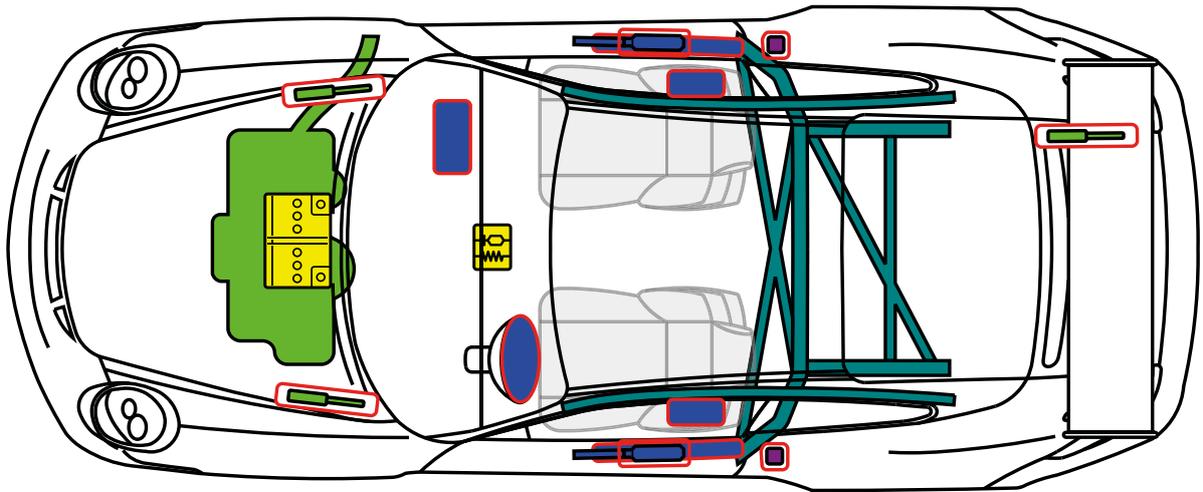


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, 911 GT3 RS (997)**  
**Coupé**  
**dal MA 2007**

**PORSCHE**

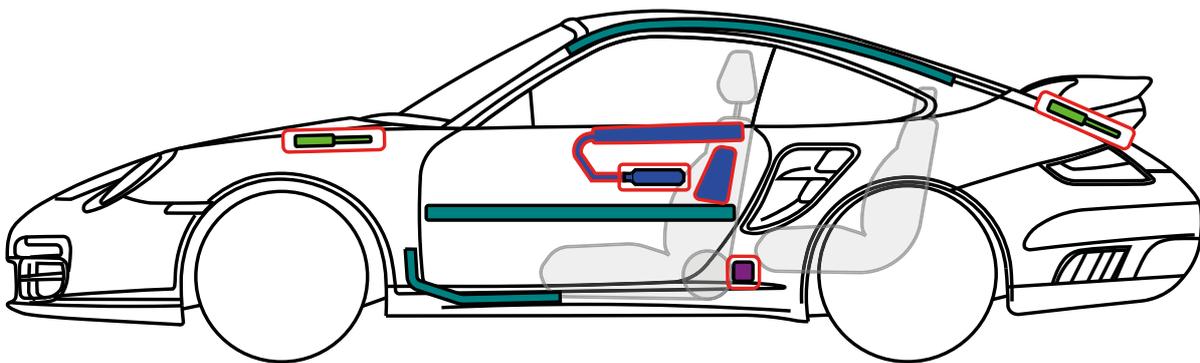
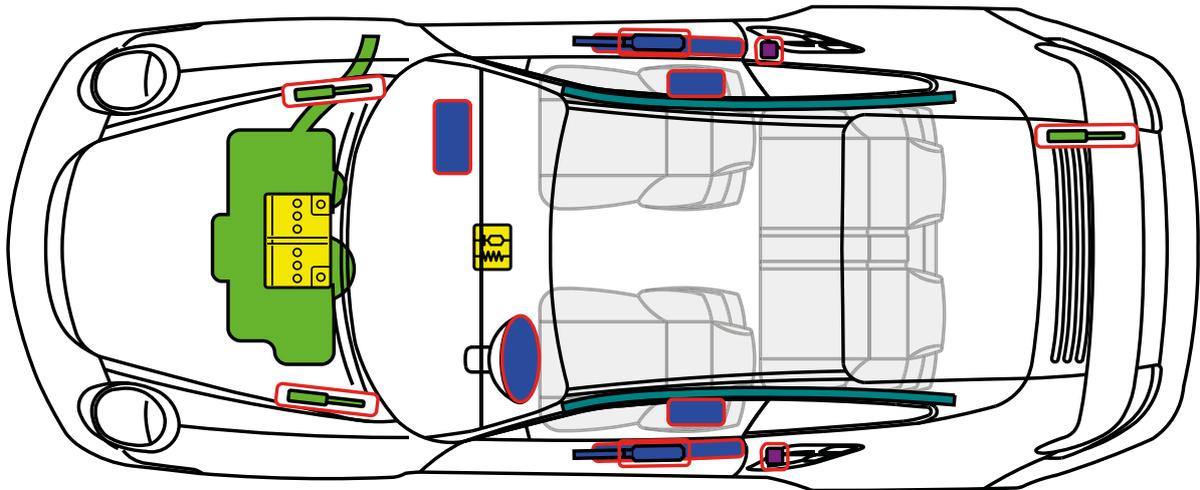


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, 911 GT2 (997)**  
**Coupé**  
**dal MA 2008**

**PORSCHE**



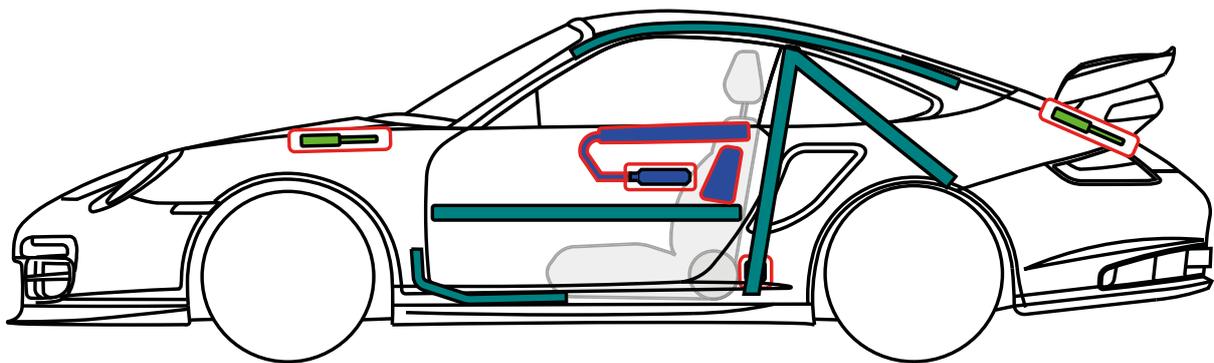
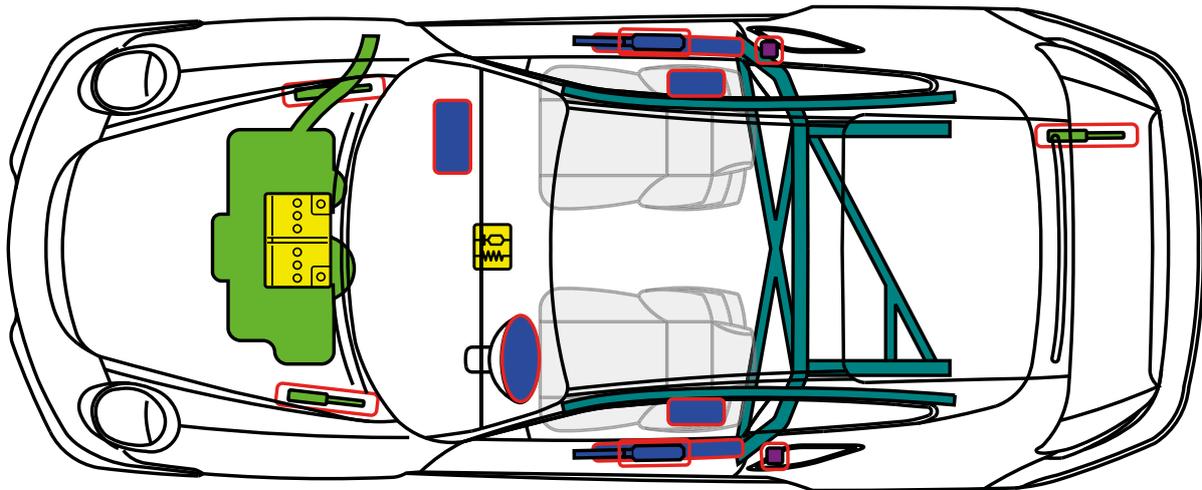
	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



# Porsche AG, 911 GT2 RS (997)

## Coupé dal MA 2011

### PORSCHE

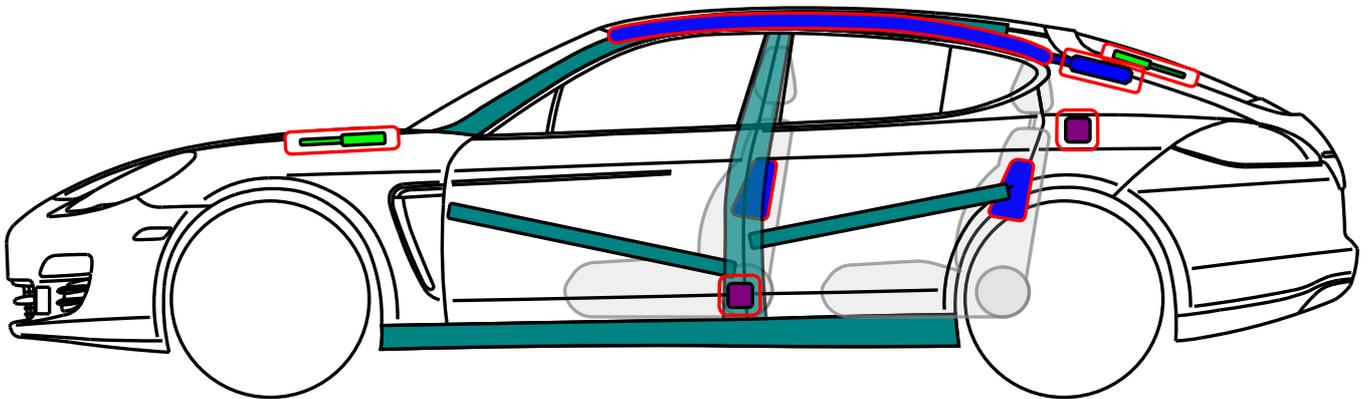
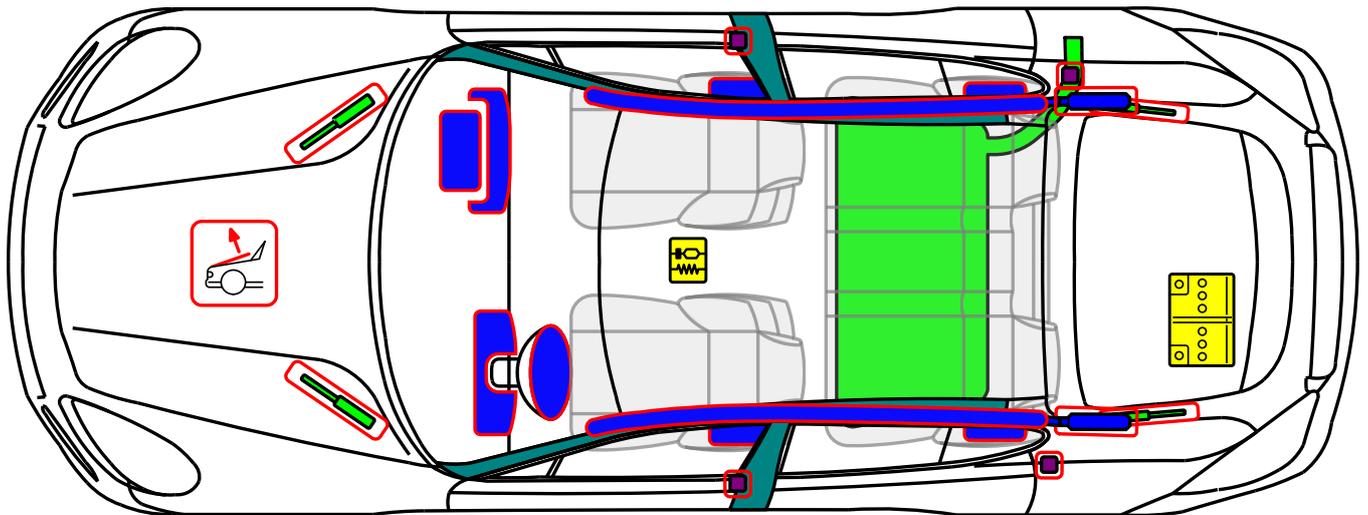


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, Panamera/S/4/4S/GTS/Turbo/Diesel/  
Turbo S (970) Coupé (incl. modelli Executive)  
dal MA 2010**

**PORSCHE**



	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		

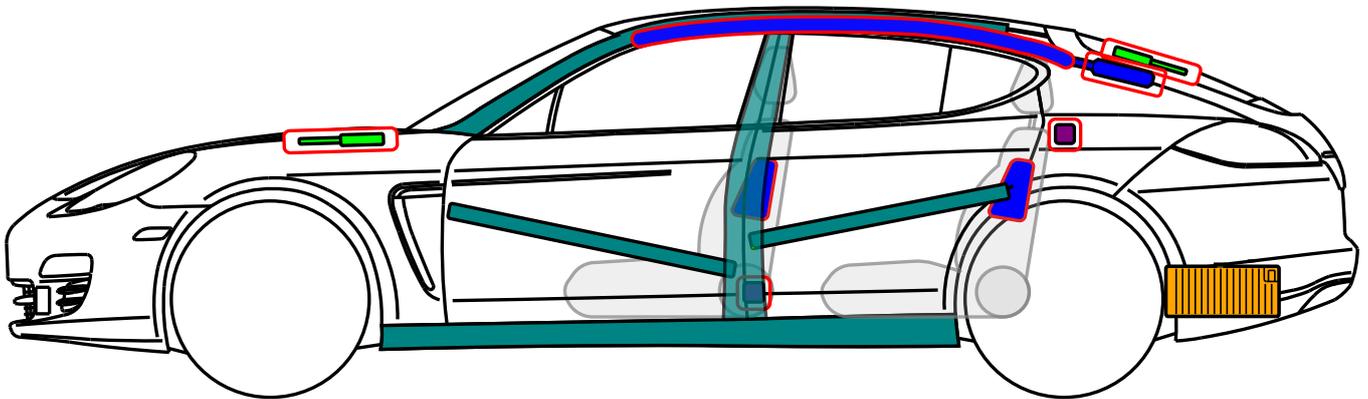
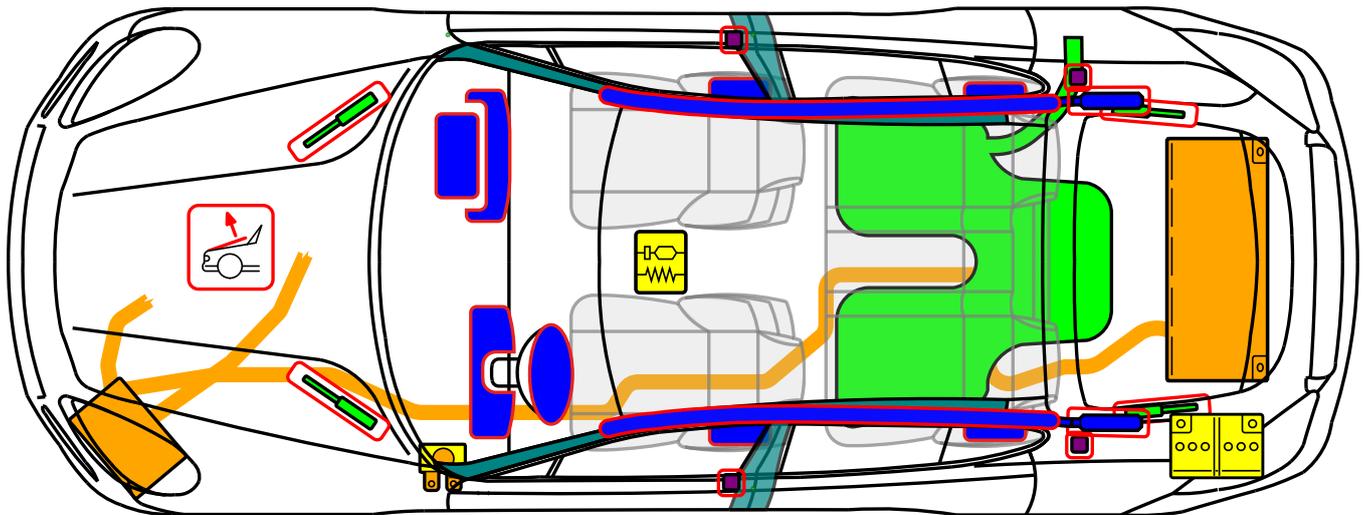


# Porsche AG, Panamera S Hybrid (970)

## Coupé

### dal MA 2011

# PORSCHE



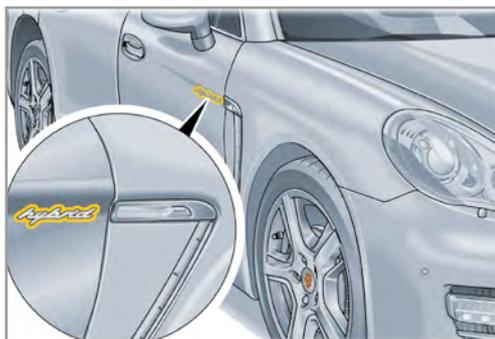
	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		

# Identificazione della vettura e contrassegno

## Caratteristiche distintive Panamera S Hybrid



Scritta "Hybrid" sulla copertura Design nel **vano motore**



Scritta "Hybrid" sulla **porta a destra e sinistra**



Nella **strumentazione**

A = misuratore E-Power

B = indicatore READY

C = flussi di energia nel display multifunzione

## Contrassegno dei componenti ibridi



Tutti i componenti ad alta tensione sono contrassegnati con etichette di avvertimento univoche.



Contrassegno di avviso sulla copertura in plastica della traversina di sostegno serratura nel vano motore.

Tutte le linee ad alta tensione sono provviste di isolante di colore arancione.

## Avvertenze per la sicurezza relative al sistema ibrido

È possibile toccare in sicurezza i connettori, i cavi e le prese femmina della rete di bordo ad alto voltaggio non danneggiati.

### PERICOLO

**Se maneggiato incautamente, pericolo di lesioni gravi o mortali a causa di scossa elettrica!**

**L'errata manipolazione di componenti ad alta tensione comporta pericoli di morte derivanti dall'elevata tensione e dal conseguente possibile flusso di corrente attraverso il corpo umano.**

- Non toccare i componenti ad alta tensione mentre sono in funzione.
- Non danneggiare le linee della rete ad alta tensione contrassegnate dal colore arancione.
- Anche dopo la disattivazione della rete di bordo ad alta tensione, la batteria può trovarsi ancora sotto tensione. La batteria ad alto voltaggio non deve essere danneggiata, né aperta.

## Disattivare il sistema di sicurezza passivo e il sistema ad alto voltaggio

### ATTENZIONE

**A vettura ferma, il motore elettrico è silenzioso.**

**Lo stato di pronto non può essere rilevato grazie ai rumori prodotti durante il funzionamento, poiché, a vettura ferma, il motore elettrico è silenzioso.**

- La vettura può essere pronta per il funzionamento anche quando non si percepisce alcun rumore del motore.
- Nelle posizioni di marcia "P" o "N", a seconda dello stato di carica della batteria ad alto voltaggio, il motore a combustione può avviarsi autonomamente.

## NOTA

### Incidente con airbag e tensionatori innescati

In caso di incidenti che implicino l'innescio di airbag e tensionatori, il sistema ad alto voltaggio viene disattivato automaticamente.

## NOTA

### Incidente con airbag e tensionatori non innescati

Per essere sicuri che il **sistema ad alto voltaggio** sia disattivato, sarebbe necessario intraprendere una delle seguenti fasi. A seconda dell'accessibilità, la **scelta del metodo di disattivazione dovrebbe avvenire nell'ordine indicato di seguito**:

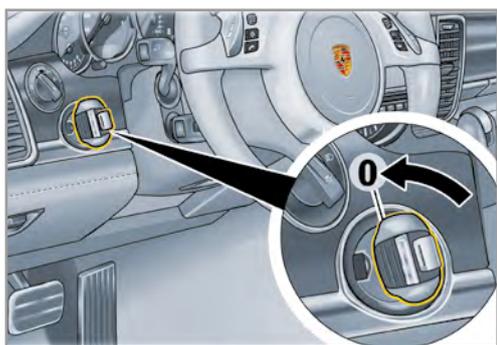
1. Chiave di accensione in posizione "OFF".  
oppure:
2. Estrazione del fusibile numero 46 nella scatola portafusibili nella parte anteriore a sinistra.  
oppure:
3. Scollegamento (del polo negativo) della batteria a 12 Volt nel bagagliaio. Con questo metodo è necessario assicurarsi che alla vettura non sia collegato alcun cavo di avviamento esterno.

Ulteriori metodi di disattivazione del sistema ibrido, come descritti ad esempio nelle Guide di Riparazione (ad es. estrazione del connettore service), devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

Per essere sicuri che i **sistemi di sicurezza passivi** (airbag e tensionatori) siano disattivati, la batteria a 12 V nel bagagliaio andrebbe scollegata.

### Disinserire l'accensione

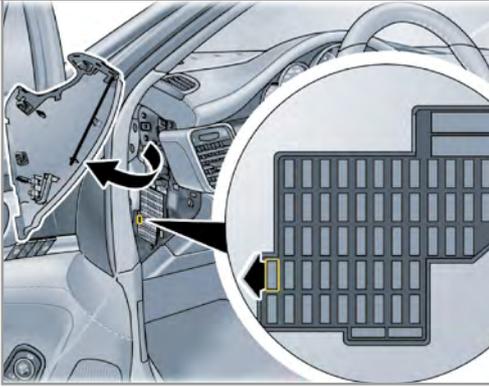
Il metodo di disattivazione del sistema ad alto voltaggio descritto di seguito è valido sia per vetture con chiave convenzionale che per vetture dotate di Porsche Entry & Drive.



1. Girare la chiave di accensione in posizione "OFF" (posizione -0-).

- Dopo la disattivazione, il sistema ad alto voltaggio è privo di tensione entro ca. 20 secondi.
- I sistemi di sicurezza passivi come gli airbag e i tensionatori continuano ad essere alimentati dalla rete di bordo a 12 Volt.

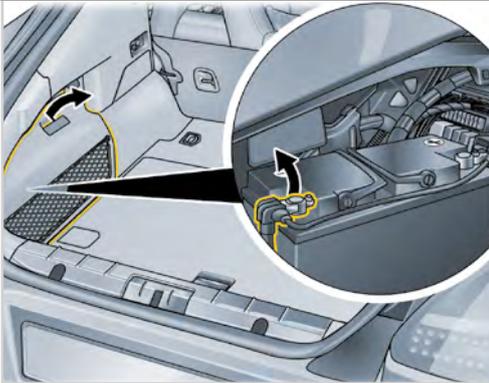
### Estrarre il fusibile numero 46 nella scatola portafusibili sul cruscotto a sinistra



1. Aprire il coperchio della scatola portafusibili sul cruscotto a sinistra.
2. Estrarre il fusibile numero **46**.

- Dopo la disattivazione, il sistema ad alto voltaggio è privo di tensione entro ca. 20 secondi.
- I sistemi di sicurezza passivi come gli airbag e i tensionatori continuano ad essere alimentati dalla rete di bordo a 12 Volt.

### Scollegamento della batteria a 12 Volt



1. Assicurarsi che alla vettura non sia collegato alcun cavo di avviamento esterno.
2. Rimuovere la copertura della batteria a 12 Volt nella parte posteriore sinistra nel bagagliaio.
3. Allentare il cavo negativo della batteria a 12 Volt e metterlo al sicuro da un eventuale contatto involontario.

- Dopo la disattivazione, il sistema ad alto voltaggio è privo di tensione entro ca. 20 secondi.
- I sistemi di sicurezza passivi (airbag e i tensionatori) vengono disattivati.

## Casi particolari di incidente

### Vettura in acqua

Non sussiste alcun pericolo che vi sia tensione sulla carrozzeria. Dopo il recupero della vettura

1. far defluire l'acqua dall'abitacolo
2. ed eseguire la disattivazione del sistema ad alto voltaggio.

### Incendio della vettura

Mezzo di estinzione idoneo:

Acqua (H<sub>2</sub>O)

### Incendio della batteria

Mezzo di estinzione idoneo in caso di incendio della batteria:

sabbia secca, anidride carbonica (CO<sub>2</sub>)

**⚠ ATTENZIONE** **Esplosione dei moduli della batteria in caso di sviluppo di calore!**

**Se la batteria ad alto voltaggio si surriscalda, è possibile che i moduli della batteria esplodano.**

→ Durante il tentativo di estinzione dell'incendio, osservare le distanze di sicurezza prescritte.

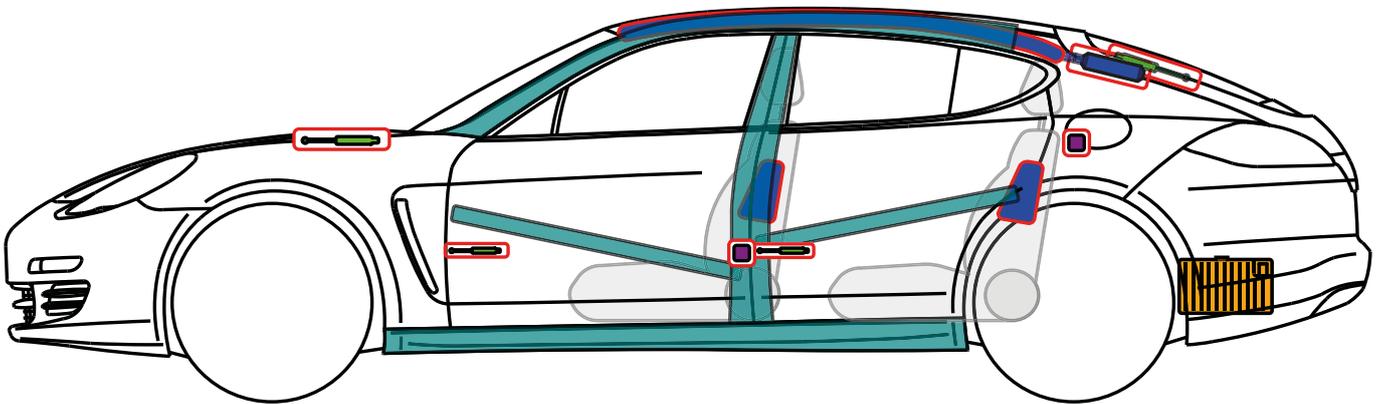
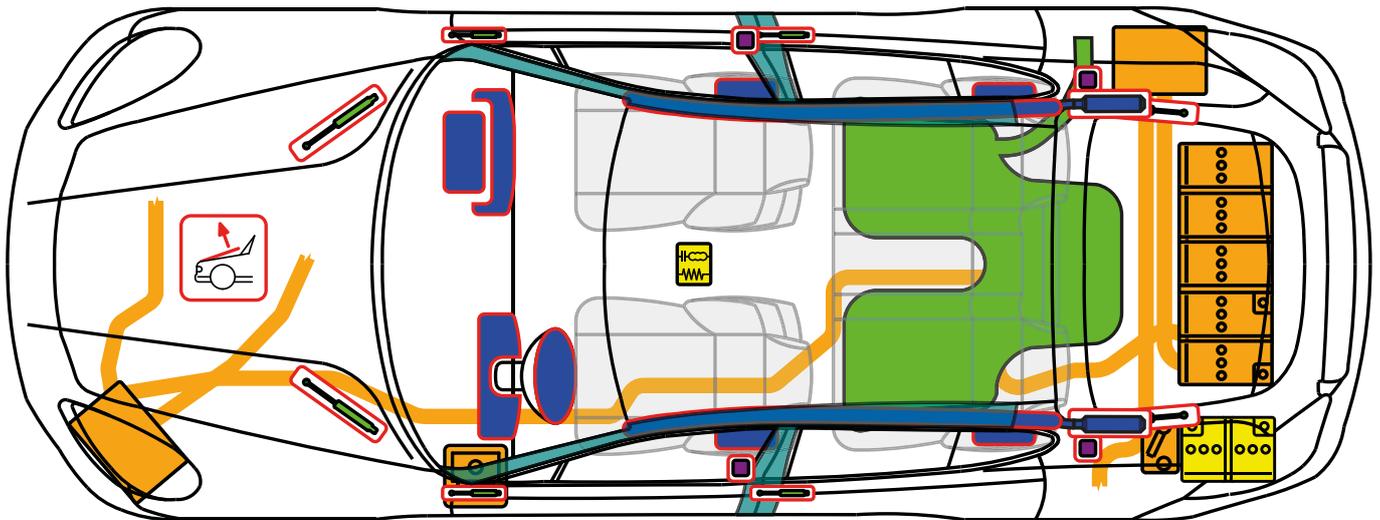


# Porsche AG, Panamera S E-Hybrid (970)

## Coupé

### dal MA 2014

# PORSCHE



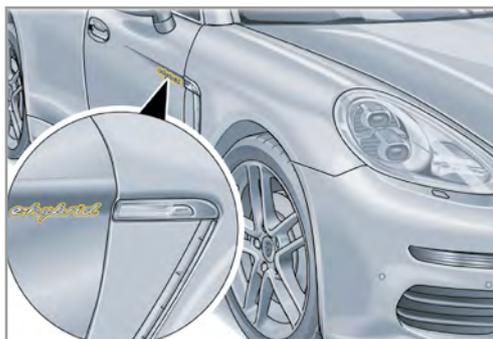
	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		

# Identificazione della vettura e contrassegno

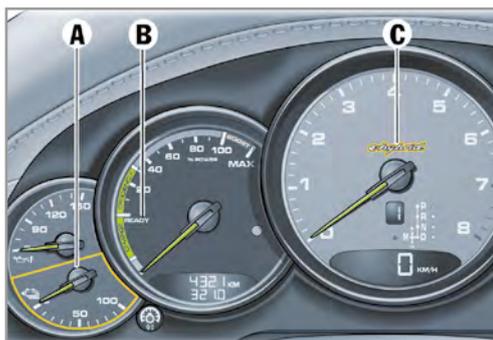
## Caratteristiche distintive Panamera S Hybrid con dotazione di serie



**Scritta "e-hybrid"** sulla **copertura Design** nel vano motore

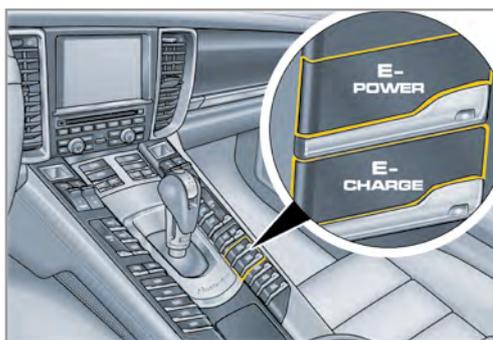


**Scritta "e-hybrid"** sulla **porta a destra e sinistra**

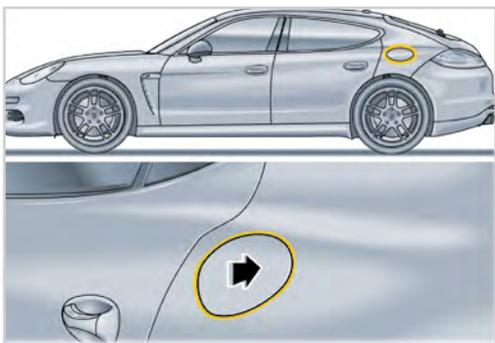


Nella **strumentazione**

A = stato di carica della batteria  
B = indicatore misurazione E-Power  
C = scritta "e-hybrid"



**Tasto E-POWER e E-CHARGE** sulla consolle centrale



**Collegamento di carica** dietro lo sportellino di carica sulla vettura, parte posteriore sinistra

### Contrassegno dei componenti ibridi



Tutti i componenti ad alta tensione sono contrassegnati con etichette di avvertimento univoche.

Tutte le linee ad alta tensione sono provviste di isolante di colore arancione.

## Avvertenze per la sicurezza relative al sistema ibrido

È possibile toccare in sicurezza i connettori, i cavi e le prese femmina della rete di bordo ad alto voltaggio non danneggiati.



**Se maneggiato incautamente, pericolo di lesioni gravi o mortali a causa di scossa elettrica!**

**L'errata manipolazione di componenti ad alta tensione comporta pericoli di morte derivanti dall'elevata tensione e dal conseguente possibile flusso di corrente attraverso il corpo umano.**

- Non toccare i componenti ad alta tensione mentre sono in funzione.
- Non danneggiare le linee della rete ad alta tensione contrassegnate dal colore arancione.
- Anche dopo la disattivazione della rete di bordo ad alta tensione, la batteria può trovarsi ancora sotto tensione. La batteria ad alto voltaggio non deve essere danneggiata, né aperta.

# Disattivare il sistema di sicurezza passivo e il sistema ad alto voltaggio

**ATTENZIONE** A vettura ferma, il motore elettrico è silenzioso.

**Lo stato di pronto non può essere rilevato grazie ai rumori prodotti durante il funzionamento, poiché, a vettura ferma, il motore elettrico è silenzioso.**

- La vettura può essere pronta per il funzionamento anche quando non si percepisce alcun rumore del motore.
- Con l'accensione inserita, a seconda dello stato di carica della batteria ad alto voltaggio, il motore a combustione può avviarsi autonomamente.

## NOTA

### Disattivazione del sistema ad alto voltaggio

In caso di incidenti con gli airbag o i tensionatori innescati, il sistema ad alto voltaggio viene disattivato automaticamente.

Per essere sicuri che il **sistema ad alto voltaggio** sia disattivato, a seconda dell'accessibilità, si dovrebbe utilizzare **come metodo per la disattivazione il punto di scollegamento di emergenza primario o secondario:**

1. Punto di scollegamento primario: portare la chiave di accensione in posizione "OFF" ed aprire il connettore service 12 Volt nel bagagliaio posteriore.
2. Punto di scollegamento secondario: Portare la chiave di accensione in posizione "OFF" ed estrarre il fusibile numero 46 nella scatola portafusibili nella parte anteriore a sinistra.

Ulteriori metodi di disattivazione del sistema ibrido, come descritti ad esempio nelle Guide di Riparazione, devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

## NOTA

### Disattivazione dei sistemi di sicurezza passivi

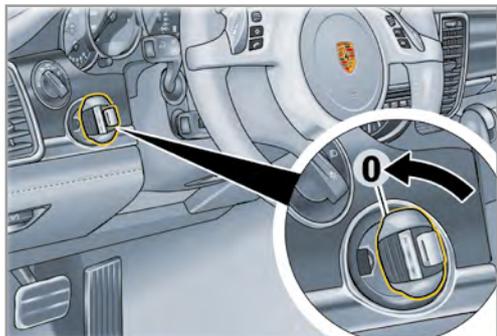
Per assicurarsi che i **sistemi di sicurezza passiva** (airbag e tensionatori cintura) siano disattivati, gli operatori devono scollegare

1. la batteria a 12 V nel vano piedi guidatore. Il tempo di attesa in seguito allo scollegamento della batteria a 12 Volt è di 1 minuto.
2. disattivare il sistema AV mediante il punto di derivazione d'emergenza primario o secondario per garantire che la rete di bordo a 12 V sia completamente scarica di tensione.

## Disattivazione del sistema ad alto voltaggio

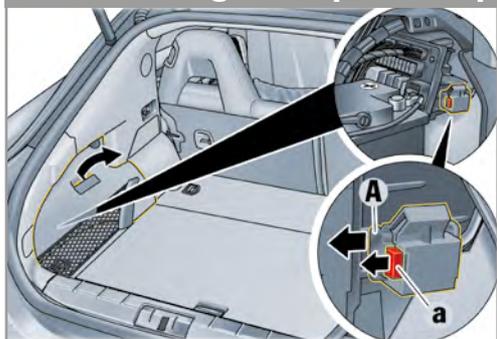
### Disinserire l'accensione

Il metodo di disattivazione del sistema ad alto voltaggio descritto di seguito è valido sia per vetture con chiave convenzionale che per vetture dotate di Porsche Entry & Drive (accesso senza chiave).



1. Girare la chiave di accensione in posizione "OFF" (posizione -0-).

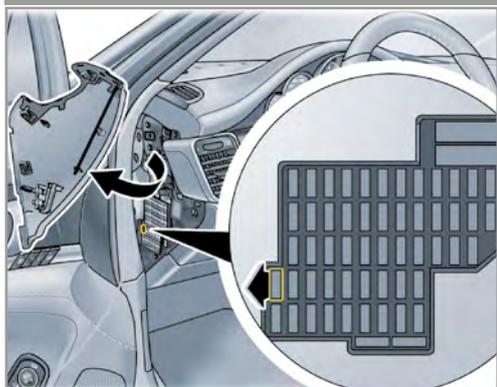
### Punto di scollegamento primario: Apertura del connettore service a 12 Volt nel bagagliaio



1. Apertura del connettore service a 12 Volt.
2. Sbloccare il connettore service -a- ed aprirlo -A-.

- Dopo la disattivazione, il sistema ad alto voltaggio è privo di tensione entro ca. 20 secondi.
- I sistemi di sicurezza passivi come gli airbag e i tensionatori continuano ad essere alimentati dalla rete di bordo a 12 Volt.

### Punto di scollegamento secondario: Estrarre il fusibile numero 46 nella scatola portafusibili sul cruscotto a sinistra

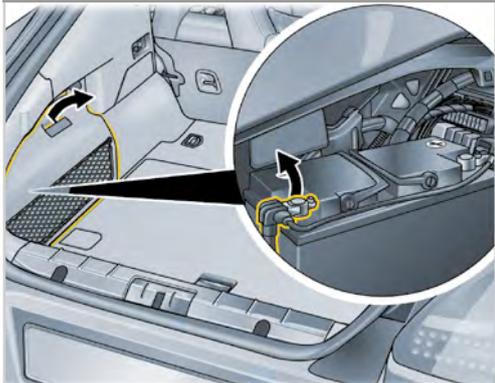


1. Aprire il coperchio della scatola portafusibili sul cruscotto a sinistra.
2. Estrarre il fusibile numero **46**.

- Dopo la disattivazione, il sistema ad alto voltaggio è privo di tensione entro ca. 20 secondi.
- I sistemi di sicurezza passivi come gli airbag e i tensionatori continuano ad essere alimentati dalla rete di bordo a 12 Volt.

## Disattivazione dei sistemi di sicurezza passivi

### Scollegamento della batteria a 12 Volt



1. Assicurarsi che alla vettura non sia collegato alcun cavo di avviamento esterno.
2. Rimuovere la copertura della batteria a 12 Volt nella parte posteriore sinistra nel bagagliaio.
3. Allentare il cavo negativo della batteria a 12 Volt e metterlo al sicuro da un eventuale contatto involontario.

- Disattivare inoltre il sistema AV da un punto di derivazione d'emergenza.
- I sistemi di sicurezza passivi (airbag e tensionatori) vengono disattivati.  
Il tempo di attesa in seguito allo scollegamento della batteria a 12 Volt è di 1 minuto.

## Ulteriori casi di incidente

### Vettura in acqua

Non sussiste alcun pericolo che vi sia tensione sulla carrozzeria. Dopo il recupero della vettura

1. far defluire l'acqua dall'abitacolo
2. ed eseguire la disattivazione del sistema ad alto voltaggio.

### Incendio vettura/batteria

Mezzo di estinzione idoneo:

Acqua (H<sub>2</sub>O), grandi quantità per il raffreddamento della batteria Li-Io

### Incendio della batteria

Mezzo di estinzione idoneo in caso di incendio della batteria:

sabbia secca, anidride carbonica (CO<sub>2</sub>)

**⚠ ATTENZIONE** **Esplosione delle celle della batteria in caso di sviluppo di calore!**

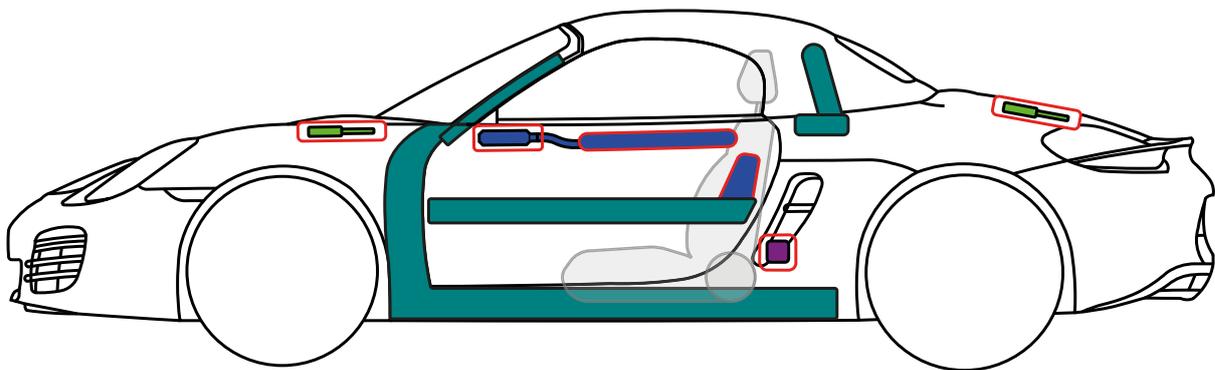
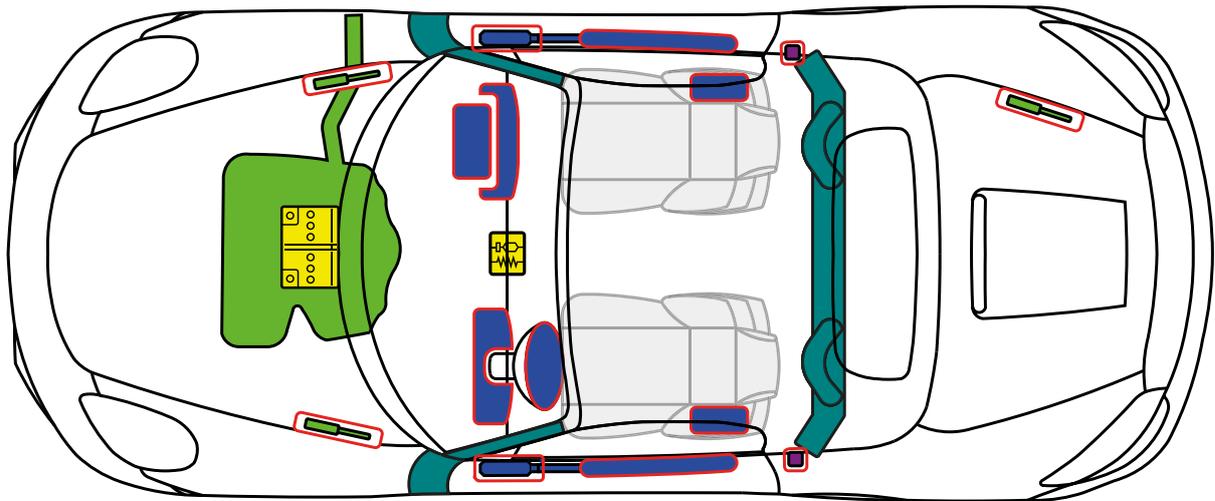
**Se la batteria ad alto voltaggio si surriscalda, è possibile che i moduli della batteria esplodano.**

→ Durante il tentativo di estinzione dell'incendio, osservare le distanze di sicurezza prescritte.



**Porsche AG, Boxter/S/GTS (981)**  
**Cabriolet**  
**dal MA 2012**

**PORSCHE**



	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		

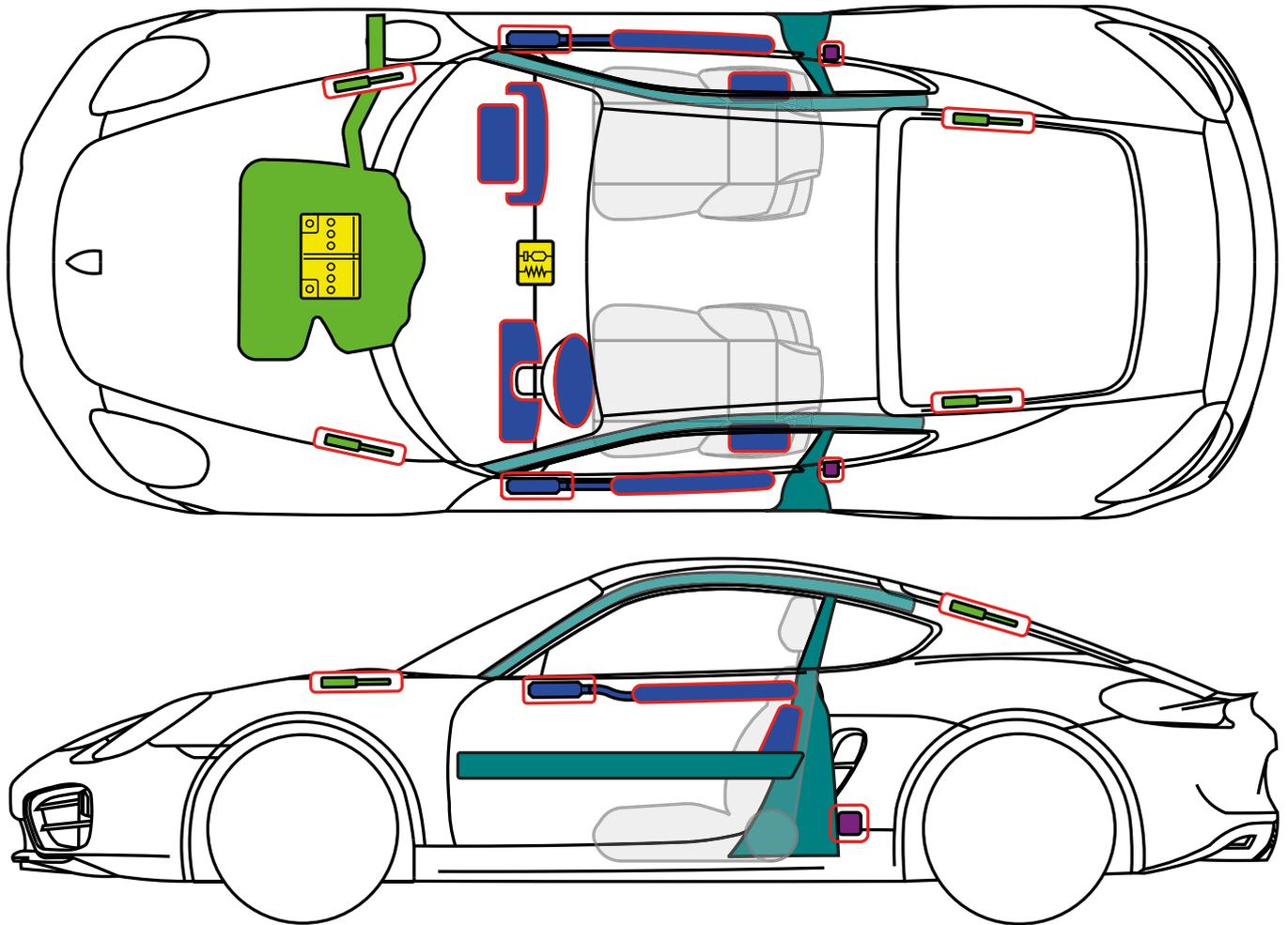


# Porsche AG, Cayman/S/GTS/GT4 (981)

## Coupé

dal MA 2014

PORSCHE

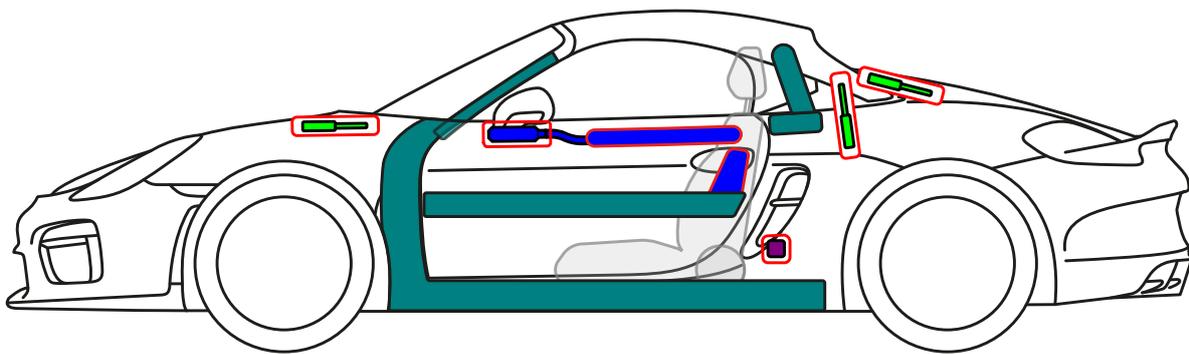
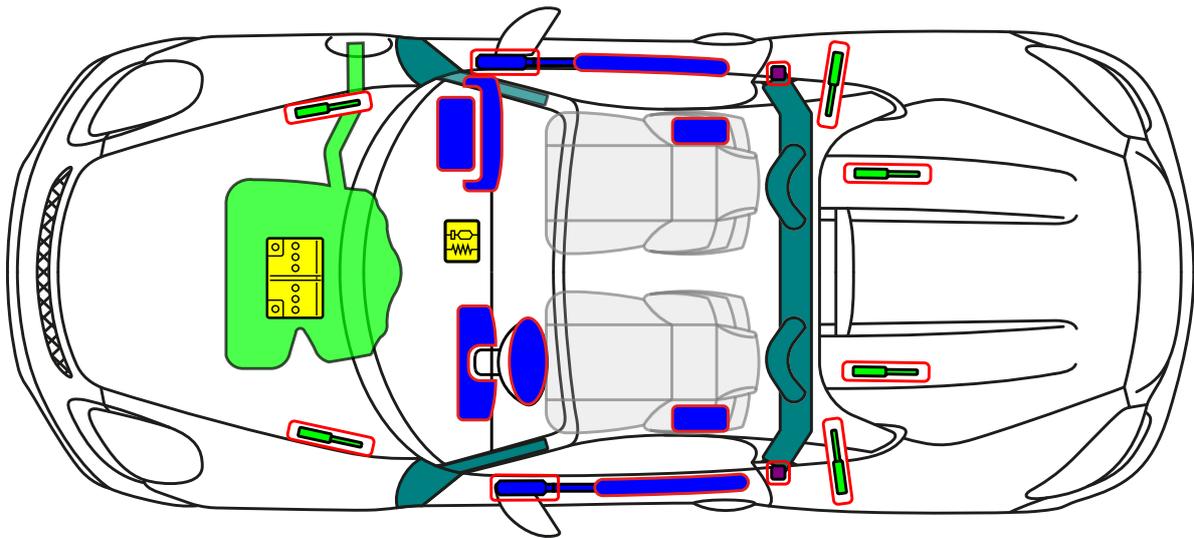


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



PORSCHE

# Porsche AG, Boxter Spyder (981) Cabriolet dal MA 2015

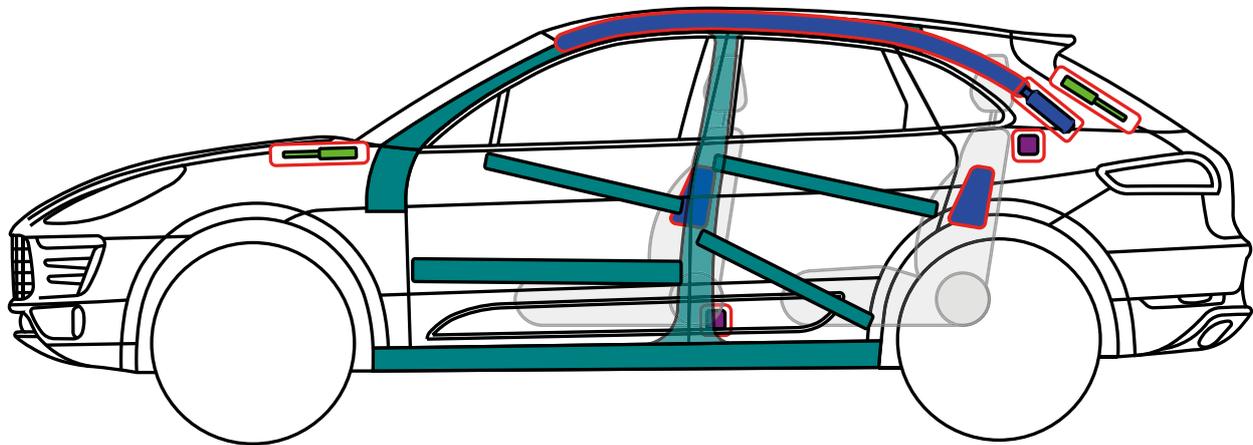
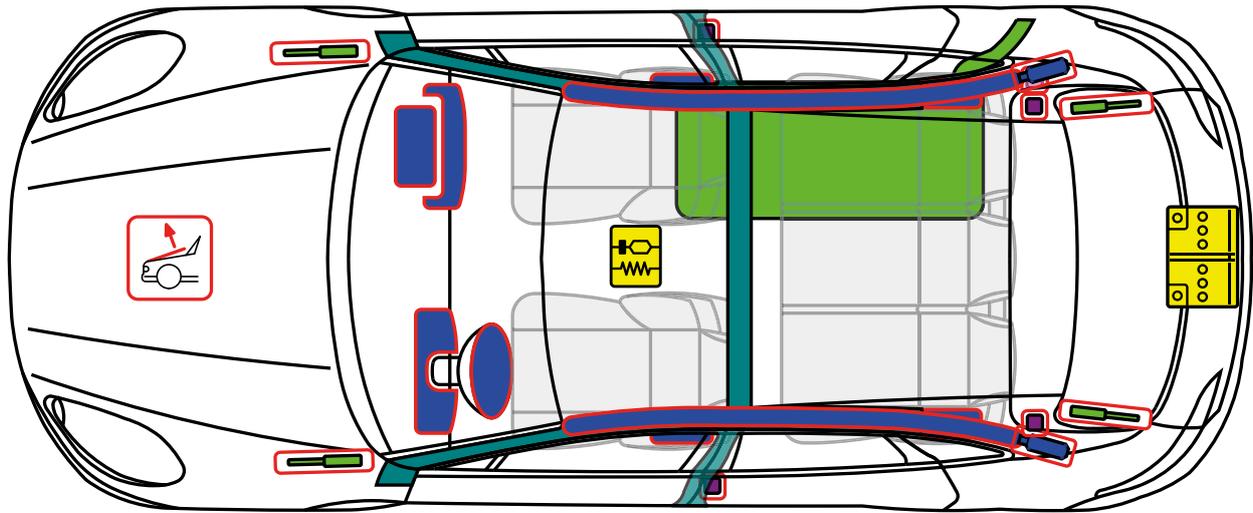


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



PORSCHE

Porsche AG, Macan/S/GTS/S Diesel/Turbo (95B)  
SUV  
dal MA 2014

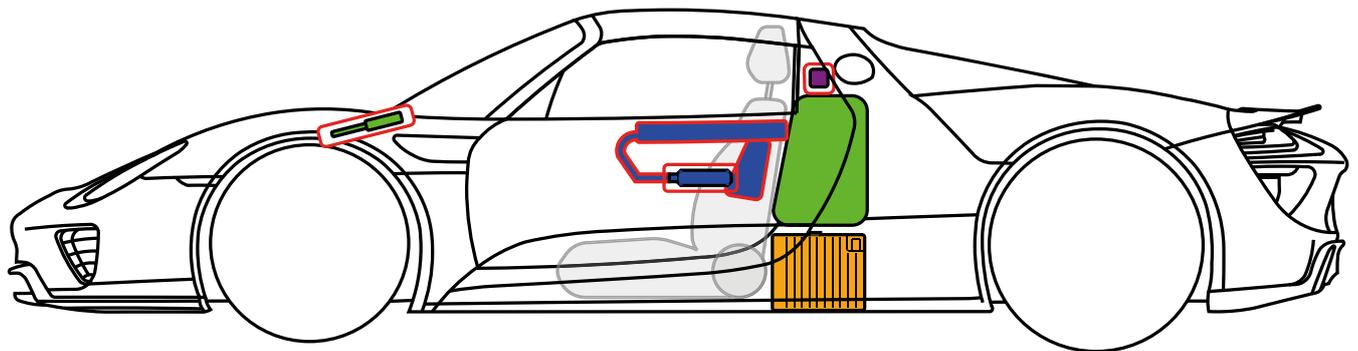
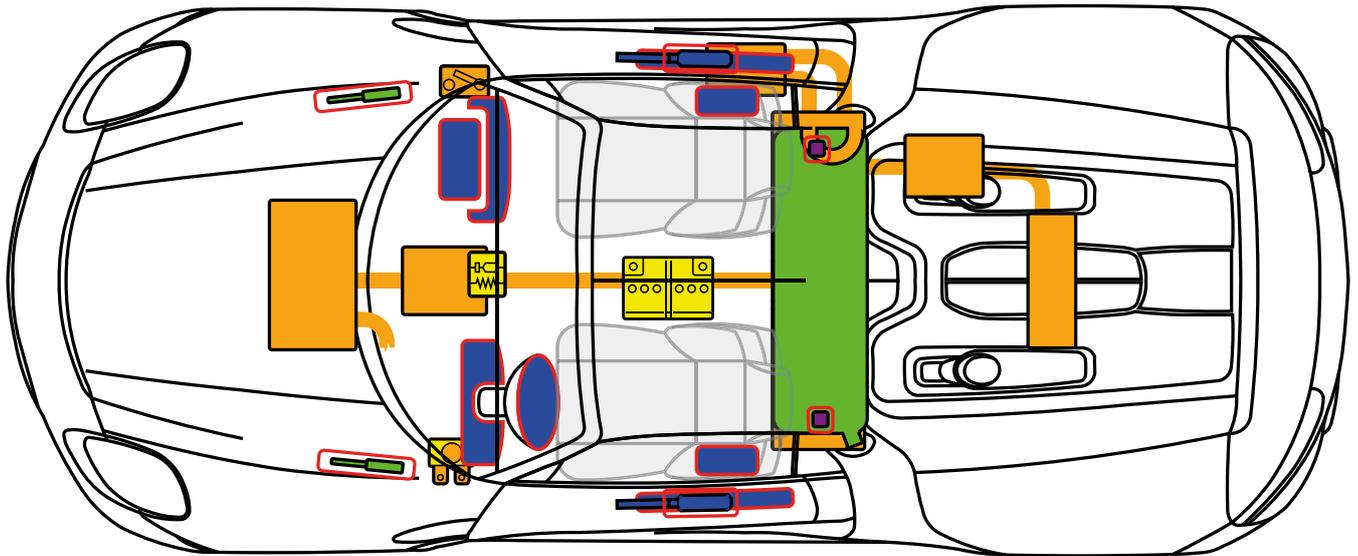


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, 918 Spyder (918)**  
**Cabriolet**  
**dal MA 2014**

**PORSCHE**

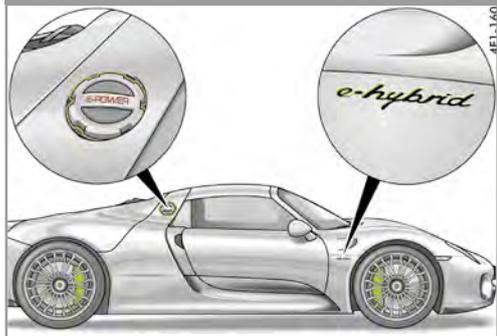


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		

- L'intera carrozzeria è costruita in plastica rinforzata con fibre di carbonio (CFK).
- Non sono presenti i tipici rinforzi da carrozzeria.

## Identificazione della vettura e contrassegno

### Caratteristiche distintive 918 Spyder nella dotazione di serie

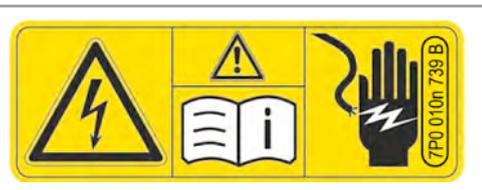


**La 918 Spyder viene prodotta e consegnata solo come Plug-In-Hybrid.**

**Scritta "e-hybrid"** sul **parafango** a destra e a sinistra.

**Collegamento di carica della vettura con la scritta "E-POWER"** dietro lo sportellino di carica sulla vettura, parte posteriore a destra.

### Contrassegno dei componenti ibridi



Tutti i componenti ad alta tensione sono contrassegnati con etichette di avvertimento univoche.

Tutte le linee ad alta tensione sono provviste di isolante di colore arancione.

## **Avvertenze per la sicurezza relative al sistema ibrido**

È possibile toccare in sicurezza i connettori, i cavi e le prese femmina della rete di bordo ad alto voltaggio non danneggiati.



**Se maneggiato incautamente, pericolo di lesioni gravi o mortali a causa di scossa elettrica!**

**L'errata manipolazione di componenti ad alta tensione comporta pericoli di morte derivanti dall'elevata tensione e dal conseguente possibile flusso di corrente attraverso il corpo umano.**

- Non toccare i componenti ad alta tensione mentre sono in funzione.
- Non danneggiare le linee della rete ad alta tensione contrassegnate dal colore arancione.
- Anche dopo la disattivazione della rete di bordo ad alta tensione, la batteria può trovarsi ancora sotto tensione. La batteria ad alto voltaggio non deve essere danneggiata, né aperta.

# Disattivazione del sistema ad alta tensione e del sistema di sicurezza passiva

**ATTENZIONE** A vettura ferma, il motore elettrico è silenzioso.

**Lo stato di pronto non può essere rilevato grazie ai rumori prodotti durante il funzionamento, poiché, a vettura ferma, il motore elettrico è silenzioso.**

- La vettura può essere pronta per il funzionamento anche quando non si percepisce alcun rumore del motore.
- Con l'accensione inserita, a seconda dello stato di carica della batteria ad alto voltaggio, il motore a combustione può avviarsi autonomamente.

## NOTA

### Disattivazione del sistema ad alto voltaggio

In caso di incidenti con gli airbag o i tensionatori innescati, il sistema ad alto voltaggio viene disattivato automaticamente.

Per essere sicuri che il **sistema ad alto voltaggio** sia disattivato, a seconda dell'accessibilità, si dovrebbe utilizzare **come metodo per la disattivazione il punto di scollegamento di emergenza primario o secondario:**

1. Punto di scollegamento primario: Portare la chiave di accensione in posizione "OFF" ed aprire il connettore service 12 Volt nel vano piedi passeggero.
2. Punto di scollegamento secondario: Portare la chiave di accensione in posizione "OFF" ed estrarre il fusibile numero B-6 (7,5A) "Morsetto 30 – Centralina batteria AV" nella scatola portafusibili nel vano piedi passeggero.

Ulteriori metodi di disattivazione del sistema ibrido, come descritti ad esempio nelle Guide di Riparazione, devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

## NOTA

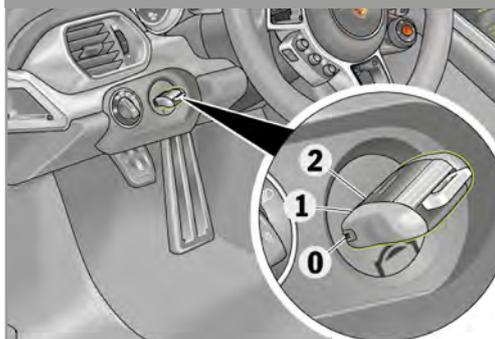
### Disattivazione dei sistemi di sicurezza passivi

La probabilità che i sistemi di sicurezza passiva si attivino erroneamente (airbag e tensionatori cintura) si riduce sfilando il fusibile C-4 nella scatola portafusibili nel vano piedi passeggero (fusibile della centralina airbag). Il tempo di attesa dopo aver sfilato il fusibile numero C-4 è di 1 minuto.

Per assicurarsi che i sistemi di sicurezza passivi (airbag e i tensionatori) **siano completamente** disattivati, la batteria a 12 Volt nel tunnel vettura andrebbe scollegata. Il tempo di attesa in seguito allo scollegamento della batteria a 12 Volt è di 1 minuto.

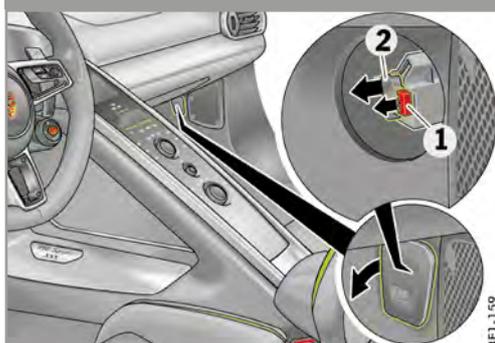
## Disattivazione del sistema ad alto voltaggio

### Disinserire l'accensione



1. Girare la chiave di accensione in posizione "OFF" (posizione -0-).

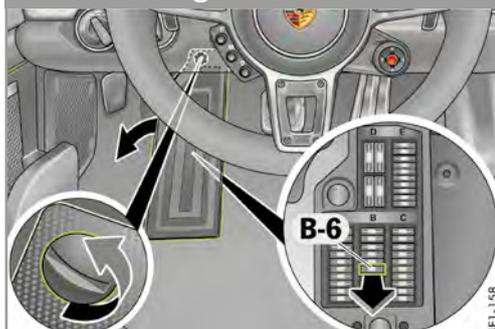
### Punto di scollegamento primario: Apertura del connettore service a 12 Volt nel vano piedi passeggero, a destra



1. Aprire la copertura del connettore service a 12 Volt nel vano piedi passeggero, a destra.
2. Sbloccare il connettore service "1". Premere leggermente indietro il gancio di sbloccaggio e aprire il connettore service "2".

- Dopo la disattivazione, il sistema ad alto voltaggio è privo di tensione entro ca. 20 secondi.
- I sistemi di sicurezza passivi come gli airbag e i tensionatori continuano ad essere alimentati dalla rete di bordo a 12 Volt.

### Punto di scollegamento secondario: sfilare il fusibile B-6 nella scatola portafusibili nel vano piedi guidatore, a sinistra

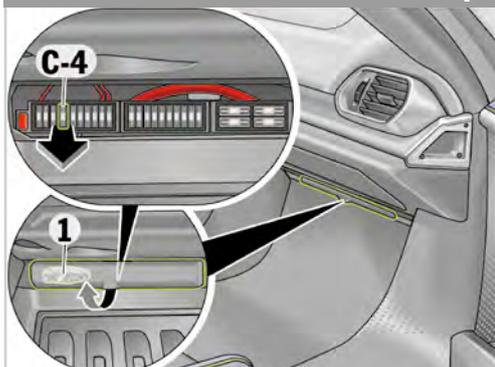


1. Aprire il coperchio della scatola portafusibili nel vano piedi guidatore, a sinistra.
2. Estrarre il fusibile numero **B-6**.

- Dopo la disattivazione, il sistema ad alto voltaggio è privo di tensione entro ca. 20 secondi.
- I sistemi di sicurezza passivi come gli airbag e i tensionatori continuano ad essere alimentati dalla rete di bordo a 12 Volt.

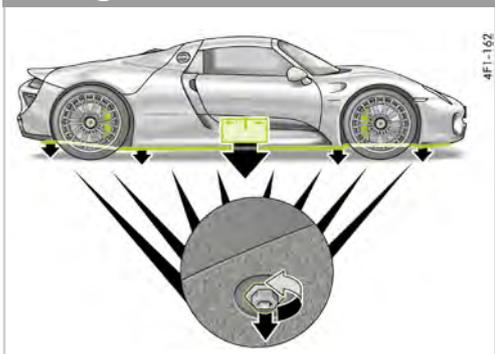
## Disattivazione dei sistemi di sicurezza passivi

### Sfilare il fusibile C-4 nella scatola portafusibili nel vano piedi passeggero



1. Allentare i fermagli di plastica "1" e aprire il coperchio della scatola portafusibili nel vano piedi passeggero.
2. Estrarre il fusibile numero **C-4**.

### Scollegamento della batteria a 12 Volt



1. Assicurarsi che alla vettura non sia collegato alcun cavo di avviamento esterno.
2. Rimuovere il rivestimento del sottoscocca e la copertura della batteria 12 Volt nel tunnel vettura.
3. Allentare il cavo negativo della batteria a 12 Volt e metterlo al sicuro da un eventuale contatto involontario.

- ➔ Dopo la disattivazione, il sistema ad alto voltaggio è privo di tensione entro ca. 20 secondi.
- ➔ I sistemi di sicurezza passivi come gli airbag e i tensionatori continuano ad essere alimentati dalla rete di bordo a 12 Volt.

## Ulteriori casi di incidente

### Vettura in acqua

Non sussiste alcun pericolo che vi sia tensione sulla carrozzeria. Dopo il recupero della vettura

1. far defluire l'acqua dall'abitacolo
2. ed eseguire la disattivazione del sistema ad alto voltaggio.

### Incendio della vettura

Mezzo di estinzione idoneo:

Acqua (H<sub>2</sub>O), grandi quantità per il raffreddamento delle batterie Li-Io

### Incendio della batteria

Mezzo di estinzione alternativo in caso di incendio della batteria:

sabbia secca, anidride carbonica (CO<sub>2</sub>)

**⚠ ATTENZIONE** **Esplosione dei moduli della batteria in caso di sviluppo di calore!**

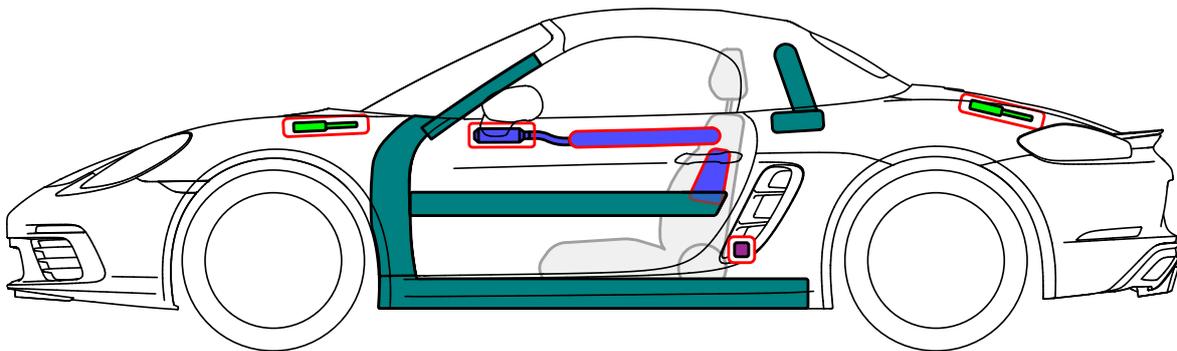
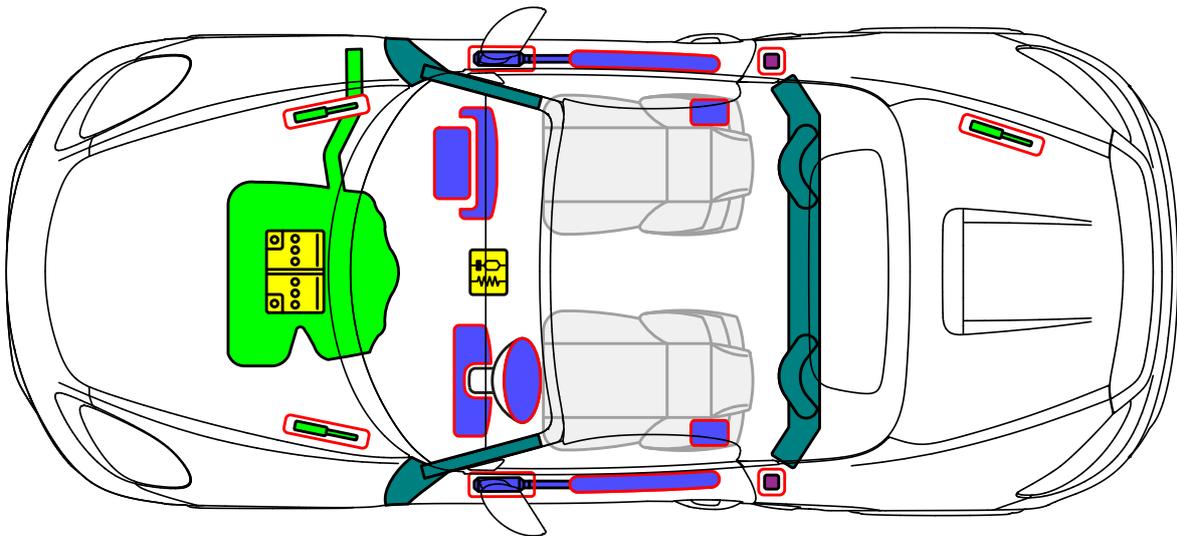
**Se la batteria ad alto voltaggio si surriscalda, è possibile che i moduli della batteria esplodano.**

→ Durante il tentativo di estinzione dell'incendio, osservare le distanze di sicurezza prescritte.



**Porsche AG, Boxster/S (718)  
Cabriolet  
dal MA 2016**

**PORSCHE**

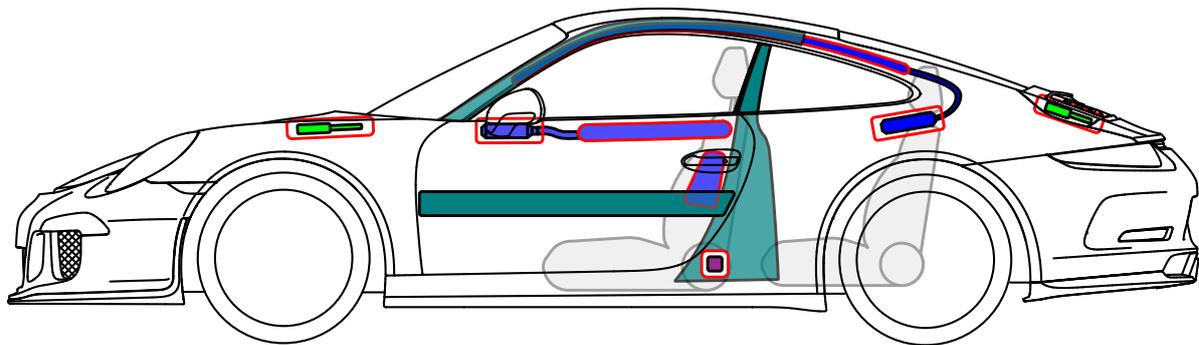
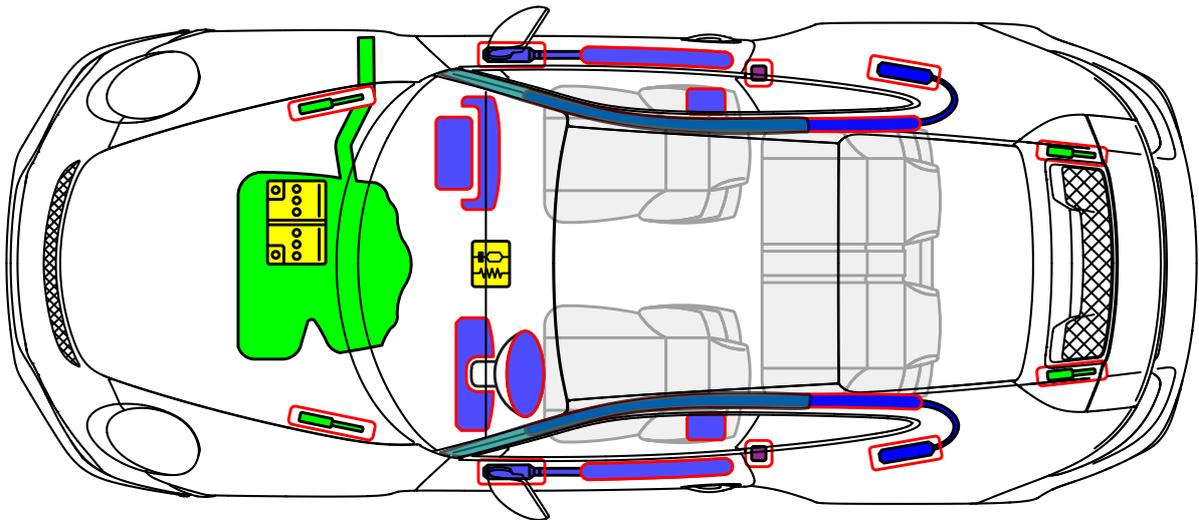


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



PORSCHE

# Porsche AG, 911 R (991) Coupé dal MA 2016

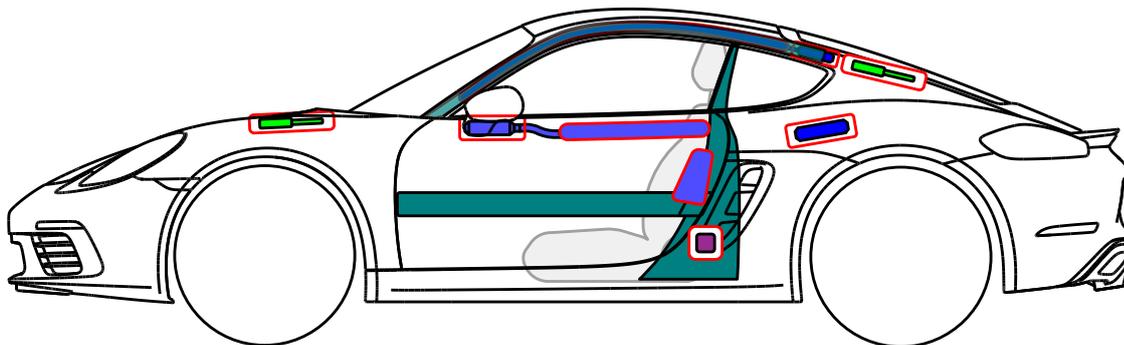
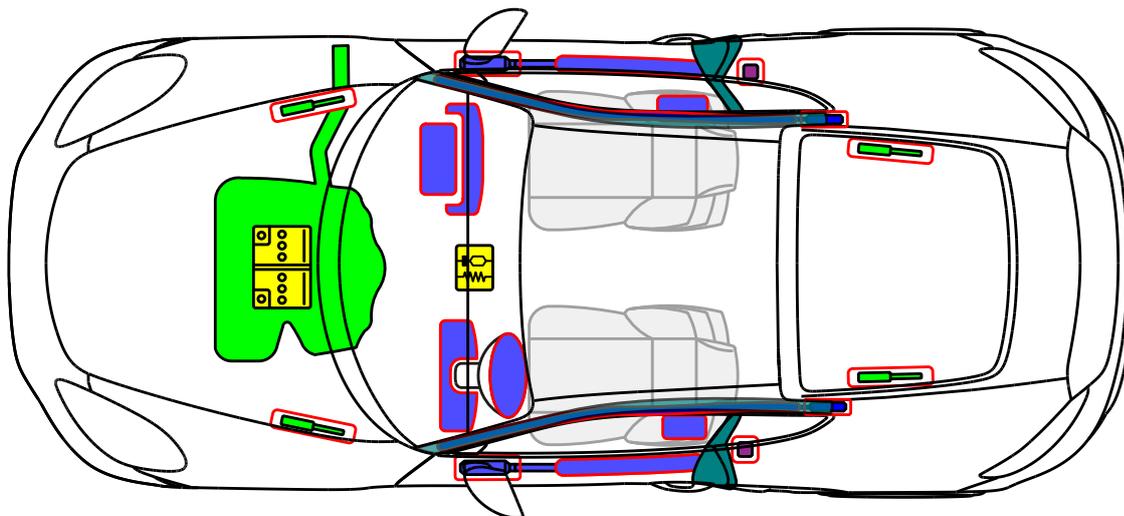


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



PORSCHE

# Porsche AG, Cayman/S (718) Coupé dal MA 2016

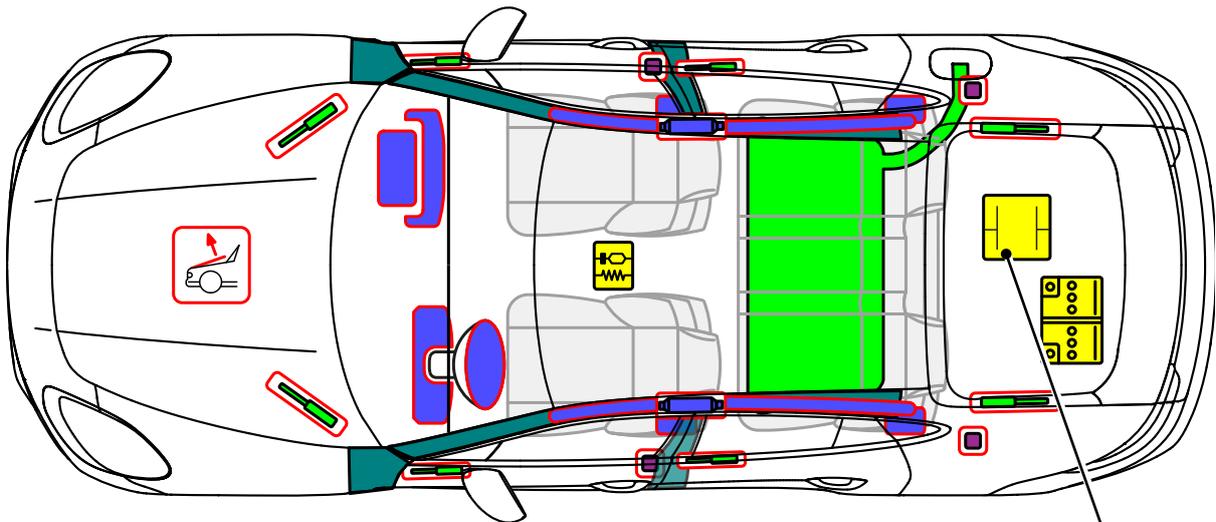


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		

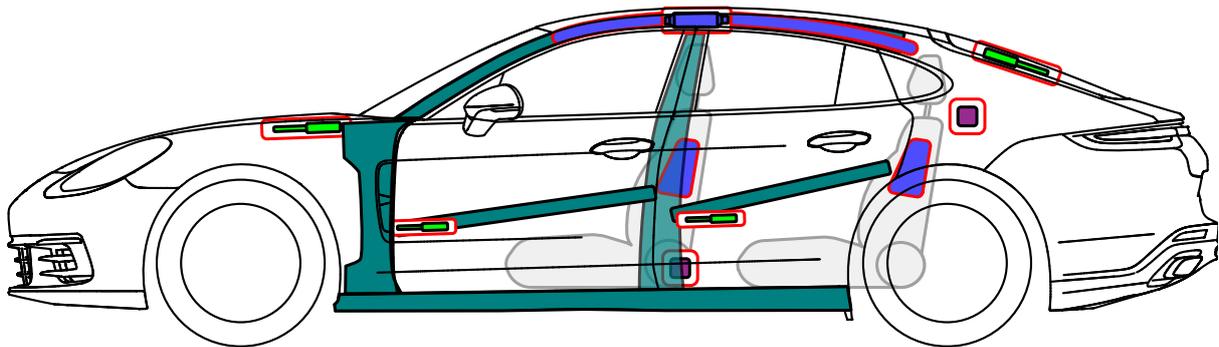


PORSCHE

# Porsche AG, Panamera (971) tutto derivati (escl. E-Hybrid), Berlina dal MA 2016



 **Attenzione 48V (optional)  
Spegnere l'accensione!**

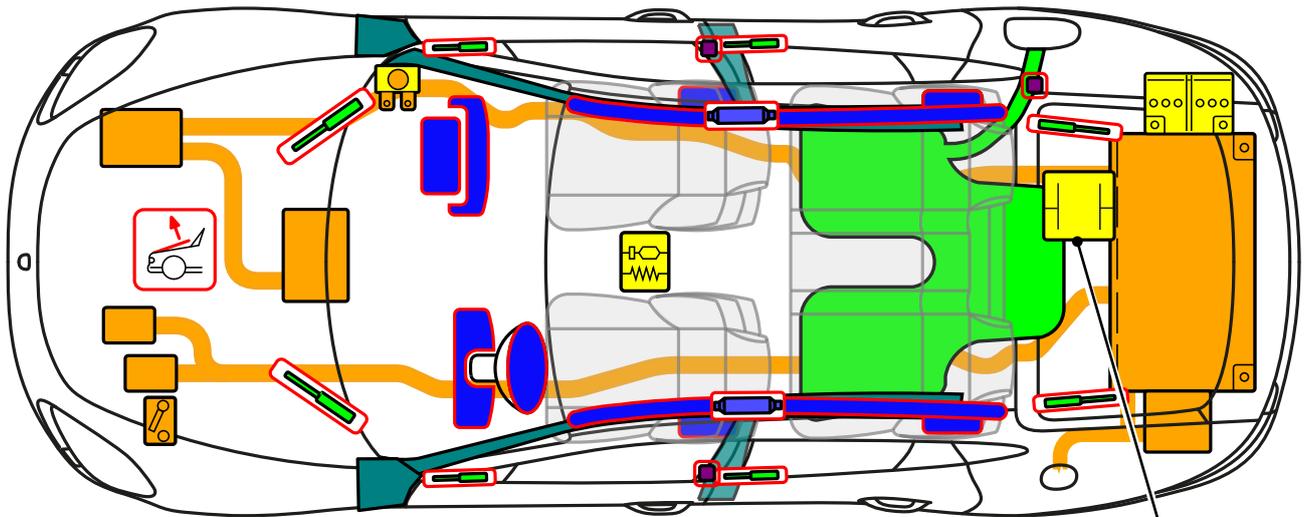


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		

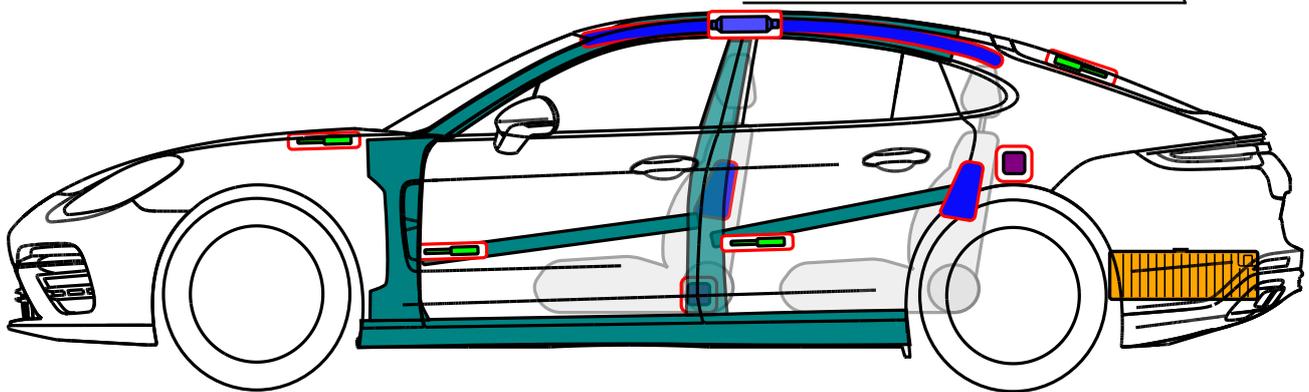


**Porsche AG, Panamera (971) S/Turbo S E-Hybrid  
Berlina  
dal MA 2016**

**PORSCHE**



**Attenzione 48V (optional)  
Spegnere l'accensione!**



	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		

# Identificazione della vettura e contrassegno

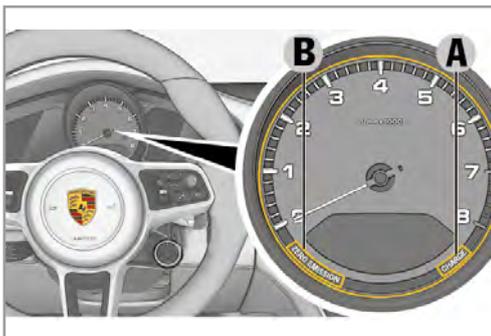
## Caratteristiche distintive Panamera S E-Hybrid con dotazione di serie



Scritta "e-hybrid" sulla **copertura Design** nel vano motore



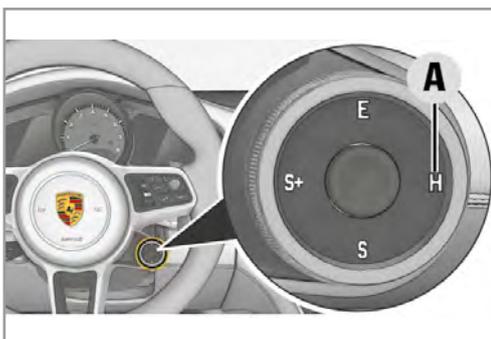
Scritta "e-hybrid" sulla **porta a destra e a sinistra**



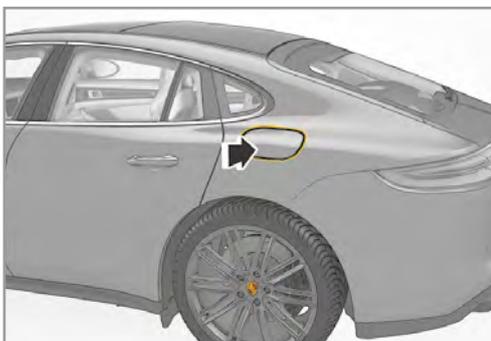
Nella **strumentazione**

B = "ZERO EMISSION"

A = "CHARGE"

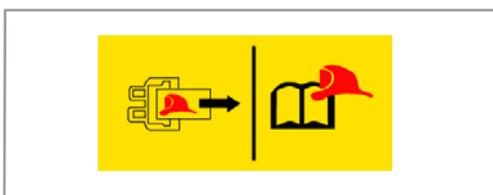
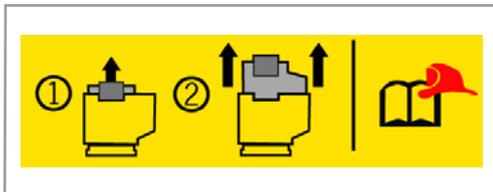


A = Lettera "H" sulla manopola



**Collegamento di carica** dietro lo sportellino di carica sulla vettura, parte posteriore sinistra

## Contrassegno dei componenti ibridi



Tutti i componenti ad alto voltaggio e i punti di derivazione ad alto voltaggio sono chiaramente contrassegnati con adesivi di avvertenza/nota.

Tutte le linee ad alto voltaggio sono provviste di isolante di colore arancione.

## Avvertenze per la sicurezza relative al sistema ibrido

È possibile toccare in sicurezza i connettori, i cavi e le prese femmina della rete di bordo ad alto voltaggio non danneggiati.

### **⚠ PERICOLO**

**Se maneggiati incautamente, pericolo di lesioni gravi o mortali a causa di scossa elettrica!**

**L'errata manipolazione di componenti ad alto voltaggio comporta pericoli di morte derivanti dall'elevata tensione e dal conseguente possibile flusso di corrente attraverso il corpo umano.**

- Non toccare i componenti ad alto voltaggio mentre sono in funzione.
- Non danneggiare le linee della rete di bordo ad alto voltaggio contrassegnate dal colore arancione.
- Anche dopo la disattivazione della rete di bordo ad alto voltaggio, la batteria può trovarsi ancora sotto tensione. La batteria ad alto voltaggio non deve essere danneggiata, né aperta.

# Disattivare il sistema di sicurezza passivo e il sistema ad alto voltaggio

**ATTENZIONE** A vettura ferma, l'elettromacchina è silenziosa.

**Non è possibile stabilire se la vettura è pronta per il funzionamento in base ai rumori prodotti durante il funzionamento, poiché, a vettura ferma, l'elettromacchina è silenziosa.**

- La vettura può essere pronta per il funzionamento anche quando non si percepisce alcun rumore del motore.
- Con l'accensione inserita, a seconda dello stato di carica della batteria ad alto voltaggio, il motore a combustione può avviarsi autonomamente.

## NOTA

### Disattivazione del sistema ad alto voltaggio

In caso di incidenti con gli airbag o i tensionatori innescati, il sistema ad alto voltaggio viene disattivato automaticamente.

Per essere sicuri che il **sistema ad alto voltaggio** sia disattivato, a seconda dell'accessibilità, si dovrebbe utilizzare **come metodo per la disattivazione il punto di scollegamento di emergenza primario o secondario**:

1. Punto di scollegamento primario: portare l'accensione in posizione "OFF" e aprire il connettore service da 12 Volt (contrassegnato con l'etichetta) nella zona anteriore sinistra del vano motore.
2. Punto di scollegamento secondario: portare l'accensione in posizione "OFF" ed estrarre il fusibile numero 4 (contrassegnato con l'etichetta) nella scatola portafusibili nel vano piedi passeggero anteriore a destra.

Ulteriori metodi di disattivazione del sistema ibrido, come descritti ad esempio nelle Guide di Riparazione, devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

## NOTA

### Disattivazione dei sistemi di sicurezza passivi

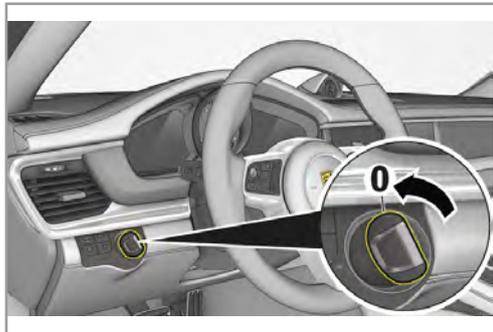
Per assicurarsi che i **sistemi di sicurezza passivi** (airbag e tensionatori) siano disattivati, gli operatori devono

1. Scollegare la batteria da 12 V nel bagagliaio. Il tempo di attesa in seguito allo scollegamento della batteria da 12 Volt è di 1 minuto.
2. Disattivare il sistema AV mediante il punto di scollegamento primario o secondario per garantire che la rete di bordo da 12 V sia completamente priva di tensione.

## Disattivazione del sistema ad alto voltaggio

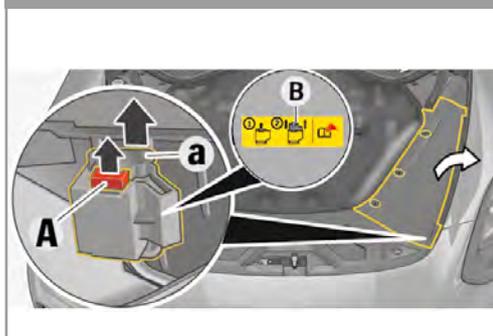
### Disinserimento dell'accensione

Il metodo di disattivazione del sistema ad alto voltaggio descritto di seguito è valido sia per vetture con chiave convenzionale che per vetture dotate di Porsche Entry & Drive (accesso senza chiave). Per ambedue i metodi occorre prima girare l'accensione in posizione "OFF".



1. Girare l'accensione in posizione "OFF" (posizione -0-).

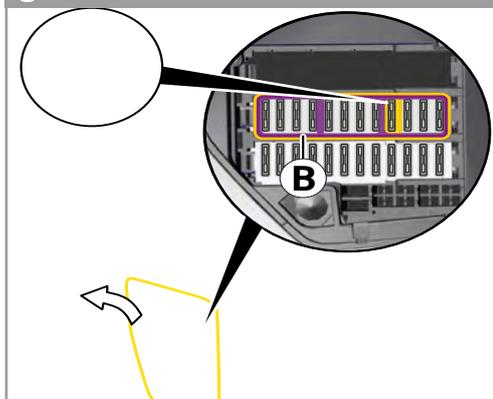
### Punto di scollegamento primario: apertura del connettore service da 12 Volt nel vano motore anteriore a sinistra



1. Rimuovere la copertura
2. Aprire il connettore service da 12 Volt.
3. Sbloccare il connettore service (contrassegnato con l'etichetta -B-) -A- ed aprirlo -a-.

- ➔ Dopo la disattivazione, il sistema ad alto voltaggio è privo di tensione entro ca. 20 secondi.
- ➔ I sistemi di sicurezza passivi come gli airbag e i tensionatori continuano ad essere alimentati dalla rete di bordo da 12 Volt.

### Punto di scollegamento secondario: estrazione del fusibile nella scatola portafusibili del vano piedi passeggero lato destro

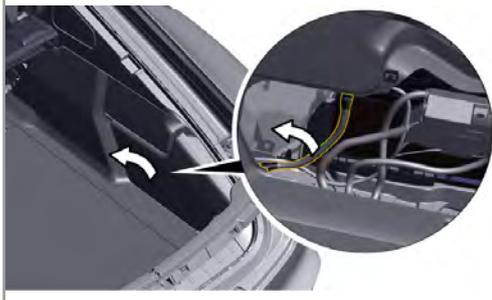


1. Aprire il coperchio della scatola portafusibili nel vano piedi passeggero lato destro.
2. Rimuovere il telaio di supporto (B) dal dispositivo di blocco.
3. Estrarre il fusibile numero 4 (contrassegnato con l'etichetta A).

- ➔ Dopo la disattivazione, il sistema ad alto voltaggio è privo di tensione entro ca. 20 secondi.
- ➔ I sistemi di sicurezza passivi come gli airbag e i tensionatori continuano ad essere alimentati dalla rete di bordo da 12 Volt.

## Disattivazione dei sistemi di sicurezza passivi

### Scollegamento della batteria da 12 Volt



1. Assicurarsi che nessun cavo di avviamento esterno sia collegato alla vettura.
2. Rimuovere la copertura della batteria da 12 Volt nella parte posteriore destra del bagagliaio.
3. Allentare il cavo negativo della batteria da 12 Volt e metterlo al sicuro da un eventuale contatto involontario.

- Dopo la disattivazione, il sistema ad alto voltaggio è privo di tensione entro ca. 20 secondi.
- I sistemi di sicurezza passivi (airbag e tensionatori) vengono disattivati. Il tempo di attesa in seguito allo scollegamento della batteria da 12 Volt è di 1 minuto.

## Ulteriori casi di incidente

### Vettura in acqua

Non sussiste alcun pericolo che vi sia tensione sulla carrozzeria. Dopo il recupero della vettura

1. far defluire l'acqua dall'abitacolo e
2. eseguire la disattivazione del sistema ad alto voltaggio.

### Incendio vettura/batteria

Mezzo di estinzione idoneo:

acqua (H<sub>2</sub>O), grandi quantità per il raffreddamento della batteria Li-Io

### Incendio della batteria

Mezzo di estinzione idoneo in caso di incendio della batteria:

sabbia secca, anidride carbonica (CO<sub>2</sub>)

**⚠ ATTENZIONE** **Esplosione delle celle della batteria in caso di sviluppo di calore!**

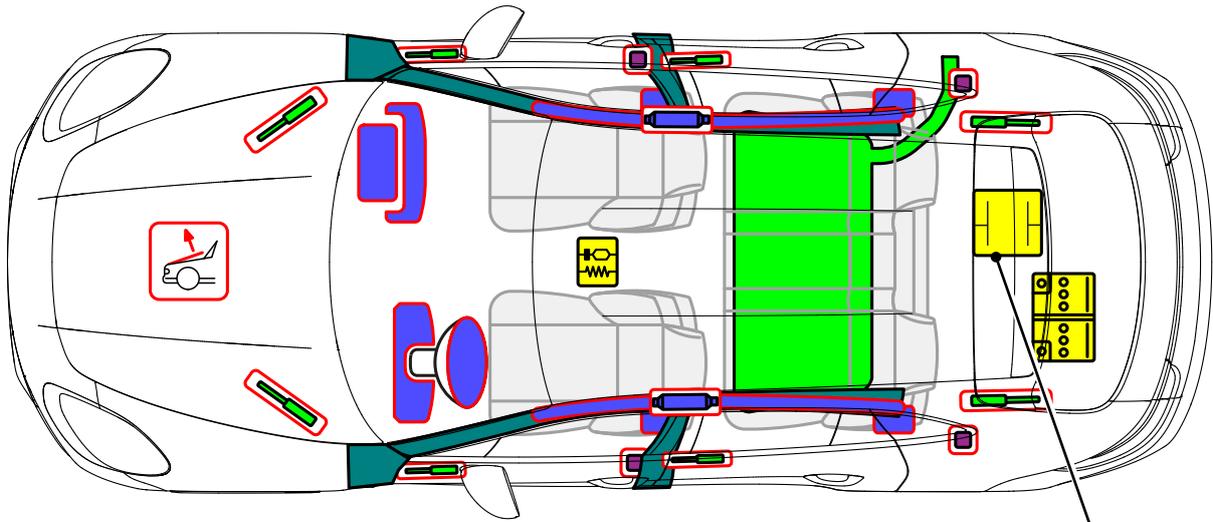
**Se la batteria ad alto voltaggio si surriscalda, è possibile che i moduli della batteria esplodano.**

- Durante il tentativo di estinzione dell'incendio, osservare le distanze di sicurezza prescritte.

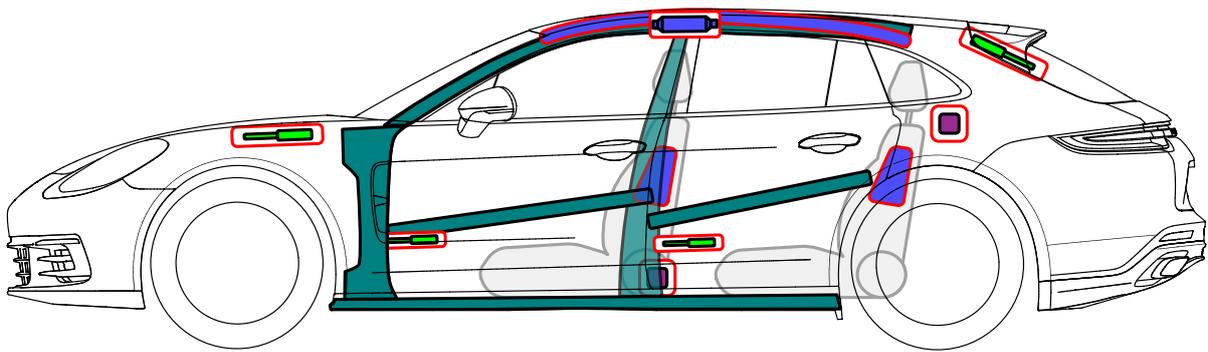


**Porsche AG, Panamera Sport Turismo (974)  
tutto derivati (escl. E-Hybrid), Sport Tourer  
dal MA 2017**

**PORSCHE**



**⚠ Attenzione 48V (optional)  
Spegnere l'accensione!**



	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		

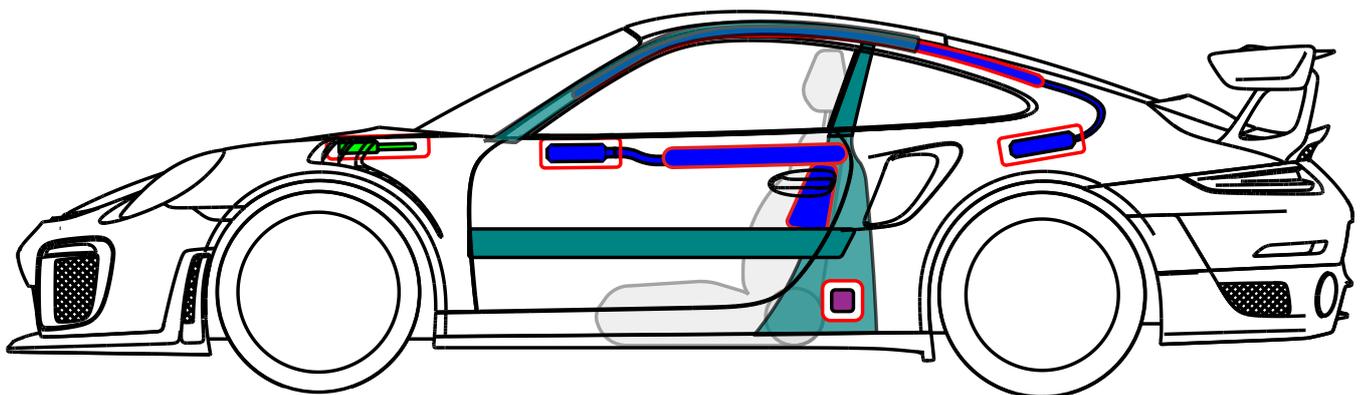
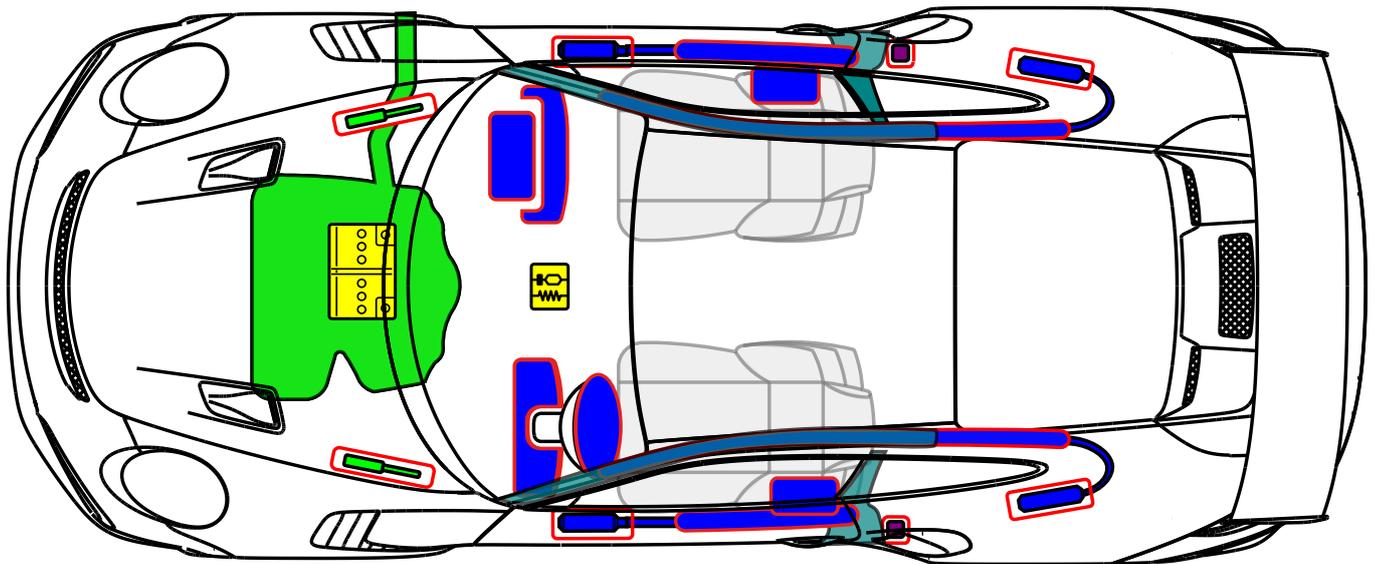


# Porsche AG, 911 GT2 RS (991)

## Coupé

### dal MA 2017

# PORSCHE

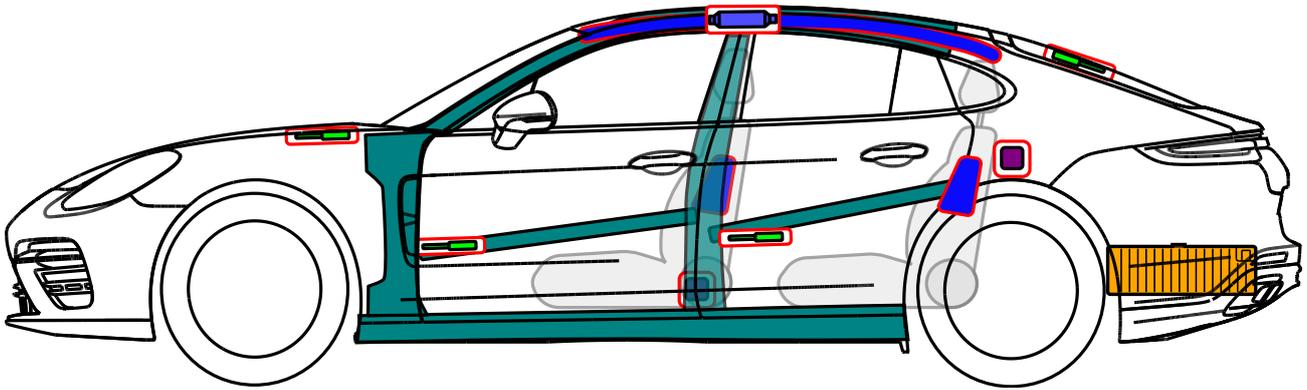
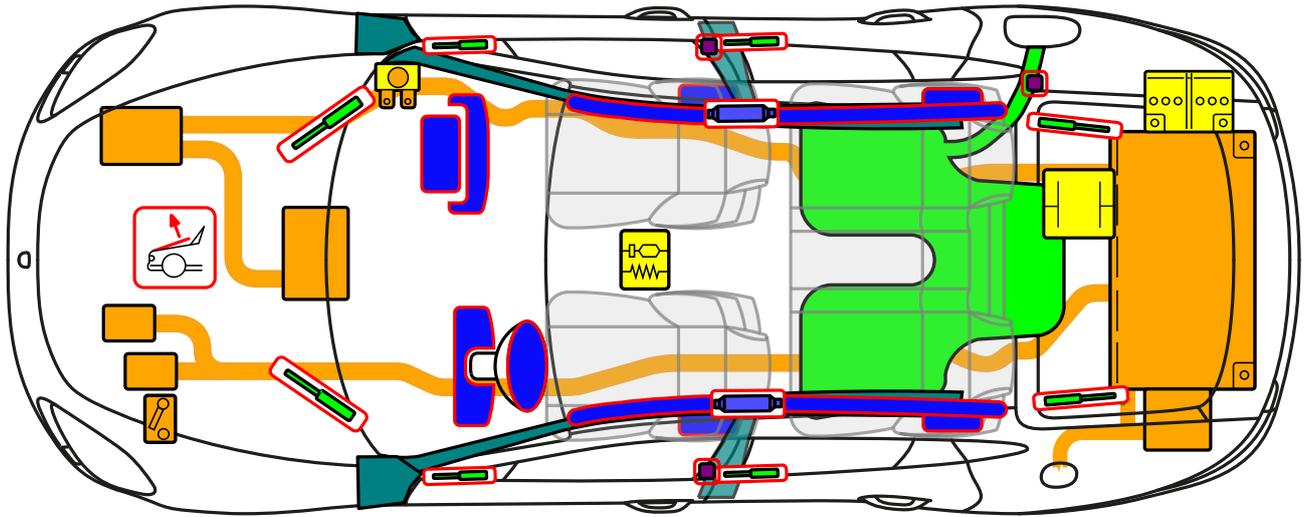


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, Panamera Sport Turismo E-Hybrid  
(974) tutto derivati, Berlina  
dal MA 2017**

**PORSCHE**



	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		

# Identificazione della vettura e contrassegno

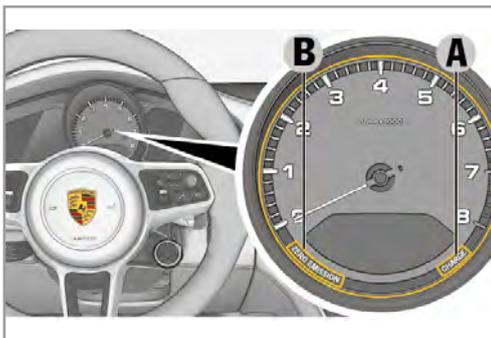
## Caratteristiche distintive Panamera Sport Turismo E-Hybrid con dotazione di serie



Scritta "e-hybrid" sulla **copertura Design** nel vano motore



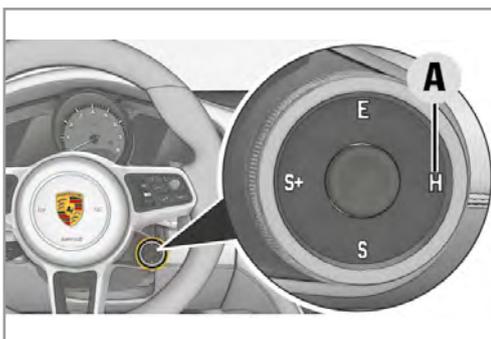
Scritta "e-hybrid" sulla **porta a destra e a sinistra**



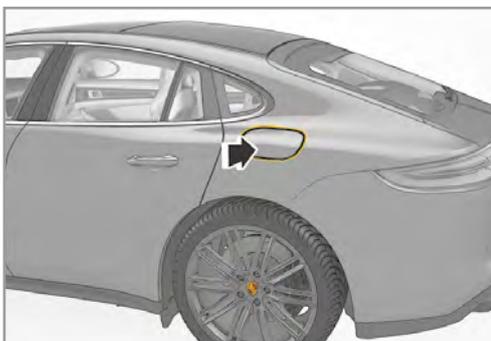
Nella **strumentazione**

B = "ZERO EMISSION"

A = "CHARGE"

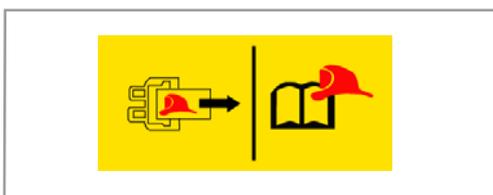
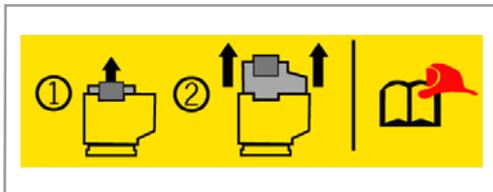


A = Lettera "H" sulla manopola



**Collegamento di carica** dietro lo sportellino di carica sulla vettura, parte posteriore sinistra

## Contrassegno dei componenti ibridi



Tutti i componenti ad alto voltaggio e i punti di derivazione ad alto voltaggio sono chiaramente contrassegnati con adesivi di avvertenza/nota.

Tutte le linee ad alto voltaggio sono provviste di isolante di colore arancione.

## Avvertenze per la sicurezza relative al sistema ibrido

È possibile toccare in sicurezza i connettori, i cavi e le prese femmina della rete di bordo ad alto voltaggio non danneggiati.

### **⚠ PERICOLO**

**Se maneggiati incautamente, pericolo di lesioni gravi o mortali a causa di scossa elettrica!**

**L'errata manipolazione di componenti ad alto voltaggio comporta pericoli di morte derivanti dall'elevata tensione e dal conseguente possibile flusso di corrente attraverso il corpo umano.**

- Non toccare i componenti ad alto voltaggio mentre sono in funzione.
- Non danneggiare le linee della rete di bordo ad alto voltaggio contrassegnate dal colore arancione.
- Anche dopo la disattivazione della rete di bordo ad alto voltaggio, la batteria può trovarsi ancora sotto tensione. La batteria ad alto voltaggio non deve essere danneggiata, né aperta.

# Disattivare il sistema di sicurezza passivo e il sistema ad alto voltaggio

**ATTENZIONE** A vettura ferma, l'elettromacchina è silenziosa.

**Non è possibile stabilire se la vettura è pronta per il funzionamento in base ai rumori prodotti durante il funzionamento, poiché, a vettura ferma, l'elettromacchina è silenziosa.**

- La vettura può essere pronta per il funzionamento anche quando non si percepisce alcun rumore del motore.
- Con l'accensione inserita, a seconda dello stato di carica della batteria ad alto voltaggio, il motore a combustione può avviarsi autonomamente.

## NOTA

### Disattivazione del sistema ad alto voltaggio

In caso di incidenti con gli airbag o i tensionatori innescati, il sistema ad alto voltaggio viene disattivato automaticamente.

Per essere sicuri che il **sistema ad alto voltaggio** sia disattivato, a seconda dell'accessibilità, si dovrebbe utilizzare **come metodo per la disattivazione il punto di scollegamento di emergenza primario o secondario**:

1. Punto di scollegamento primario: portare l'accensione in posizione "OFF" e aprire il connettore service da 12 Volt (contrassegnato con l'etichetta) nella zona anteriore sinistra del vano motore.
2. Punto di scollegamento secondario: portare l'accensione in posizione "OFF" ed estrarre il fusibile numero 4 (contrassegnato con l'etichetta) nella scatola portafusibili nel vano piedi passeggero anteriore a destra.

Ulteriori metodi di disattivazione del sistema ibrido, come descritti ad esempio nelle Guide di Riparazione, devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

## NOTA

### Disattivazione dei sistemi di sicurezza passivi

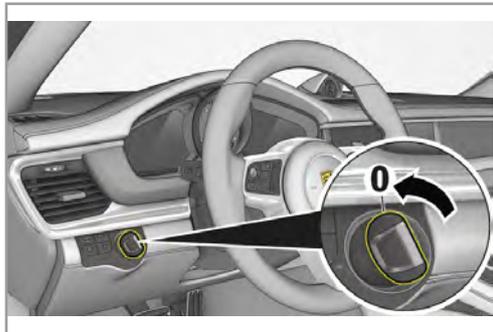
Per assicurarsi che i **sistemi di sicurezza passivi** (airbag e tensionatori) siano disattivati, gli operatori devono

1. Scollegare la batteria da 12 V nel bagagliaio. Il tempo di attesa in seguito allo scollegamento della batteria da 12 Volt è di 1 minuto.
2. Disattivare il sistema AV mediante il punto di scollegamento primario o secondario per garantire che la rete di bordo da 12 V sia completamente priva di tensione.

## Disattivazione del sistema ad alto voltaggio

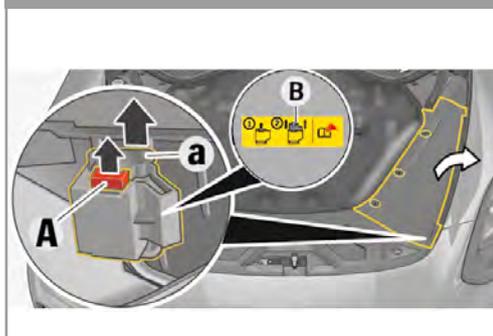
### Disinserimento dell'accensione

Il metodo di disattivazione del sistema ad alto voltaggio descritto di seguito è valido sia per vetture con chiave convenzionale che per vetture dotate di Porsche Entry & Drive (accesso senza chiave). Per ambedue i metodi occorre prima girare l'accensione in posizione "OFF".



1. Girare l'accensione in posizione "OFF" (posizione -0-).

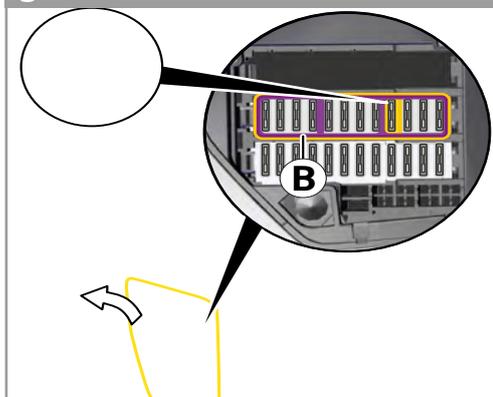
### Punto di scollegamento primario: apertura del connettore service da 12 Volt nel vano motore anteriore a sinistra



1. Rimuovere la copertura
2. Aprire il connettore service da 12 Volt.
3. Sbloccare il connettore service (contrassegnato con l'etichetta -B-) -A- ed aprirlo -a-.

- ➔ Dopo la disattivazione, il sistema ad alto voltaggio è privo di tensione entro ca. 20 secondi.
- ➔ I sistemi di sicurezza passivi come gli airbag e i tensionatori continuano ad essere alimentati dalla rete di bordo da 12 Volt.

### Punto di scollegamento secondario: estrazione del fusibile nella scatola portafusibili del vano piedi passeggero lato destro

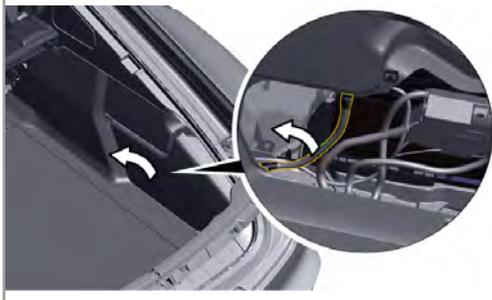


1. Aprire il coperchio della scatola portafusibili nel vano piedi passeggero lato destro.
2. Rimuovere il telaio di supporto (**B**) dal dispositivo di blocco.
3. Estrarre il fusibile numero **4** (contrassegnato con l'etichetta **A**).

- ➔ Dopo la disattivazione, il sistema ad alto voltaggio è privo di tensione entro ca. 20 secondi.
- ➔ I sistemi di sicurezza passivi come gli airbag e i tensionatori continuano ad essere alimentati dalla rete di bordo da 12 Volt.

## Disattivazione dei sistemi di sicurezza passivi

### Scollegamento della batteria da 12 Volt



1. Assicurarsi che nessun cavo di avviamento esterno sia collegato alla vettura.
2. Rimuovere la copertura della batteria da 12 Volt nella parte posteriore destra del bagagliaio.
3. Allentare il cavo negativo della batteria da 12 Volt e metterlo al sicuro da un eventuale contatto involontario.

- Dopo la disattivazione, il sistema ad alto voltaggio è privo di tensione entro ca. 20 secondi.
- I sistemi di sicurezza passivi (airbag e tensionatori) vengono disattivati. Il tempo di attesa in seguito allo scollegamento della batteria da 12 Volt è di 1 minuto.

## Ulteriori casi di incidente

### Vettura in acqua

Non sussiste alcun pericolo che vi sia tensione sulla carrozzeria. Dopo il recupero della vettura

1. far defluire l'acqua dall'abitacolo e
2. eseguire la disattivazione del sistema ad alto voltaggio.

### Incendio vettura/batteria

Mezzo di estinzione idoneo:

acqua (H<sub>2</sub>O), grandi quantità per il raffreddamento della batteria Li-Io

### Incendio della batteria

Mezzo di estinzione idoneo in caso di incendio della batteria:

sabbia secca, anidride carbonica (CO<sub>2</sub>)

**⚠ ATTENZIONE** **Esplosione delle celle della batteria in caso di sviluppo di calore!**

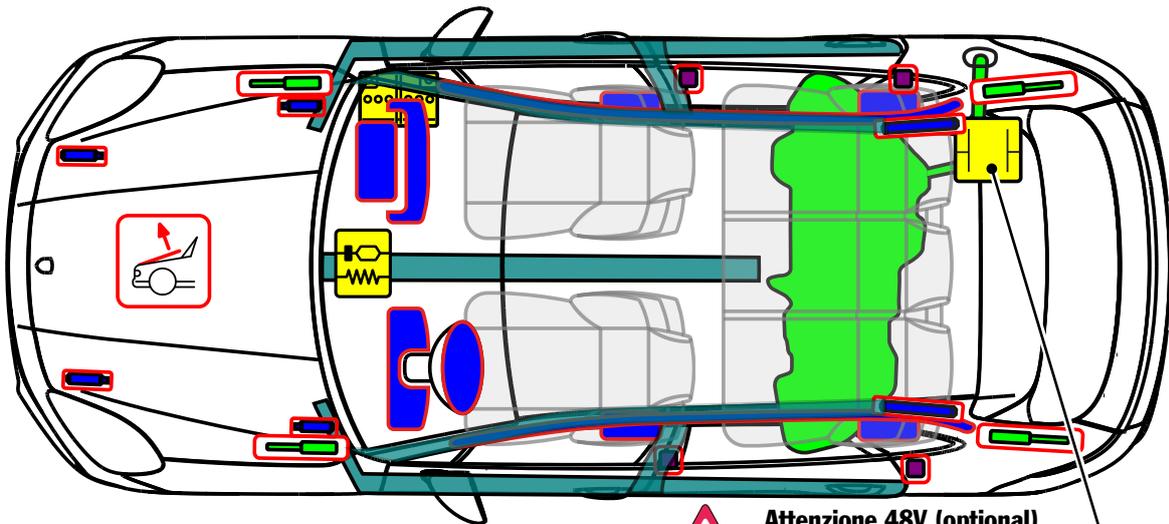
**Se la batteria ad alto voltaggio si surriscalda, è possibile che i moduli della batteria esplodano.**

- Durante il tentativo di estinzione dell'incendio, osservare le distanze di sicurezza prescritte.

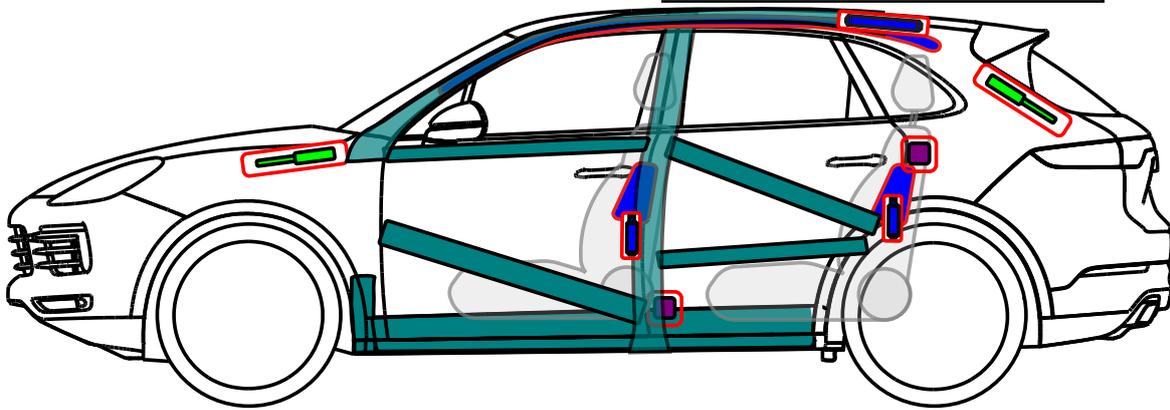


PORSCHE

Porsche AG, Cayenne (9AY)  
tutto derivati (escl. E-Hybrid), SUV  
dal MA 2017



 **Attenzione 48V (optional)**  
**Spegnere l'accensione!**



Airbag



Rinforzo della  
carrozzeria



SRS-  
Centralina



Batteria ad alto  
voltaggio



Generatore di  
gas



Ammortizzatore  
oleopneumatico



12 Volt  
Batteria



Cavo/ Com-  
ponente alto  
voltaggio



Tensionatore



Sistema protezio-  
ne dei pedoni



Scatola dei  
fusibili



Punto di derivazi-  
one AV



Serbatoio del  
carburante



Protezione roll  
bar



Condensatore

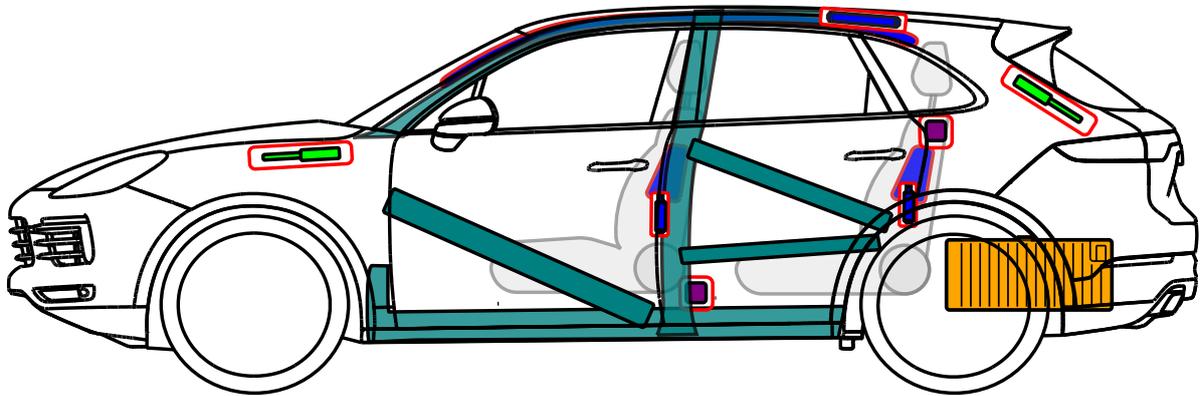
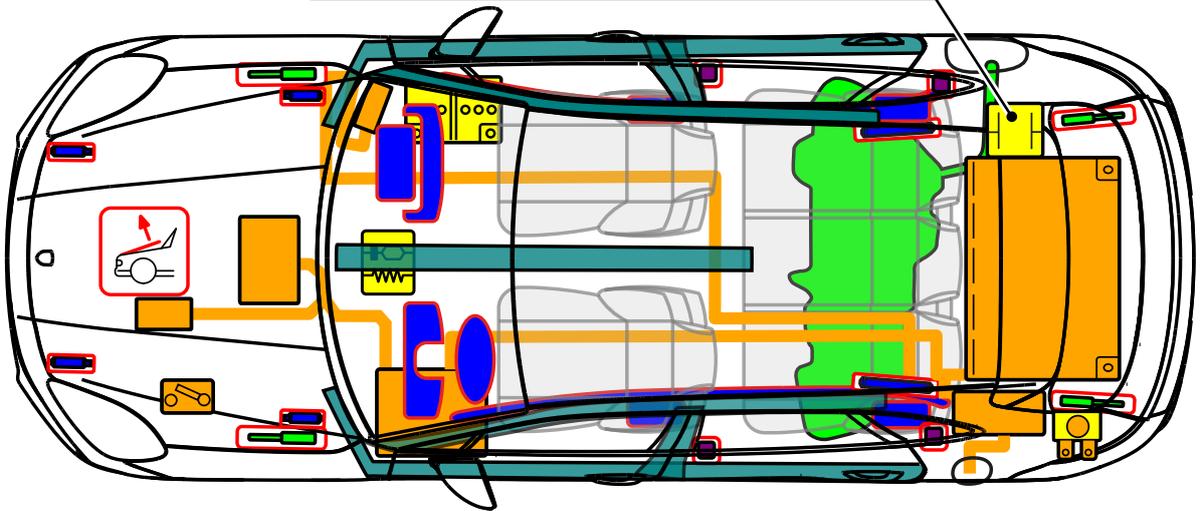


PORSCHE

# Porsche AG, Cayenne E-Hybrid (9AY) tutto derivati, SUV dal MA 2018



 **Attenzione 48V (optional). Spegner l'accensione!**



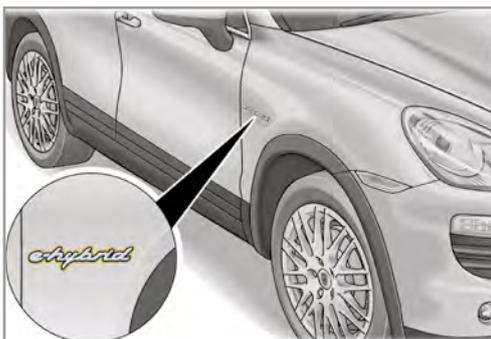
	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		

# Identificazione della vettura e contrassegno

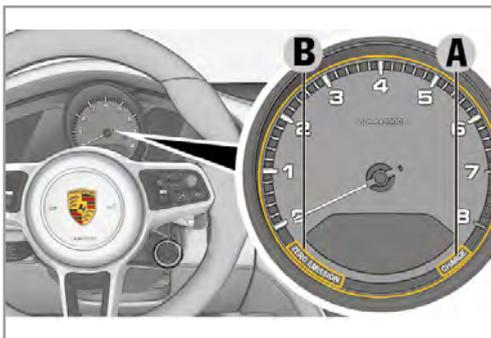
## Caratteristiche distintive Cayenne E-Hybrid con dotazione di serie



Scritta "e-hybrid" sulla **copertura Design** nel vano motore



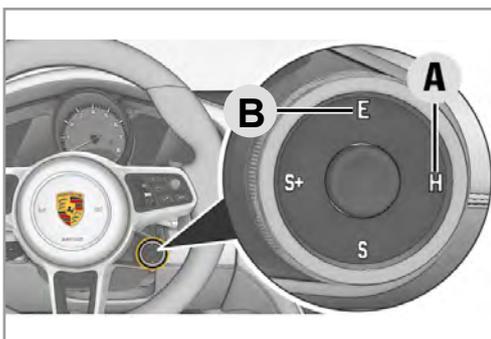
Scritta "e-hybrid" sulla **porta a destra e a sinistra**



Nella **strumentazione**

**B** = "E-POWER"

**A** = "CHARGE"



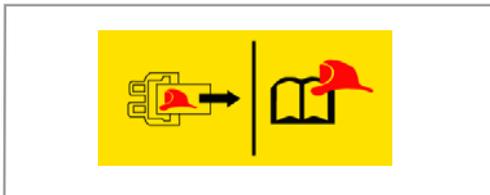
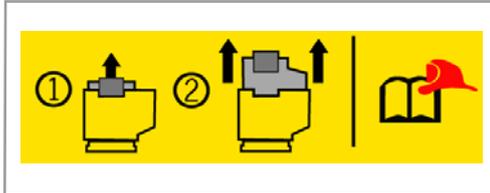
**A** = Lettera "H" sulla manopola

**B** = Lettera "E" sulla manopola



**Collegamento di carica** dietro lo sportellino di carica sulla vettura, parte posteriore sinistra

## Contrassegno dei componenti ibridi



Tutti i componenti ad alto voltaggio e i punti di derivazione ad alto voltaggio sono chiaramente contrassegnati con adesivi di avvertenza/nota.

Tutte le linee ad alto voltaggio sono provviste di isolante di colore arancione.

## Avvertenze per la sicurezza relative al sistema ibrido

È possibile toccare in sicurezza i connettori, i cavi e le prese femmina della rete di bordo ad alto voltaggio non danneggiati.

**⚠ PERICOLO**

**Se maneggiati incautamente, pericolo di lesioni gravi o mortali a causa di scossa elettrica!**

**L'errata manipolazione di componenti ad alto voltaggio comporta pericoli di morte derivanti dall'elevata tensione e dal conseguente possibile flusso di corrente attraverso il corpo umano.**

- Non toccare i componenti ad alto voltaggio mentre sono in funzione.
- Non danneggiare le linee della rete di bordo ad alto voltaggio contrassegnate dal colore arancione.
- Anche dopo la disattivazione della rete di bordo ad alto voltaggio, la batteria può trovarsi ancora sotto tensione. La batteria ad alto voltaggio non deve essere danneggiata, né aperta.

# Disattivare il sistema di sicurezza passivo e il sistema ad alto voltaggio

**ATTENZIONE** A vettura ferma, l'elettromacchina è silenziosa.

**Lo stato di pronto non può essere rilevato grazie ai rumori prodotti durante il funzionamento, poiché, a vettura ferma, il motore elettrico è silenzioso.**

- La vettura può essere pronta per il funzionamento anche quando non si percepisce alcun rumore del motore.
- Con l'accensione inserita, a seconda dello stato di carica della batteria ad alto voltaggio, il motore a combustione può avviarsi autonomamente.

## NOTA

### Disattivazione del sistema ad alto voltaggio

In caso di incidenti con gli airbag o i tensionatori innescati, il sistema ad alto voltaggio viene disattivato automaticamente.

Per essere sicuri che il **sistema ad alto voltaggio** sia disattivato, a seconda dell'accessibilità, si dovrebbe utilizzare **come metodo per la disattivazione il punto di scollegamento di emergenza primario o secondario**:

1. Punto di scollegamento primario: portare chiave di accensione in posizione **"OFF"** e aprire il connettore service da 12 Volt (contrassegnato con l'etichetta) nella zona anteriore sinistra del vano motore.
2. Punto di scollegamento secondario: portare la chiave di accensione in posizione **"OFF"** ed estrarre il fusibile numero **10** (contrassegnato con l'etichetta) nella scatola portafusibili nel bagagliaio a sinistra.

Ulteriori metodi di disattivazione del sistema ibrido, come descritti ad esempio nelle Guide di Riparazione, devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

## NOTA

### Disattivazione dei sistemi di sicurezza passivi

Per assicurarsi che i **sistemi di sicurezza passivi** (airbag e tensionatori) siano disattivati, gli operatori devono

1. Scollegare la batteria da 12 V nel vano piedi guidatore. Il tempo di attesa in seguito allo scollegamento della batteria da 12 Volt è di 1 minuto.
2. Disattivare il sistema AV mediante il punto di scollegamento primario o secondario per garantire che la rete di bordo da 12 V sia completamente priva di tensione.

## Disattivazione del sistema ad alto voltaggio

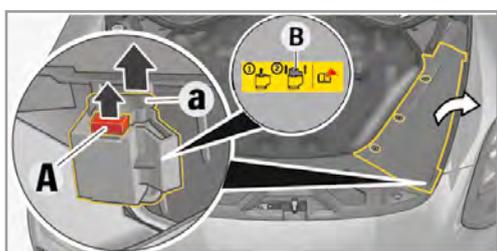
### Disinserimento dell'accensione

Il metodo di disattivazione del sistema ad alto voltaggio descritto di seguito è valido sia per vetture con chiave convenzionale che per vetture dotate di Porsche Entry & Drive (accesso senza chiave). Per ambedue i metodi occorre prima girare l'accensione in posizione "OFF".



1. Girare la chiave di accensione in posizione "OFF" (posizione -0-).

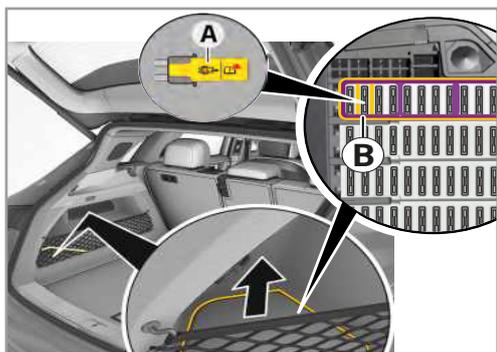
### Punto di scollegamento primario: apertura del connettore service da 12 Volt nel vano motore anteriore a sinistra



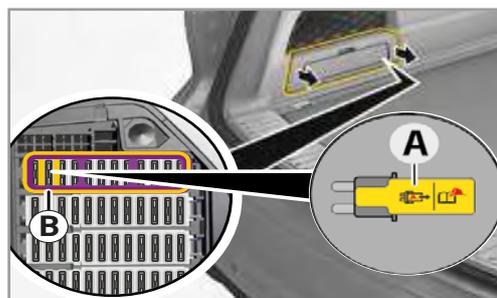
1. Rimuovere la copertura
2. Aprire il connettore service da 12 Volt.
3. Sbloccare il connettore service (contrassegnato con l'etichetta -B-) -A- ed aprirlo -a-.

- ➔ Dopo la disattivazione, il sistema ad alto voltaggio è privo di tensione entro ca. 20 secondi.
- ➔ I sistemi di sicurezza passivi come gli airbag e i tensionatori continuano ad essere alimentati dalla rete di bordo da 12 Volt.

### Punto di scollegamento secondario: Estrarre il fusibile nella scatola dei fusibili del bagagliaio a sinistra



1. Aprire il coperchio della scatola dei fusibili nel bagagliaio a sinistra.
2. Rimuovere il telaio di supporto (B) dal dispositivo di blocco.
3. Estrarre il fusibile numero **10** (contrassegnato con l'etichetta A).

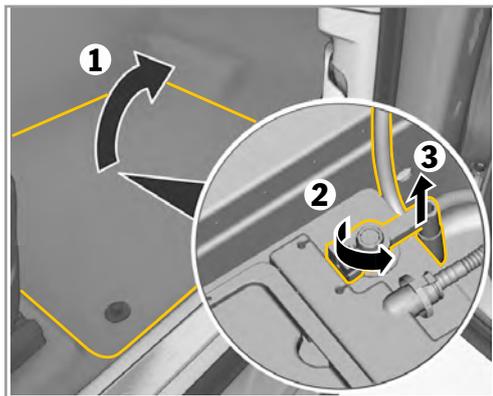


1. Con un cambio DVD opzionale: rimuovere l'alloggiamento nel vano bagagli a sinistra.
2. Rimuovere il telaio di supporto (B) dal dispositivo di blocco.
3. Estrarre il fusibile numero **10** (contrassegnato con l'etichetta A).

- ➔ Dopo la disattivazione, il sistema ad alto voltaggio è privo di tensione entro ca. 20 secondi.
- ➔ I sistemi di sicurezza passivi come gli airbag e i tensionatori continuano ad essere alimentati dalla rete di bordo da 12 Volt.

## Disattivazione dei sistemi di sicurezza passivi

### Scollegamento della batteria da 12 Volt



Assicurarsi che alla vettura non sia collegato alcun cavo di avviamento esterno.

1. Posto passeggero - se possibile – spostare fino alla posizione più arretrata.
2. Staccare il tappetino (-1-) nel vano piedi nella parte anteriore a sinistra.
3. Allentare il cavo negativo della batteria da 12 Volt e metterlo al sicuro da (-2-) un eventuale contatto involontario (-3-).

- Inoltre disattivare il sistema ad alta tensione da un punto di derivazione d'emergenza.
- I sistemi di sicurezza passivi (airbag e tensionatori) vengono disattivati.  
Il tempo di attesa in seguito allo scollegamento della batteria da 12 Volt è di 1 minuto.

## Ulteriori casi di incidente

### Vettura in acqua

Non sussiste alcun pericolo che vi sia tensione sulla carrozzeria. Dopo il recupero della vettura

1. far defluire l'acqua dall'abitacolo ed
2. eseguire la disattivazione del sistema ad alto voltaggio.

### Incendio vettura/batteria

Mezzo di estinzione idoneo:

acqua (H<sub>2</sub>O), grandi quantità per il raffreddamento della batteria Li-Io

**⚠ ATTENZIONE** **Esplosione delle celle della batteria in caso di sviluppo di calore!**

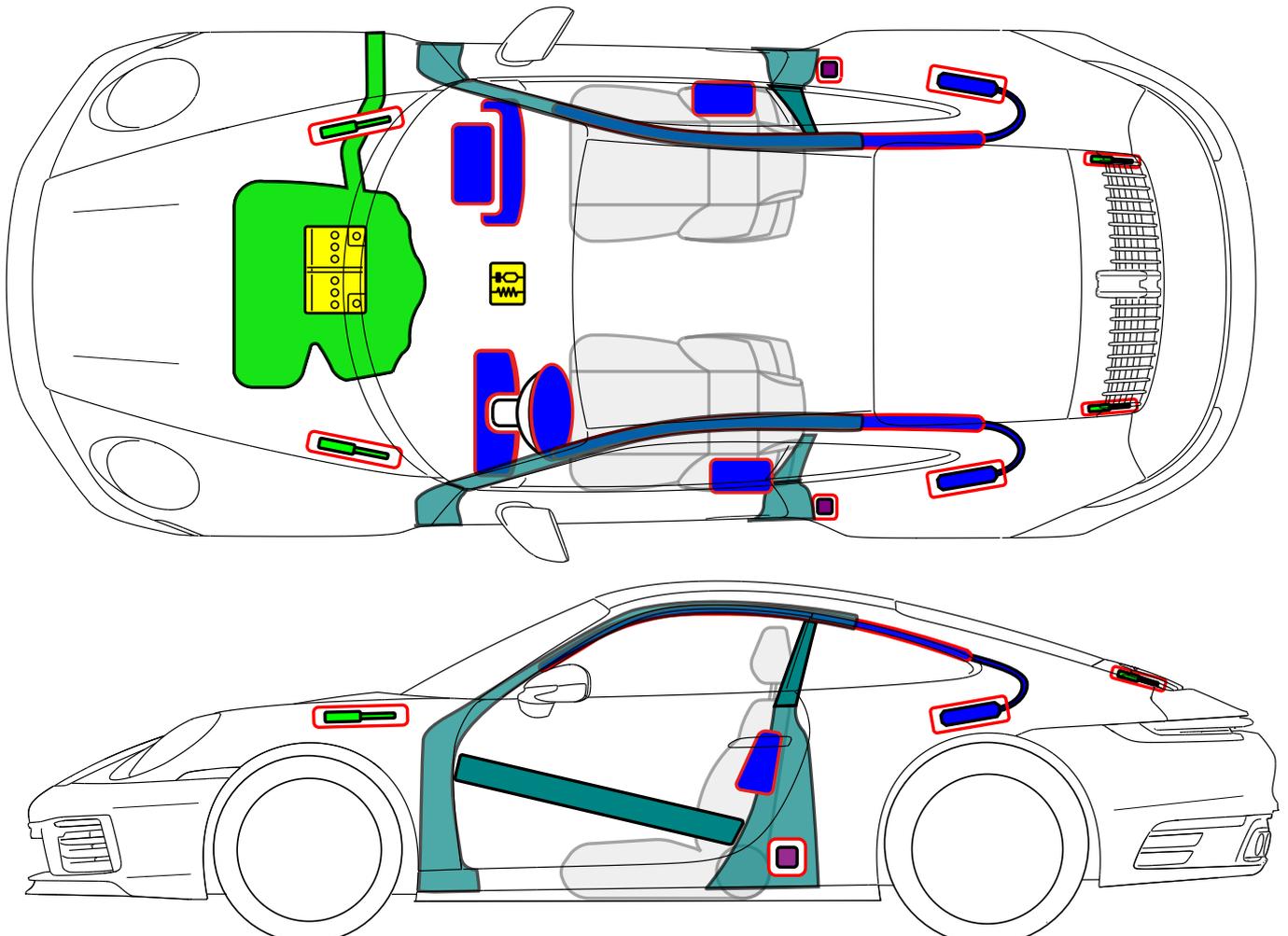
**Se la batteria ad alto voltaggio si surriscalda, è possibile che i moduli della batteria esplodano.**

- Durante il tentativo di estinzione dell'incendio, osservare le distanze di sicurezza prescritte.



**Porsche AG, 911 (992)  
tutto derivati, Coupé  
dal MA 2019**

**PORSCHE**

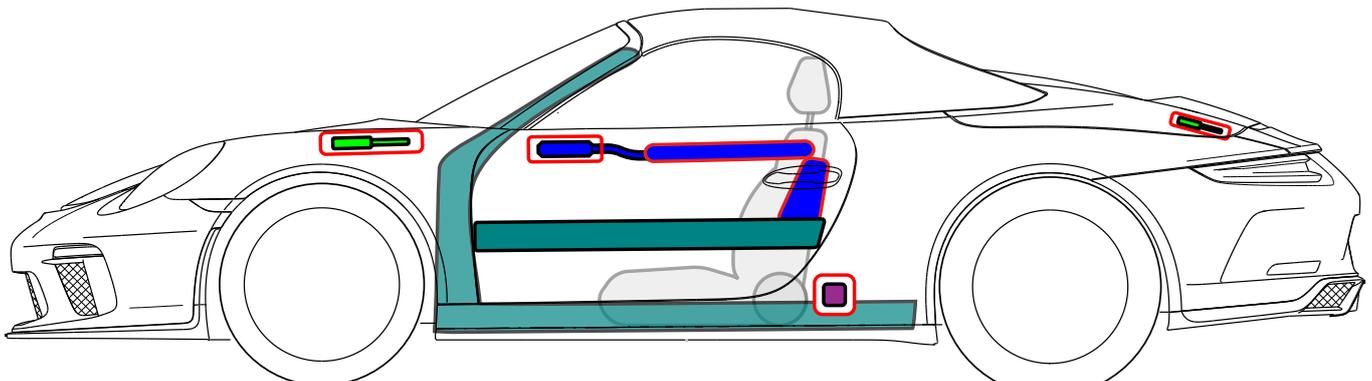
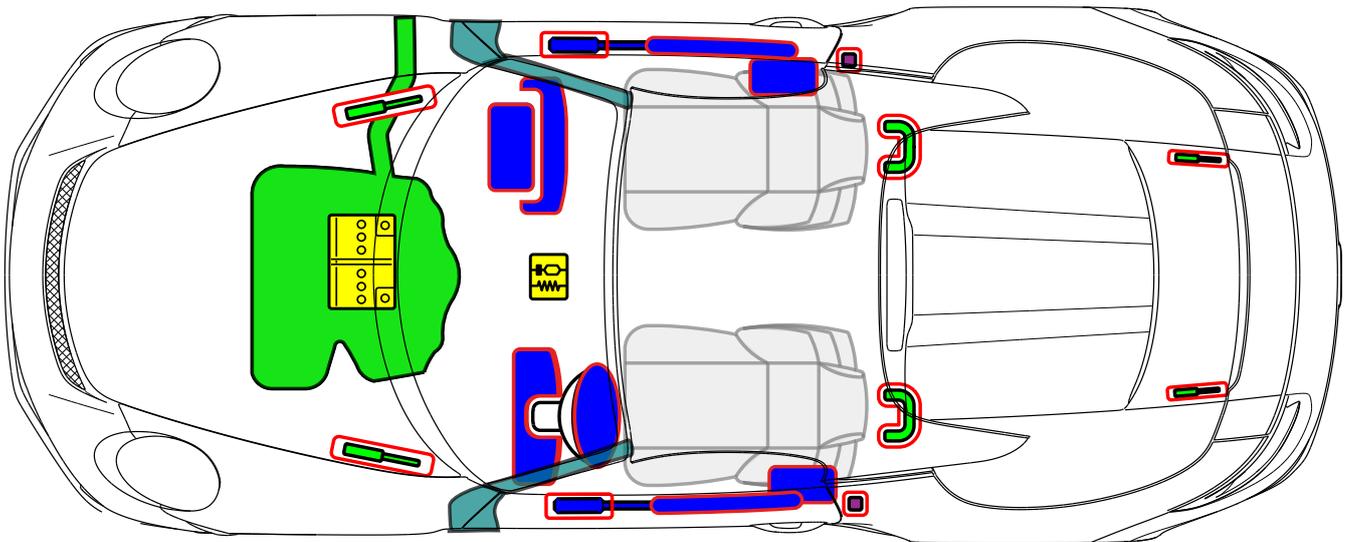


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, 911Speedster (991)  
tutto derivati, Cabriolet  
dal MA 2019**

**PORSCHE**

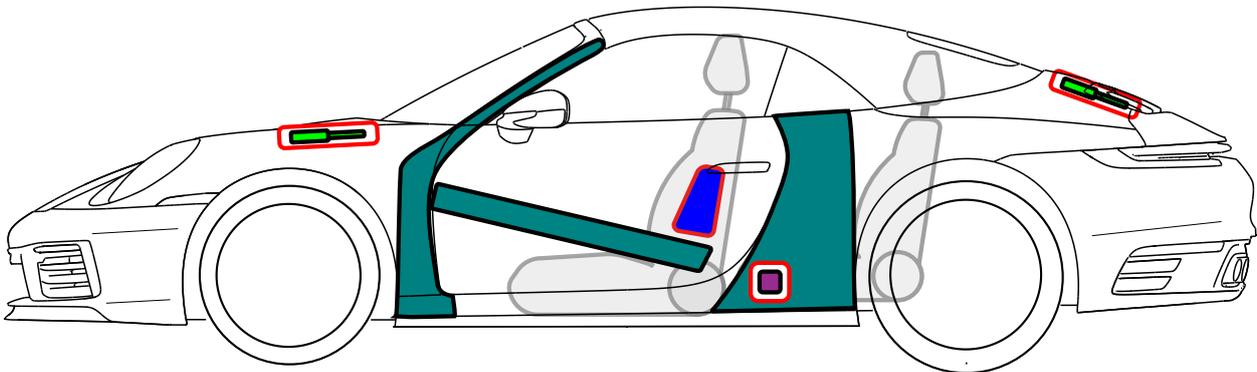
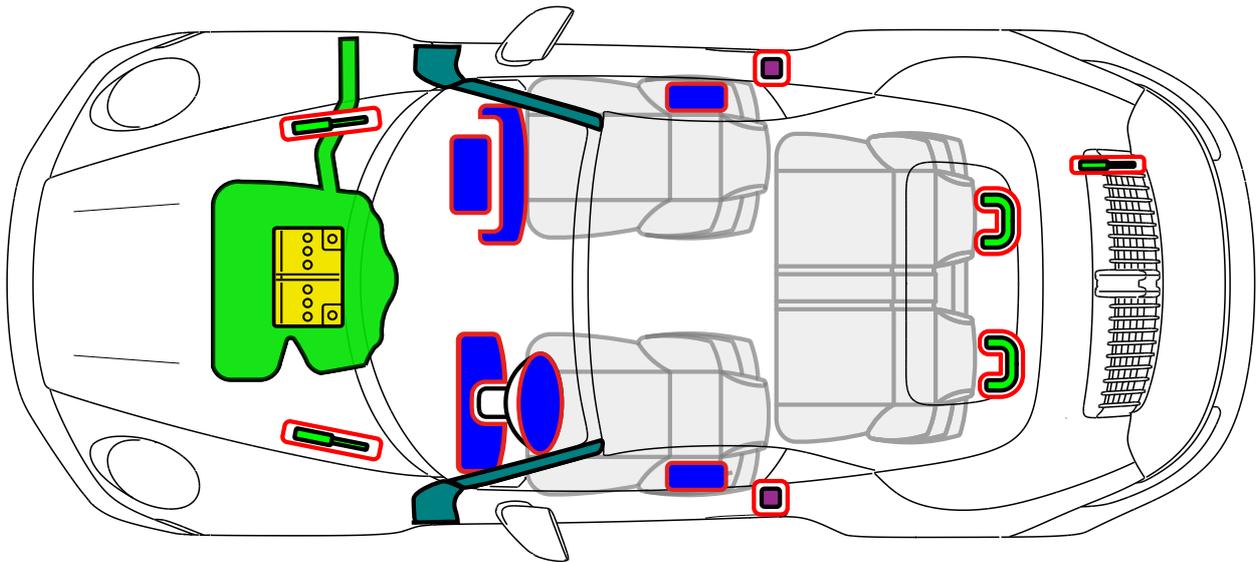


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, 911 (992)  
tutto derivati, Cabriolet  
dal MA 2005**

**PORSCHE**

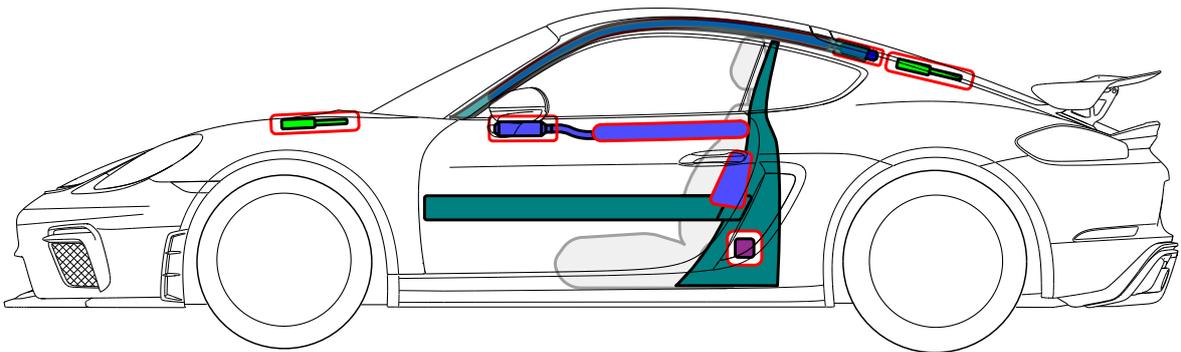
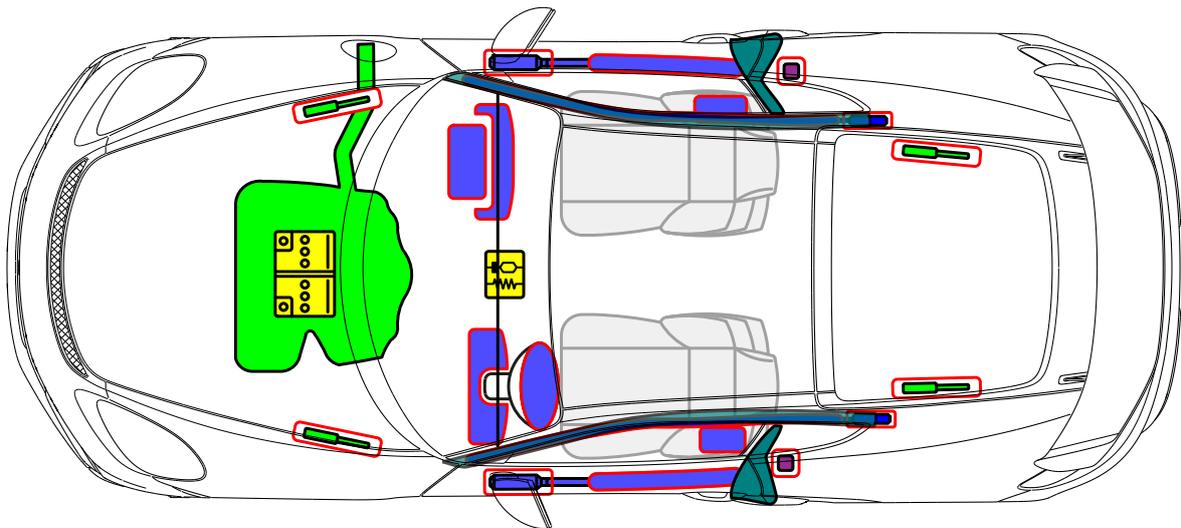


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, 718 Cayman GT4 (982)**  
**tutto derivati, Coupé**  
**dal MA 2019**

**PORSCHE**

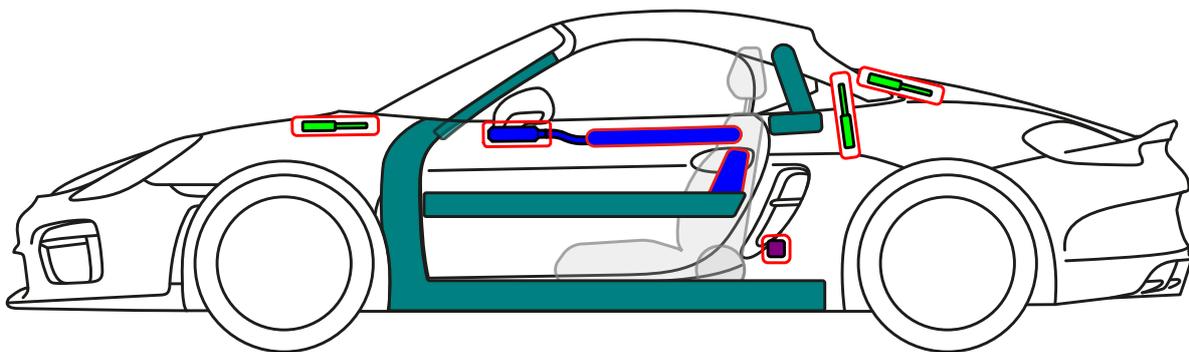
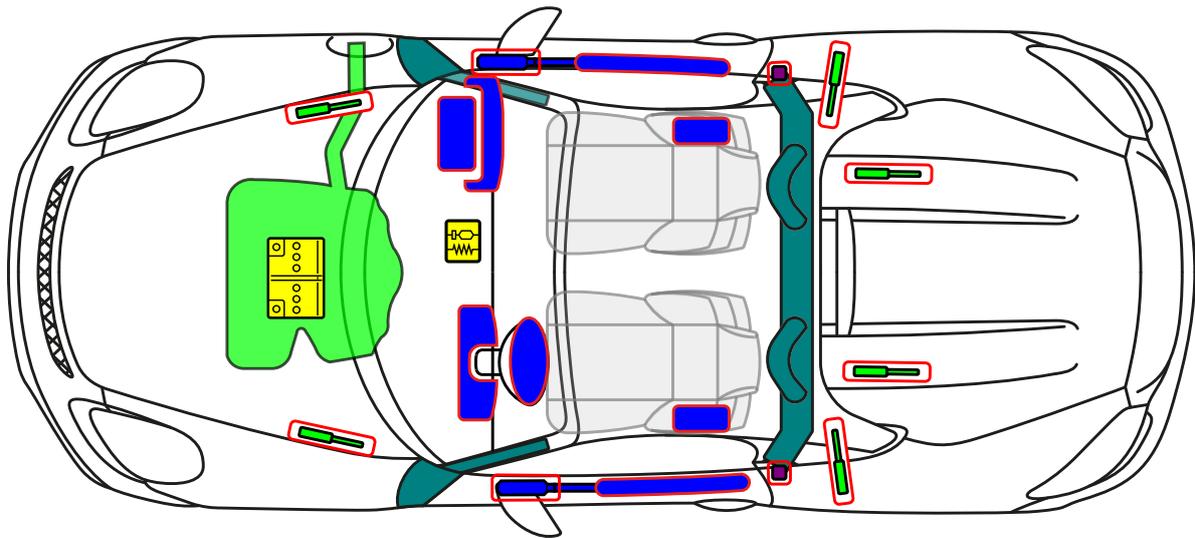


	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



**Porsche AG, 718 Spyder (982)**  
**Cabriolet**  
**dal MA 2019**

**PORSCHE**



	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		



PORSCHE

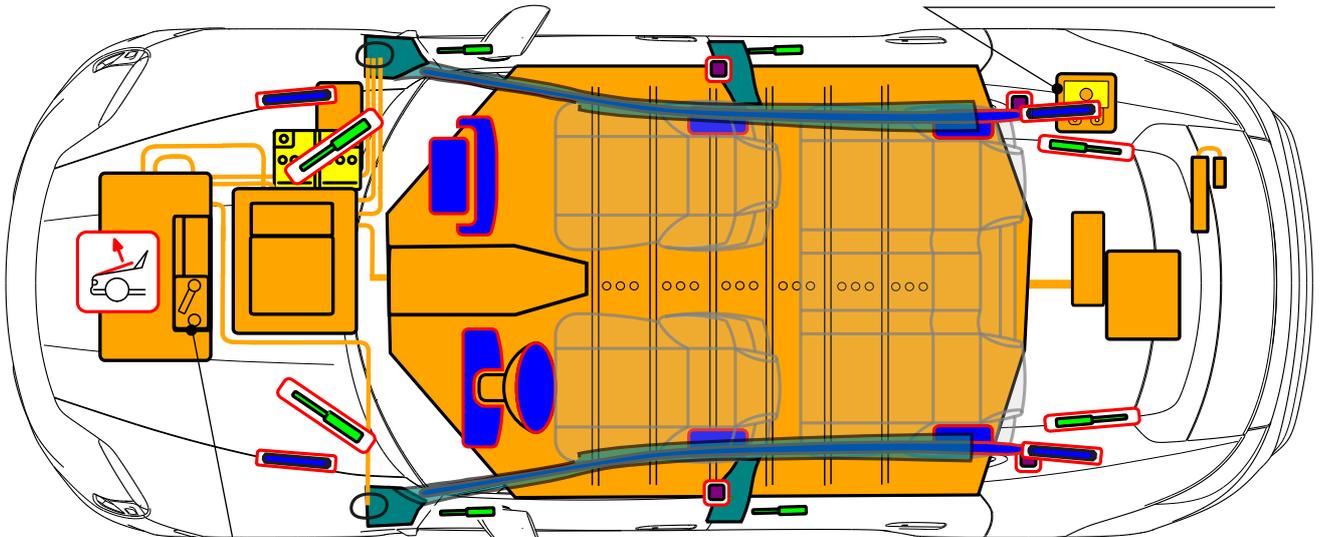
**Porsche AG, Taycan (Y1A),  
berlina  
a partire dall'anno modello 2020**



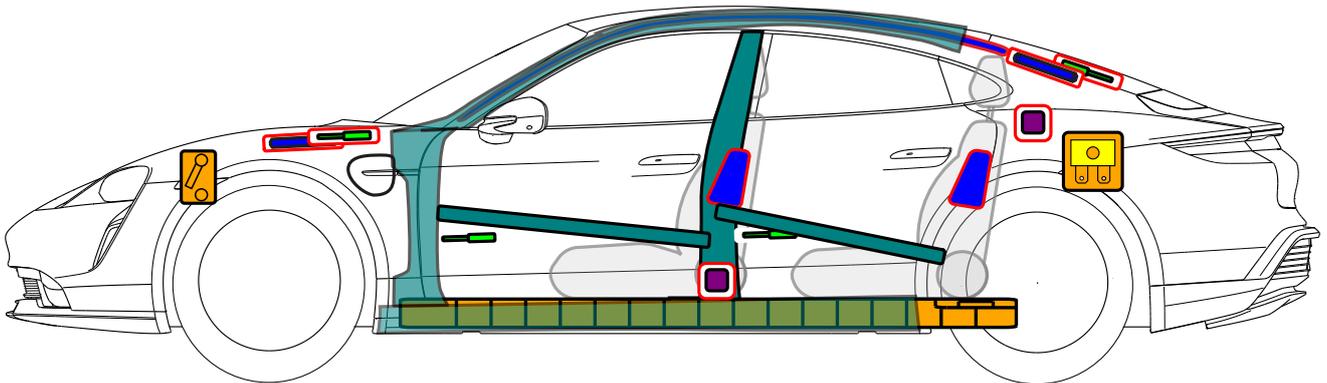
Alto voltaggio!



Punto di separazione secondario per operazioni di soccorso

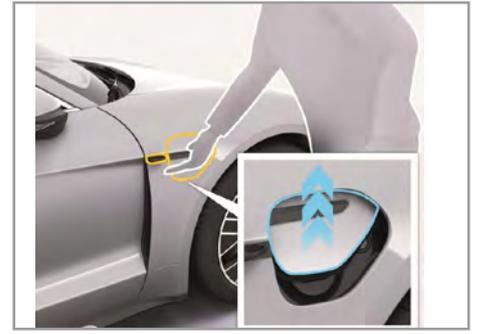


Punto di separazione primario per operazioni di soccorso



	Airbag		Rinforzo della carrozzeria		SRS-Centralina		Batteria ad alto voltaggio
	Generatore di gas		Ammortizzatore oleopneumatico		12 Volt Batteria		Cavo/ Componente alto voltaggio
	Tensionatore		Sistema protezione dei pedoni		Scatola dei fusibili		Punto di derivazione AV
	Serbatoio del carburante		Protezione roll bar		Condensatore		

## 1. Identificazione del veicolo e contrassegnatura



La Porsche Taycan è disponibile solo con trazione elettrica.

# Taycan

La Porsche Taycan è riconoscibile dal design della carrozzeria, dal logo sulla coda (dotazione deselezionabile) e dai simboli elettrici nello strumento combinato.

## 2. Messa fuori servizio / stabilizzazione / sollevamento

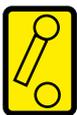
Premere l'interruttore **P**.

Il freno di parcheggio viene attivato automaticamente.

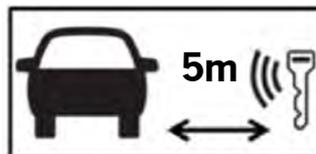


## 3. Prevenzione di pericoli diretti / disposizioni di sicurezza

### Disinserire l'accensione



Premere **START-STOP** senza azionare il freno di servizio.



La mancanza di rumori del motore non significa che il veicolo sia spento.



Un nuovo avviamento è possibile fino alla messa fuori servizio del veicolo.

### Disattivazione del sistema ad alto voltaggio

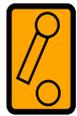


In caso di incidenti che determinano l'attivazione di airbag o pretensionatori, il sistema ad alto voltaggio viene disinserito automaticamente.



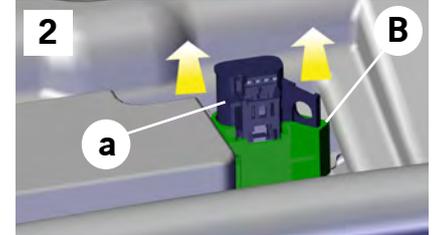
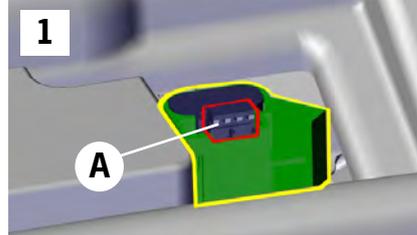
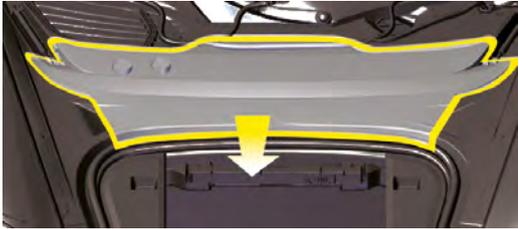
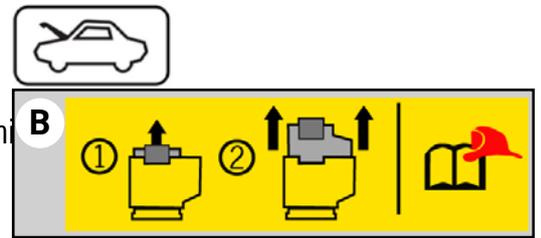
In tutti gli altri casi il sistema ad alto voltaggio va disattivato nel modo seguente:

## Disattivazione del sistema ad alto voltaggio



**Opzione 1** - Punto di separazione primario per operazioni di soccorso:

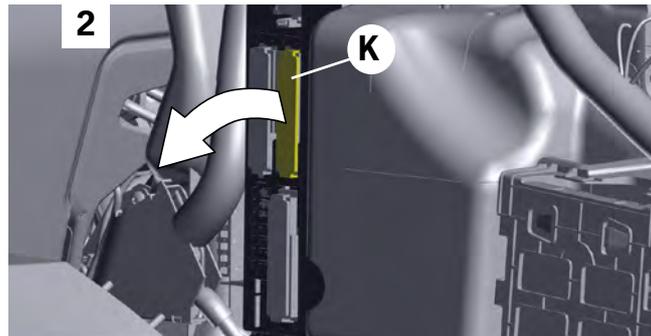
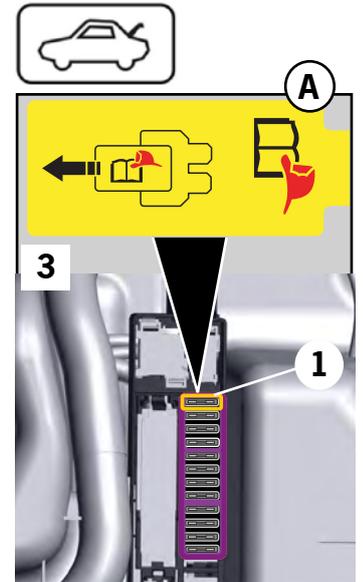
1. Rimuovere la copertura.
2. Sbloccare **-A-** e staccare il connettore per manutenzione (contrassegnato tramite la bandierina **B**) **-a-**.



**Opzione 2** - Punto di separazione secondario per operazioni di soccorso:



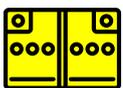
1. Rimuovere la copertura laterale sul lato destro del bagagliaio.
2. Togliere il telaio di fissaggio (**-K-**) dal blocco fusibili.
3. Sfilare il fusibile n. 1 (contrassegnato tramite la bandierina **A**).



 Per garantire che nella rete ad alta tensione non sia più presente alcuna tensione residua, attendere circa 20 secondi dal disinserimento.

 I sistemi di sicurezza passivi, come airbag e pretensionatori, continuano ad essere alimentati con tensione dalla rete di bordo a 12 volt.

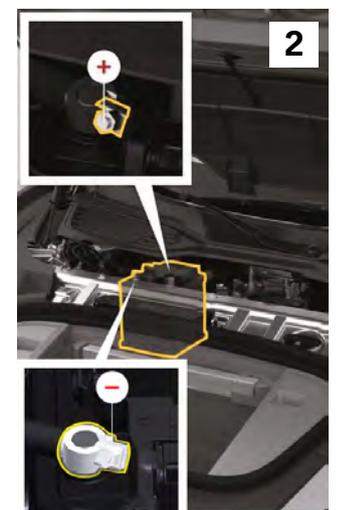
## Scollegare la batteria da 12 V



1. Rimuovere la copertura della batteria da 12 volt nella parte posteriore destra del vano bagagli.
2. Staccare il cavo negativo della batteria da 12 volt in corrispondenza del collegamento filettato e proteggerlo dal contatto accidentale.



Vengono disattivati i sistemi di sicurezza passivi (airbag e pretensionatori).



#### 4. Accesso agli occupanti del veicolo

Durante le operazioni per liberare gli occupanti, occorre tener conto delle parti della carrozzeria realizzate in acciai ad alta resistenza e dei componenti dei sistemi di ritenuta (in particolare gli elementi pirotecnici) secondo le indicazioni fornite alla pagina 1.

 In fase di soccorso deve essere evitata qualsiasi ulteriore deformazione dei sottoporta e del sottoscocca (ricorrendo ad es. al sostegno con attrezzature idrauliche).

#### 5. Energia accumulata / liquidi / gas / sostanze solide

LI ION



Tutti i cavi ad alto voltaggio sono muniti di un isolamento di colore arancione.



Non tranciare, spezzare o toccare MAI i componenti ad alto voltaggio. Ne possono conseguire lesioni gravi e persino la morte.

#### 6. Incendio del veicolo

**Per l'estinzione di un incendio del veicolo utilizzare grandi quantità di acqua (H2O).  
Per il raffreddamento della batteria agli ioni di litio utilizzare quantità maggiori di acqua (H2O).**



**Avvertenza: riaccensione della batteria**



#### 7. Veicolo nell'acqua

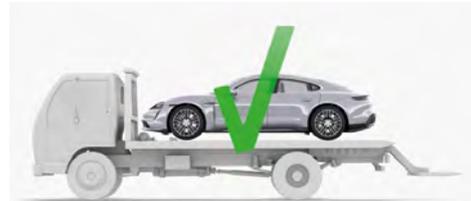
Non sussiste alcun rischio della presenza di tensione sulla carrozzeria.

Dopo il recupero del veicolo:

1. Far defluire l'acqua dall'abitacolo.
2. Procedere alla disattivazione del sistema ad alto voltaggio (vedi il capitolo 3).

#### 8. Traino di emergenza / trasporto / rimessaggio

**Trasportare il veicolo solo con entrambi gli assi posizionati su un carro attrezzi o una bisarca.**



**Procedere al rimessaggio del veicolo a debita distanza di sicurezza da altri veicoli.**



**Avvertenza: riaccensione della batteria**



#### 9. Informazioni supplementari importanti

Ulteriori informazioni in merito al soccorso stradale e al recupero di veicoli dotati di sistemi ad alta tensione sono reperibili all'indirizzo <https://www.vda.de/en/services/Publications/rescue-and-towing-of-vehicles-with-high-voltage-systems.html>